

0009258	115
02.2012	

**Mobile Generators
Mobile Generatoren
Generadores Móviles
Groupes électrogènes**



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

G 25

**Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange**



Autek Maquinaria ¡Increíbles precios!

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA



Autek Maquinaria ¡Increíbles precios!

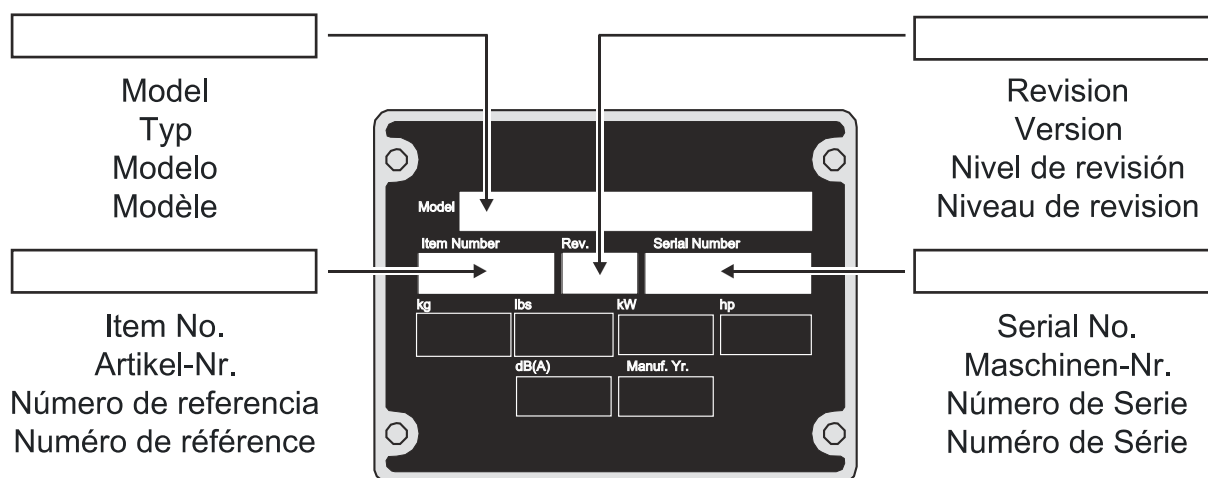
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de revision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers - Boldface / Patents

G 25

Fettgedruckte Artikelnummern / Patente

Números de partes en negritas / Patentes

Numéros de pièce - en caractères gras / Brevets d'Invention

Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

This machine may be covered by one or more of the following patents:
Dieses Gerät ist unter einem oder mehreren der folgenden Patente geschützt:
Puede ser que las patentes a continuación sean válidas para esta máquina:
Cette machine peut être protégée sous les brevets d'invention ci-dessous :

U.S.PAT.Nos.: 6012285, 6471476,
D416858, D454357 OTHER U.S. AND
FOREIGN PATENTS PENDING

UTILITY 159116

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Table of Contents Inhaltsverzeichnis Indice Table des matières

Upper Enclosure Oberes Gehäuse Carcasa Superior Carter Supérieur	8
Emergency Stop Corner Notschalter Eckwand Esquina Interruptor de Emergencia Console à équerre pour l'Interrupteur d'Urgence	10
Fuel Fill Corner Kraftstoff-Füller Eckwand Esquina Boca de Llenado Combustible Support à équerre - Remplisseur de Carburant	12
Rear Left Door Linke Tür Hinten Puerta Trasera Izquierda Porte-d'Arrière Gauche	14
Right Front Door Rechte Tür Vorne Puerta Delantera Derecha Porte de Front/Droite	16
Front Left Door Linke Tür Vorne Puerta Delantera Izquierda Porte de Front/Gauche	18
Right Rear Door Rechte Tür Hinten Puerta Trasera Derecha Porte d'Arrière/Droite	20
Control Panel Enclosure Schalttafel Gehäuse Caja Tablero de Control Tableau de Commande	22
Circuit Breaker cpl. Unterbrecher kpl. Conjunto Interruptor de Circuito Coupe-Circuit Compl.	24
Control Panel cpl. Betätigung kpl. Regulador compl. Commande compl.	26
Lug Box cpl. Anschluss Anlage kpl. Conjunto Caja de Conexiones compl. Boîte de Cosses Terminales compl.	28
Lug Plate cpl. Anschlussplatte Conjunto Panel de Conexiones Plaque de Cosses Terminales	30
Lug Door cpl. Anschluss-Anlagentür kpl. Conjunto Puerta de Conexionescompl. Porte de Cosses Terminales compl.	32
Controller Plate cpl. Kontrolltafel Platte Conjunto Panel Tablero de Control Plaque du Contrôleur	34

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Table of Contents Inhaltsverzeichnis

G 25

Indice

Table des matières

Receptacle Panel cpl. Steckdosen Tafel Conjunto Panel Tomacorrientes Tableau de Prises de Courant	36
Enclosure cpl. Gehäuse kpl. Conjunto Caja compl. Carter compl.	38
Front Panel Blechtafel Vorne Conjunto Panel Delantero Tableau de Front	40
Rear Panel cpl. Blechtafel Hinten Conjunto Panel Trasero Tableau D'arrière	42
Radiator Section cpl. Kühleranlage Conjunto Sector Radiateur Radiateur Compl.	44
Bulkhead cpl. Trennwand kpl. Conjunto Mamparo compl. Cloison de Séparation compl.	46
Muffler cpl. Auspufftopf kpl. Silenciador compl. Pot d'Echappement compl.	50
Muffler Bracket cpl. Auspuffhalter Conjunto Soporte Silenciador Support du Pot d'Echappement	52
Engine/Generator cpl. Motor/Generator Conjunto Motor/Generador Montage du Moteur/Générateur	54
Engine cpl. Motor kpl. Motor compl. Moteur compl.	56
Air Filter Assembly Luftfiltersatz Conjunto Filtro del Aire Jeu-Filtre à Air	58
Engine Mount cpl. Motorkonsole Conjunto Soporte de Motor Montage du Moteur	60
Generator Box Generatorkasten Conjunto Caja de Generador Boîte du Générateur	62
Skid Assembly Unterbau Conjunto Patín Base du Générateur Compl.	66

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

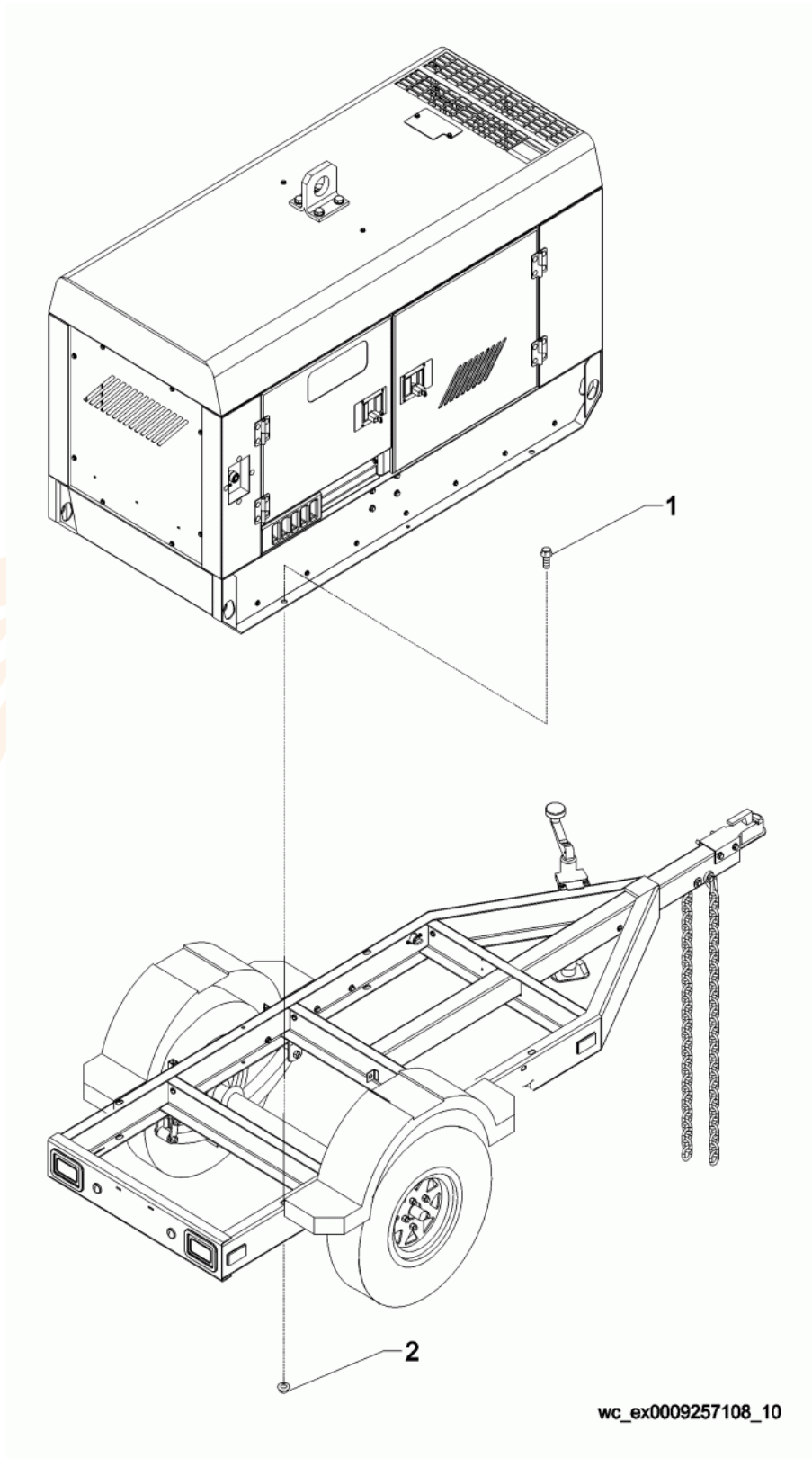
**Table of Contents
Inhaltsverzeichnis
Indice
Table des matières**

Fuel Tank cpl. Kraftstofftank kpl. Depósito de Combustible compl. Réservoir de carburant compl.	68
Sheet Metal Assembly Blechaufbau Conjunto Planchas de Metal Plaques de métal	70
Sheet Metal Assembly Blechaufbau Conjunto Planchas de Metal Plaques de métal	72
Generator cpl. Generator kpl. Conjunto generador Générateur compl.	74
Safety Labels Sicherheitsaufkleber Calcomanías de Advertencias Autocollants de Sécurité	78
Engine Maintenance Motorwartung Mantenimiento del Motor Entretien de Moteur	80
Labels Aufkleber Calcomanías Autocollants	82
Trailers Anhängen Remolques Remorques	85
Trailer Frame w/Surge Brake Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse Chasis de Remolque con Freno Hidráulico Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique	86
Trailer Frame w/No Brake Anhängerrahmen ohne Bremse Chasis de Remolque sin Freno Châssis de Remorque sans Frein	90
Trailer Frame w/Surge Brake Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse Chasis de Remolque con Freno Hidráulico Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique	94
Trailer Frame w/Electric Brake Anhängerrahmen mit elektr.-Bremse Chasis de Remolque con Freno Eléctrico Châssis de Remorque avec Frein Électrique	98

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Upper Enclosure
Oberes Gehäuse
Carcasa Superior
Carter Supérieur

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

**Upper Enclosure
Oberes Gehäuse
Carcasa Superior
Carter Supérieur**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0155246	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M16 x 40	
2	0155245	4	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M16	



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

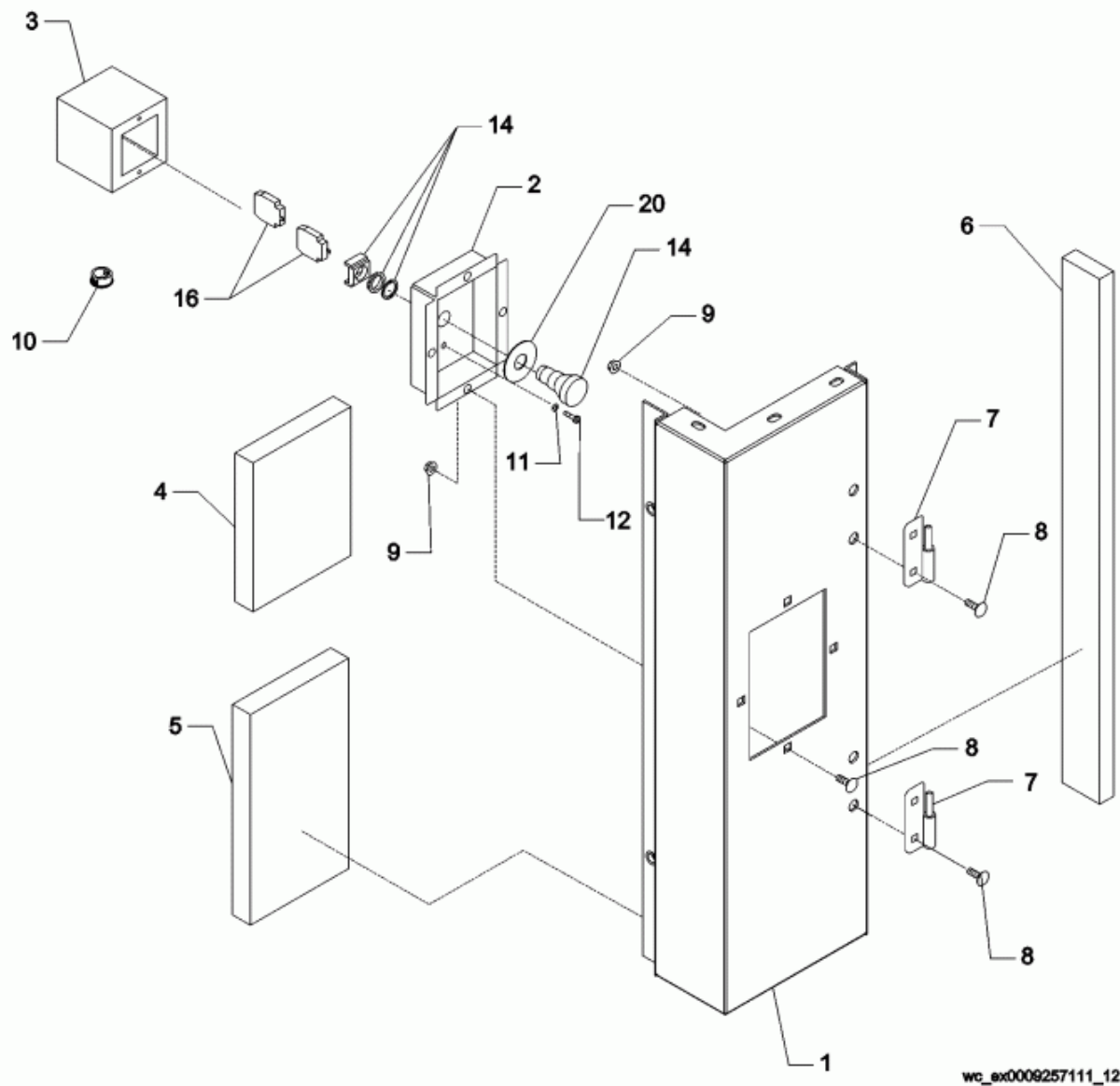
Emergency Stop Corner

Notschalter Eckwand

G 25

Esquina Interruptor de Emergencia

Console à équerre pour l'Interrupteur d'Urgence



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Emergency Stop Corner
Notschalter Eckwand

Esquina Interruptor de Emergencia
Console à équerre pour l'Interrupteur d'Urgence

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152997	1	Rear right panel Blechtefel hinten & rechts	Panel trasero y derecho Tableau d'arrière et à droite		
2	0152996	1	Emergency stop box panel Not-Aus Panel	Panel para caja del interruptor de emergencia Tableau de l'arrêt d'urgence		
3	0153279	1	Emergency stop box cover Not-Aus Deckel	Tapa para caja del interruptor de emergencia Couvercle de l'arrêt d'urgence		
4	0152867	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
5	0152858	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
6	0152860	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
7	0153027	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
8	0011153	8	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
9	0030066	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
10	0154388	1	Bushing Buchse	Buje Douille	0,81 OD x 0,62 ID	
11	0010625	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
12	0154512	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	6-32 x 5/16in	
14	0157168	1	Emergency stop switch Not-Aus Schalter	Interruptor de parada de emergencia Interrupteur d'arrêt d'urgence		
16	0157169	2	Relay Relais	Relai Relais		
20	0155460	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

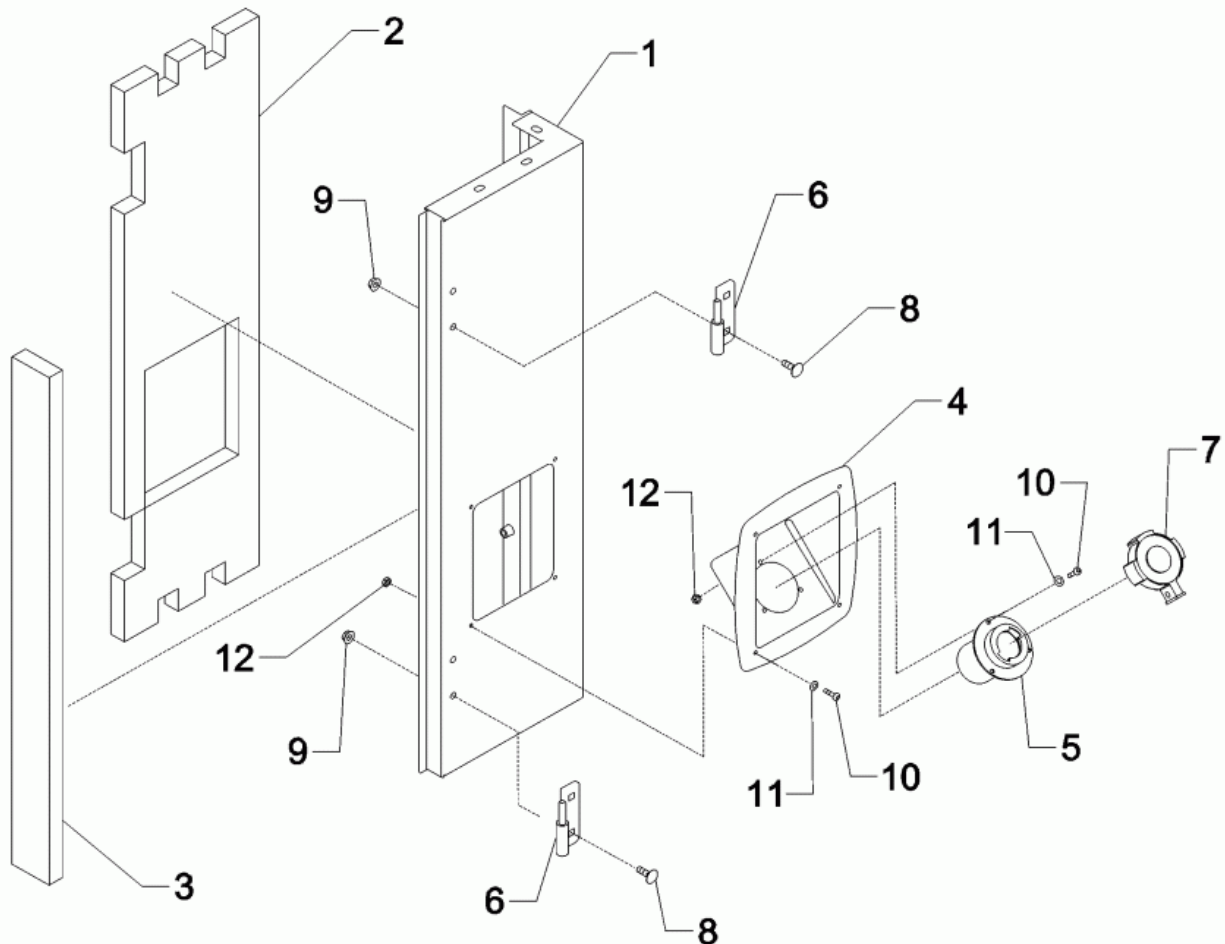
Fuel Fill Corner

Kraftstoff-Füller Eckwand

Esquina Boca de Llenado Combustible

Support à équerre - Remplisseur de Carburant

G 25



wc_ex0009259100_14

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Fuel Fill Corner
Kraftstoff-Füller Eckwand

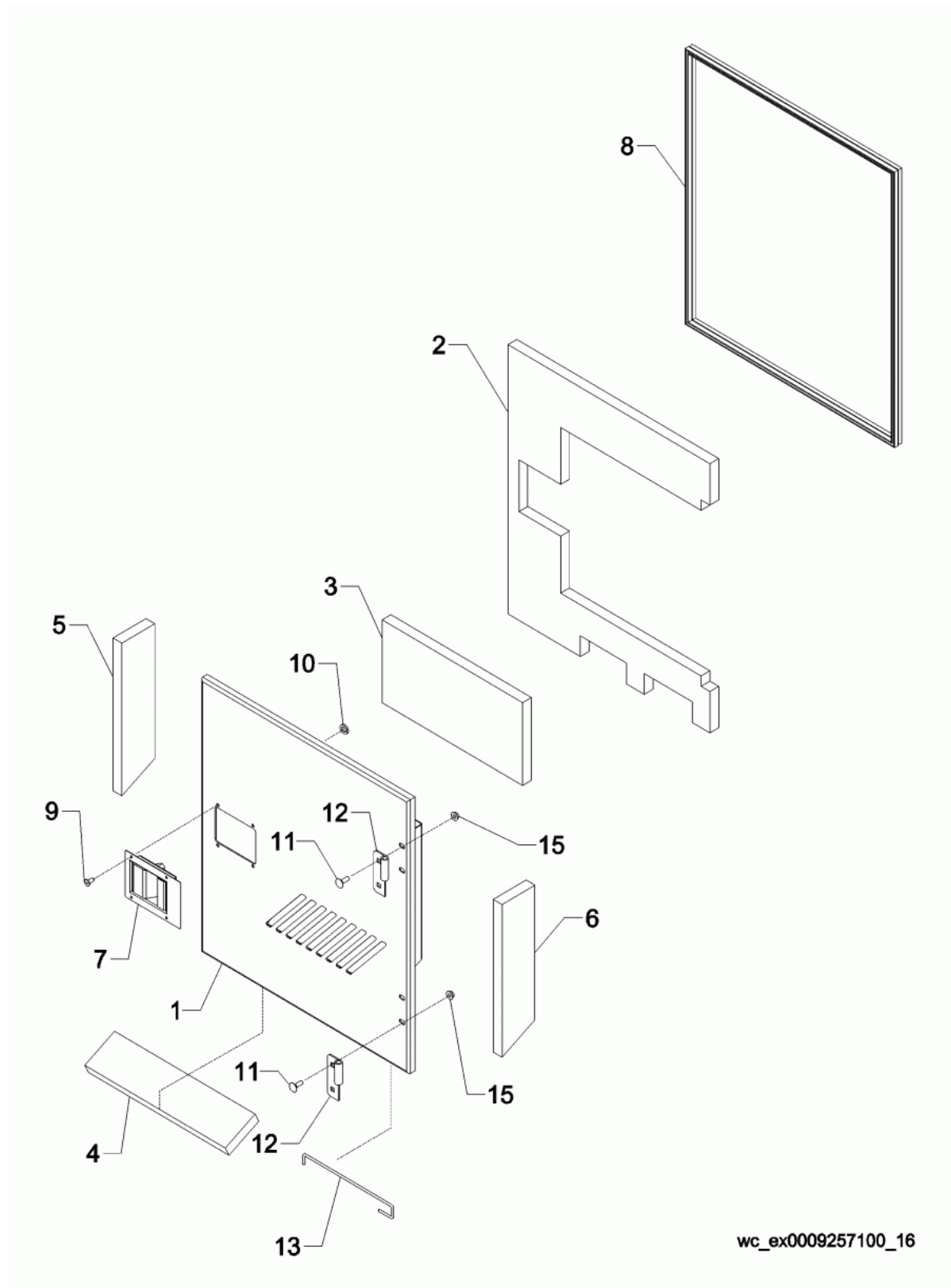
Esquina Boca de Llenado Combustible
Support à équerre - Remplisseur de Carburant

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153006	1	Rear left side panel Blechtafel hinten & links	Panel trasero y izquierdo Tableau d'arrière et à gauche		
2	0152859	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
3	0152860	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
4	0153002	1	Fuel fill port Kraftstofffüllöffnung	Orificio de relleno de combustible Port de remplisseur de carburant		
5	0153013	1	Filler tube Füllrohr	Tubo de llenado Tube de remplisseur		
6	0153026	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
7	0153424	1	Fuel fill cap Kraftstofftankdeckel	Tapa del tanque de combustible Chapeau de réservoir à essence	M4 x 14	
8	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
9	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
10	0154517	7	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
11	0010625	7	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
12	0010369	7	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Rear Left Door
Linke Tür Hinten
Puerta Trasera Izquierda
Porte-d'Arrière Gauche

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Rear Left Door
Linke Tür Hinten

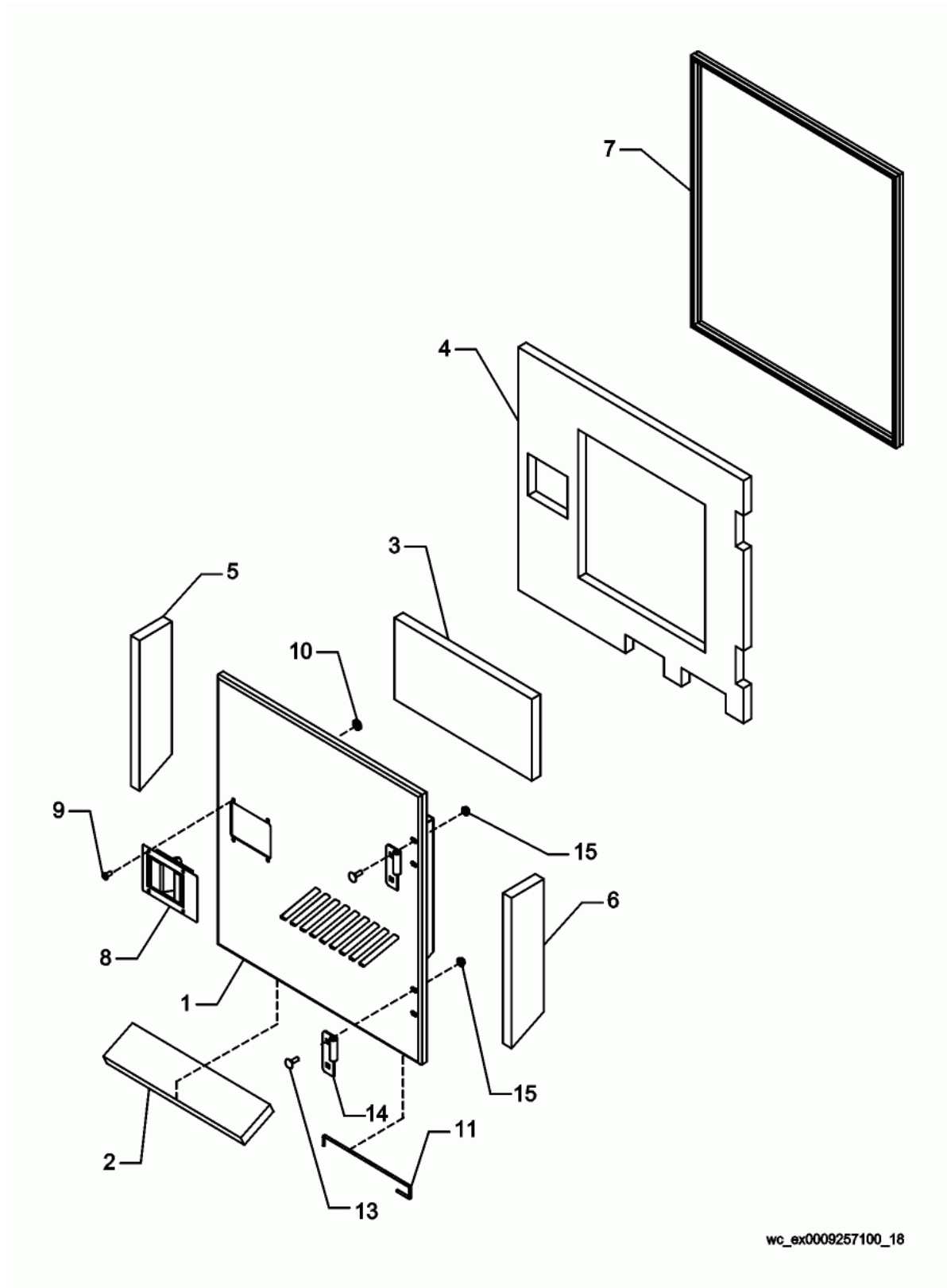
Puerta Trasera Izquierda
Porte-d'Arrière Gauche

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153115	1	Rear left door Blechtafel hinten & links	Panel trasero y izquierdo Tableau d'arrière et à gauche		
2	0152850	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
3	0152852	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
4	0152866	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
5	0152853	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
6	0152854	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
7	0153503	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
8	0153259	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
9	0154511	4	Rivet Niet	Remache Rivet	1/16in	
10	0155260	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M5-A2 304	DIN 125
11	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
12	0153026	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
13	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
15	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Right Front Door
Rechte Tür Vorne
Puerta Delantera Derecha
Porte de Front/Droite

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

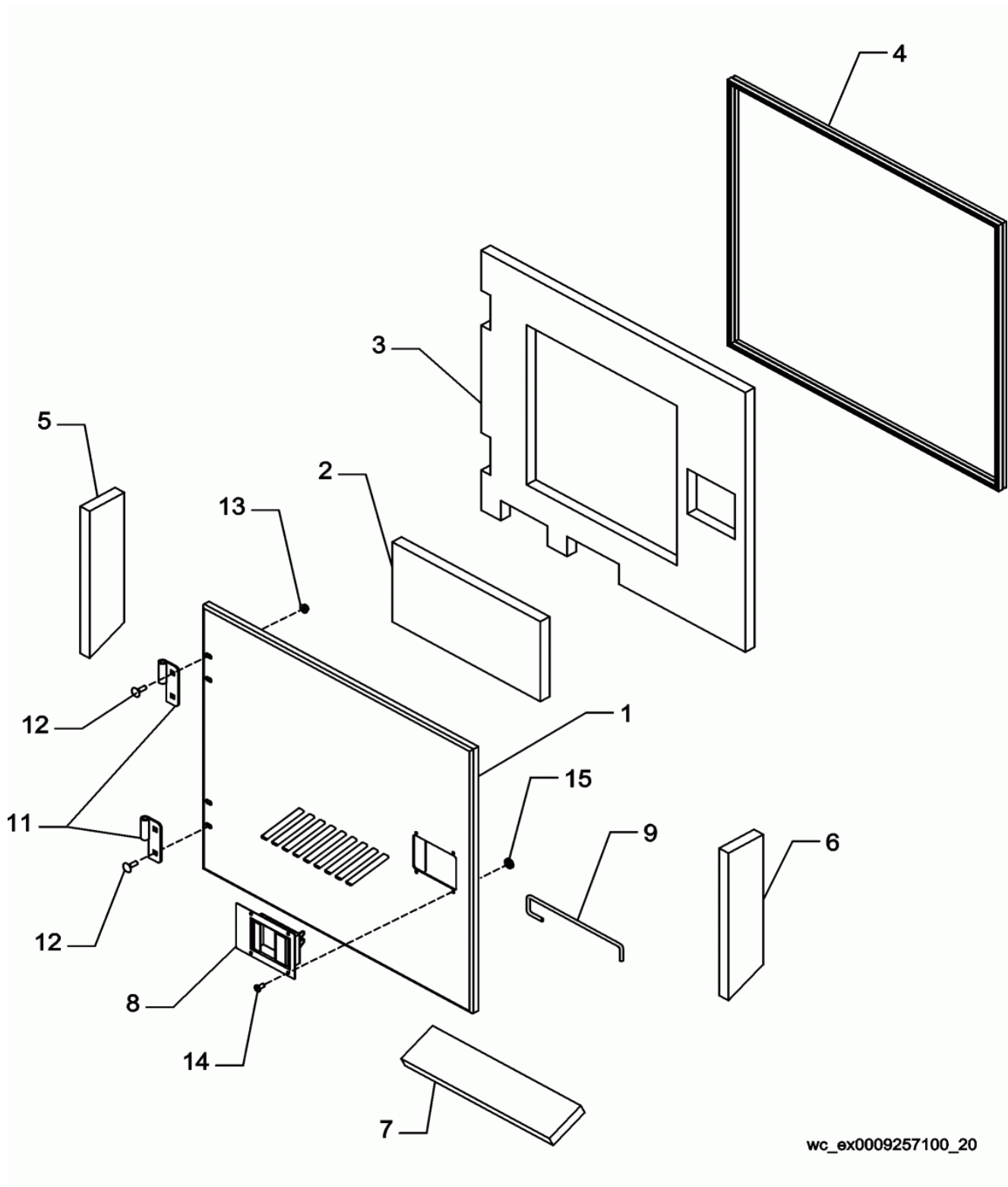
Right Front Door
Rechte Tür Vorne
Puerta Delantera Derecha
Porte de Front/Droite

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153110	1	Right front door Tür-rechts vorne	Puerta derecha y delantera Porte droite et d'avant		
2	0152866	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
3	0152852	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
4	0152849	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
5	0152853	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
6	0152854	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
7	0153258	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
8	0153503	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
9	0154511	4	Rivet Niet	Remache Rivet	1/16in	
10	0155260	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M5-A2 304	DIN 125
11	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
13	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
14	0153026	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
15	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Front Left Door
Linke Tür Vorne
Puerta Delantera Izquierda
Porte de Front/Gauche

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Front Left Door

Linke Tür Vorne

Puerta Delantera Izquierda

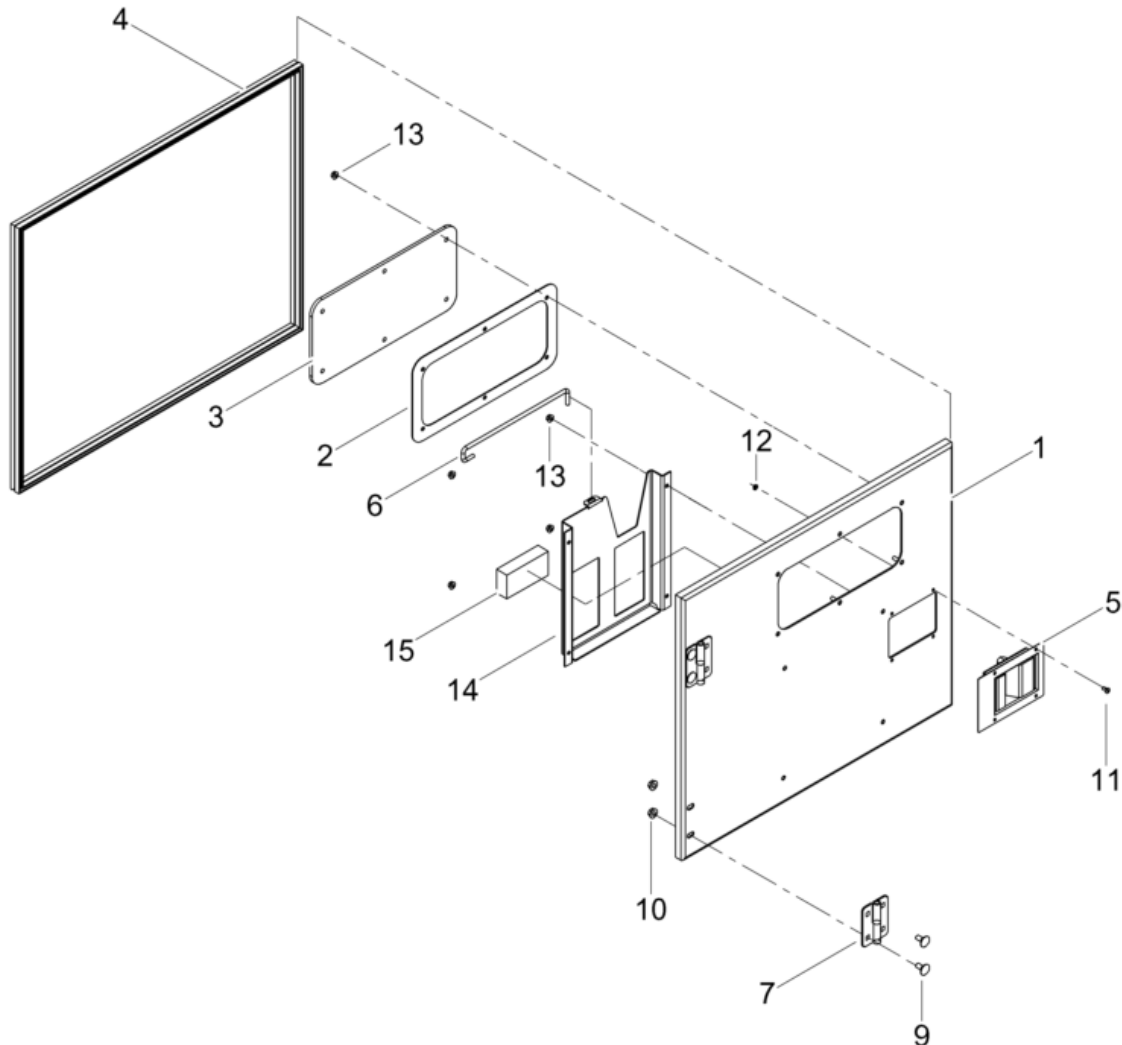
Porte de Front/Gauche

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153113	1	Front left door Tür vorne & links	Puerta delantera y izquierda Porte d'avant et à gauche		
2	0152869	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
3	0152848	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
4	0153258	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
5	0152853	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
6	0152854	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
7	0152866	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
8	0153503	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
9	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
11	0153027	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
12	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
13	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
14	0154511	4	Rivet Niet	Remache Rivet	1/16in	
15	0155260	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M5-A2 304	DIN 125

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Right Rear Door
Rechte Tür Hinten
Puerta Trasera Derecha
Porte d'Arrière/Droite

G 25



wc_ex0009257100_22

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

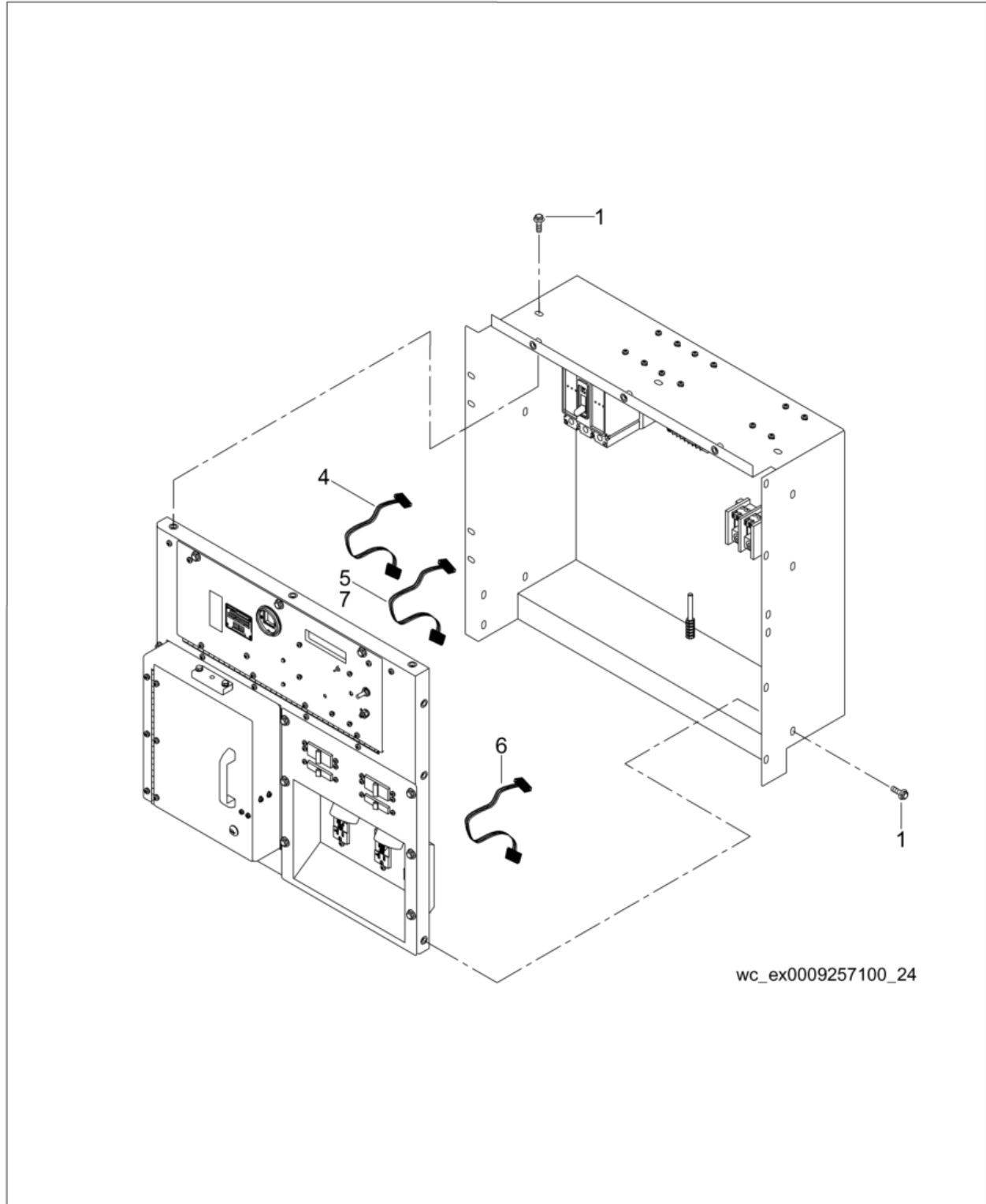
G 25

Right Rear Door
Rechte Tür Hinten
Puerta Trasera Derecha
Porte d'Arrière/Droite

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153119	1	Control door Schaltkastentür	Puerta de la caja de control Porte du boîtier de commande		
2	0153118	1	Window gasket Fensterdichtung	Empaque de ventana Joint de fenêtre		
3	0153117	1	Window Fenster	Ventana Fenêtre		
4	0153257	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
5	0153503	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
6	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
7	0153027	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
9	0011153	4	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
10	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
11	0154511	4	Rivet Niet	Remache Rivet	1/16in	
12	0155260	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M5-A2 304	DIN 125
13	0029117	10	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	
14	0153120	1	Manual holder Handbuchhalter	Soporte manual Support de manuel		
15	0155299	1	Insulator Isolator	Aislador Isolant		

Control Panel Enclosure
Schalttafel Gehäuse
Caja Tablero de Control
Tableau de Commande

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Control Panel Enclosure
Schalttafel Gehäuse
Caja Tablero de Control
Tableau de Commande

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0028404	9	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
4	0155212	1	AC wiring harness AC-Kabelbaum	Conjunto de cables C.A. Harnais de câbles électriquesCA		
5	0155210	1	DC wiring harness DC-Kabelbaum	Conjunto de cables C.D. Harnais de câbles électriquesCC		
6	0155208	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
7	0154349	2	Diode cpl. Diode kpl.	Diodo compl. Rectificateur compl.		

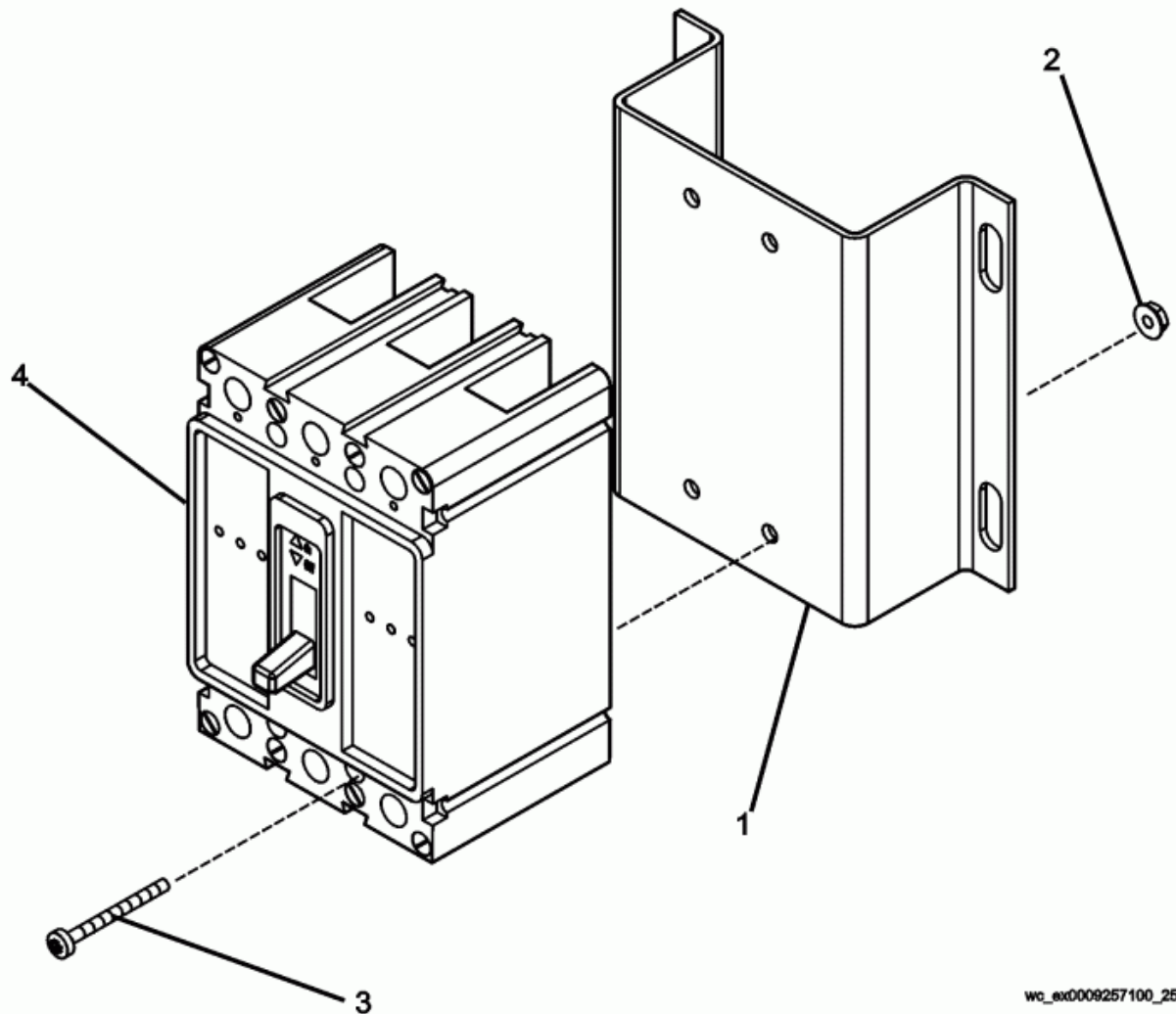


AUTEK
 MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Circuit Breaker cpl.
Unterbrecher kpl.
Conjunto Interruptor de Circuito
Coupe-Circuit Compl.

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Circuit Breaker cpl.

Unterbrecher kpl.

Conjunto Interruptor de Circuito

Coupe-Circuit Compl.

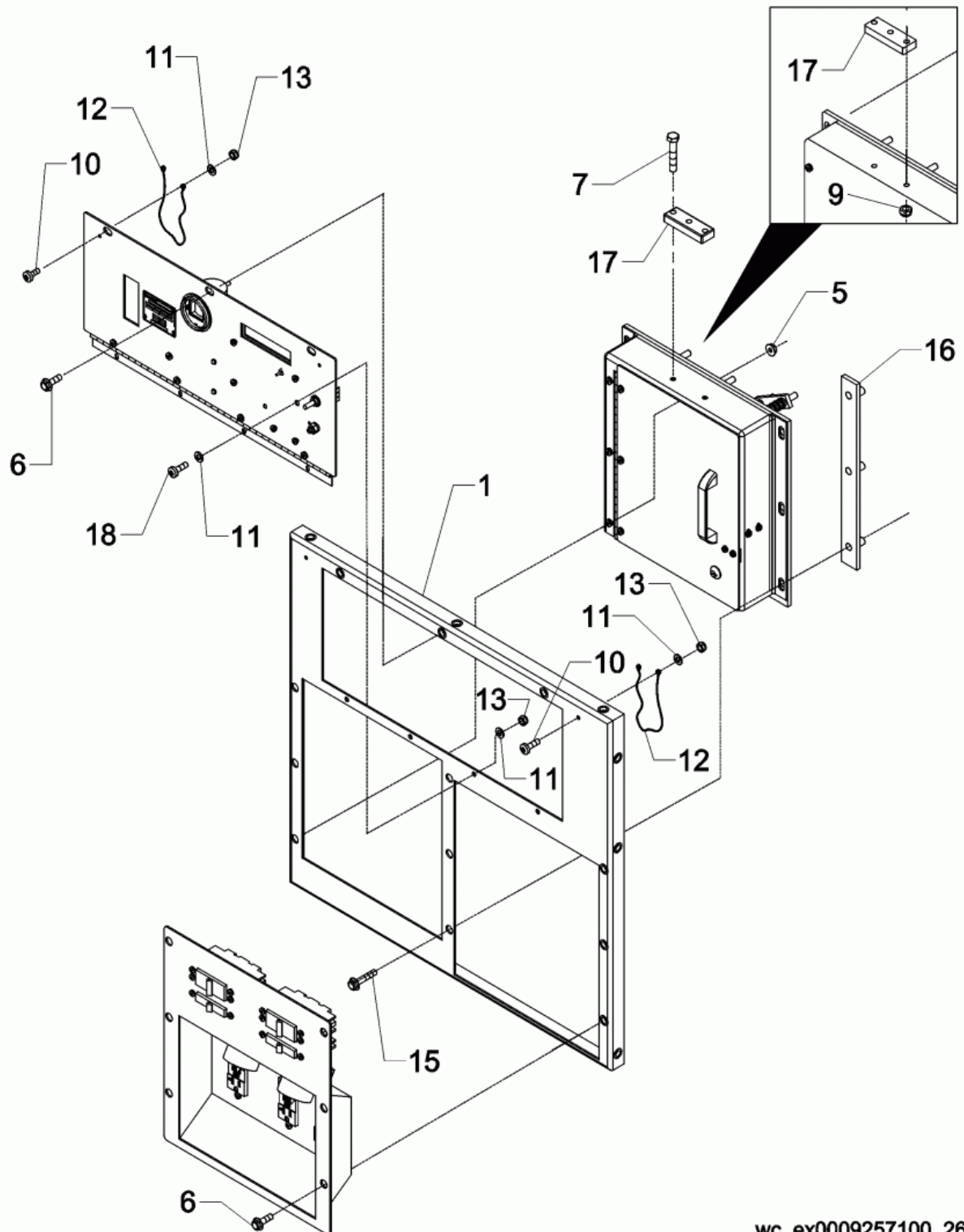
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153010	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
2	0010370	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
3	0155251	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 45	DIN 7985A
4	0153049	1	Circuit breaker Unterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	70A	



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Control Panel cpl.
Betätigung kpl.
Regulador compl.
Commande compl.

G 25



wc_ex0009257100_26

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

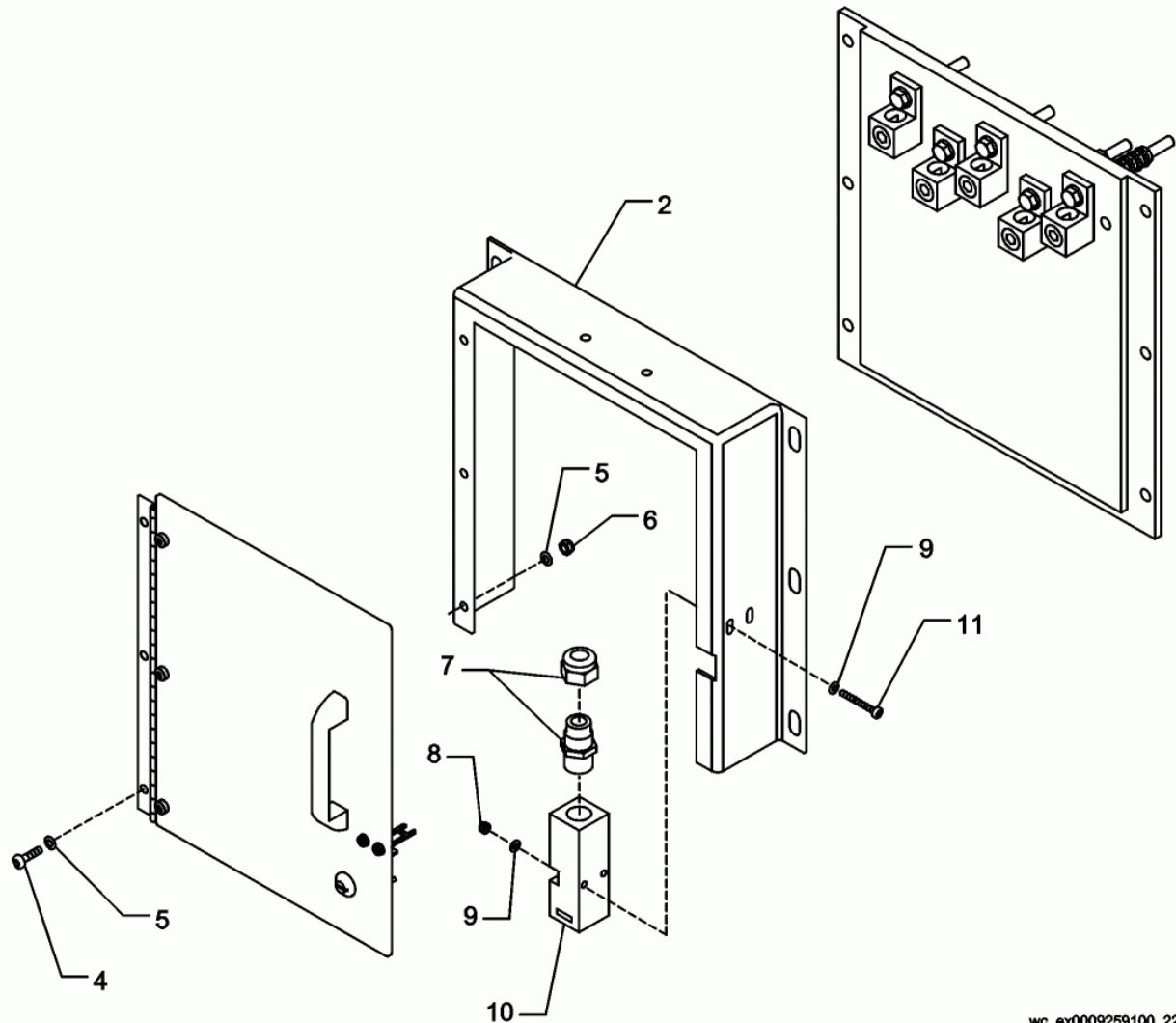
Control Panel cpl.
Betätigung kpl.
Regulador compl.
Commande compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0155470	1	Panel Panel	Panel Tableau		
5	0030066	3	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
6	0155213	6	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
7	0154519	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 25	
9	0029117	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	
10	0154515	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 12	DIN 7985A
11	0010624	12	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B6,4	DIN 125
12	0152981	2	Strap Band	Correa Ruban		
13	0010369	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
15	0085957	9	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 30 25Nm/18ft.lbs	
16	0155471	1	Plate Platte	Placa Plaque		
17	0153946	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
18	0154516	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Lug Box cpl.
Anschluss Anlage kpl.
Conjunto Caja de Conexiones compl.
Boîte de Cosses Terminales compl.

G 25



wc_ex0009259100_22

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Lug Box cpl.
Anschluss Anlage kpl.

Conjunto Caja de Conexiones compl.
Boîte de Cosses Terminales compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0153239	1	Lug box panel Anschlusspanel	Panel de terminales de conexión Tableau de cosses terminales		
4	0154516	3	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A
5	0010625	6	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
6	0010369	3	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
7	0153269	1	Strain relief Zugentlastung	Alivio de esfuerzos Effort à la décharge	1/2in NPT	
8	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
9	0010628	4	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
10	0153079	1	Lockout switch Aussperrungsschalter	Interruptor de cierre eléctrico Interrupteur de contre-grève		
11	0154514	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 35	DIN 7985A

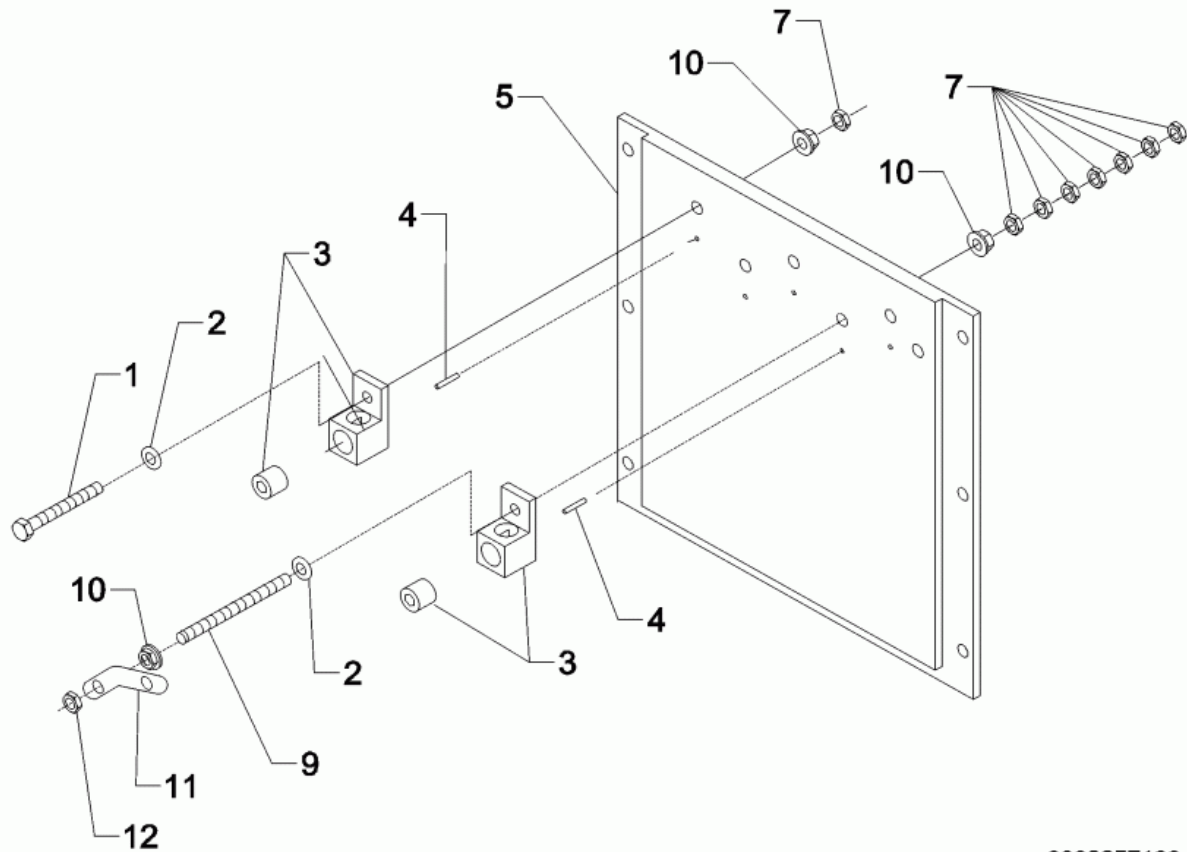


Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Lug Plate cpl.
Anschlussplatte

G 25

Conjunto Panel de Conexiones
Plaque de Cosses Terminales



wc_ex0009257100_29

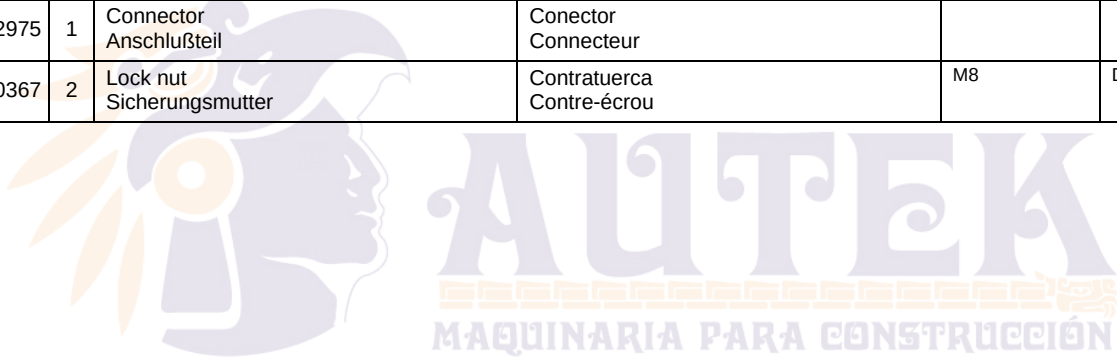
Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Lug Plate cpl.
Anschlussplatte

Conjunto Panel de Conexiones
Plaque de Cosses Terminales

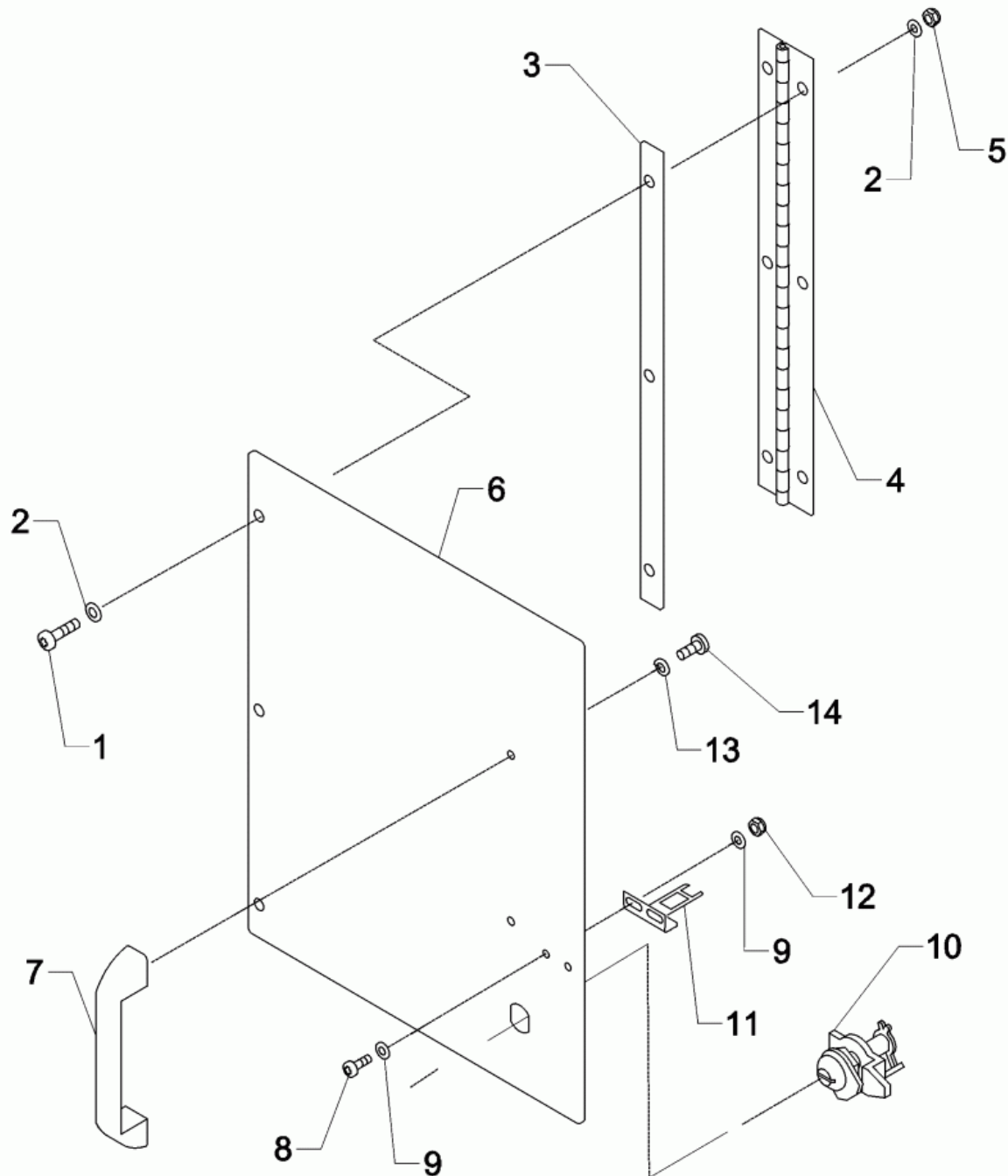
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0011450	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 60	DIN 933
2	0010622	4	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B8,4	DIN 125
3	0153091	4	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
4	0155215	4	Roll pin Spannstift	Pasador Goupille de tension	1/8 x 3/4in	
5	0153240	1	Plate Platte	Placa Plaque		
7	0010805	18	Nut Mutter	Tuerca Écrou	BM8	DIN 439
9	0152980	2	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Goujon	M8 x 127	
10	0030066	7	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
11	0152975	1	Connector Anschlußteil	Conector Connecteur		
12	0010367	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	DIN 985



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Lug Door cpl.
Anschluss-Anlagentür kpl.
Conjunto Puerta de Conexiones compl.
Porte de Cosses Terminales compl.

G 25



wc_ex0009259100_24

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Lug Door cpl.
Anschluss-Anlagentür kpl.

Conjunto Puerta de Conexiones compl.
Porte de Cosses Terminales compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0154516	3	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A
2	0010625	6	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
3	0153217	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
4	0152982	1	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
5	0010369	3	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
6	0153238	1	Door Tür	Puerta Porte		
7	0153748	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
8	0088174	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 12	DIN 7985
9	0010628	4	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
10	0153268	1	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
11	0153080	1	Lockout switch key Schlüssel für Aussperrungsschalter	Llave para interruptor de cierre eléctrico Clé pour interrupteur de contre-grève		
12	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
13	0010652	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B5	DIN 127
14	0155252	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	No.10-24 x 1/2in	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

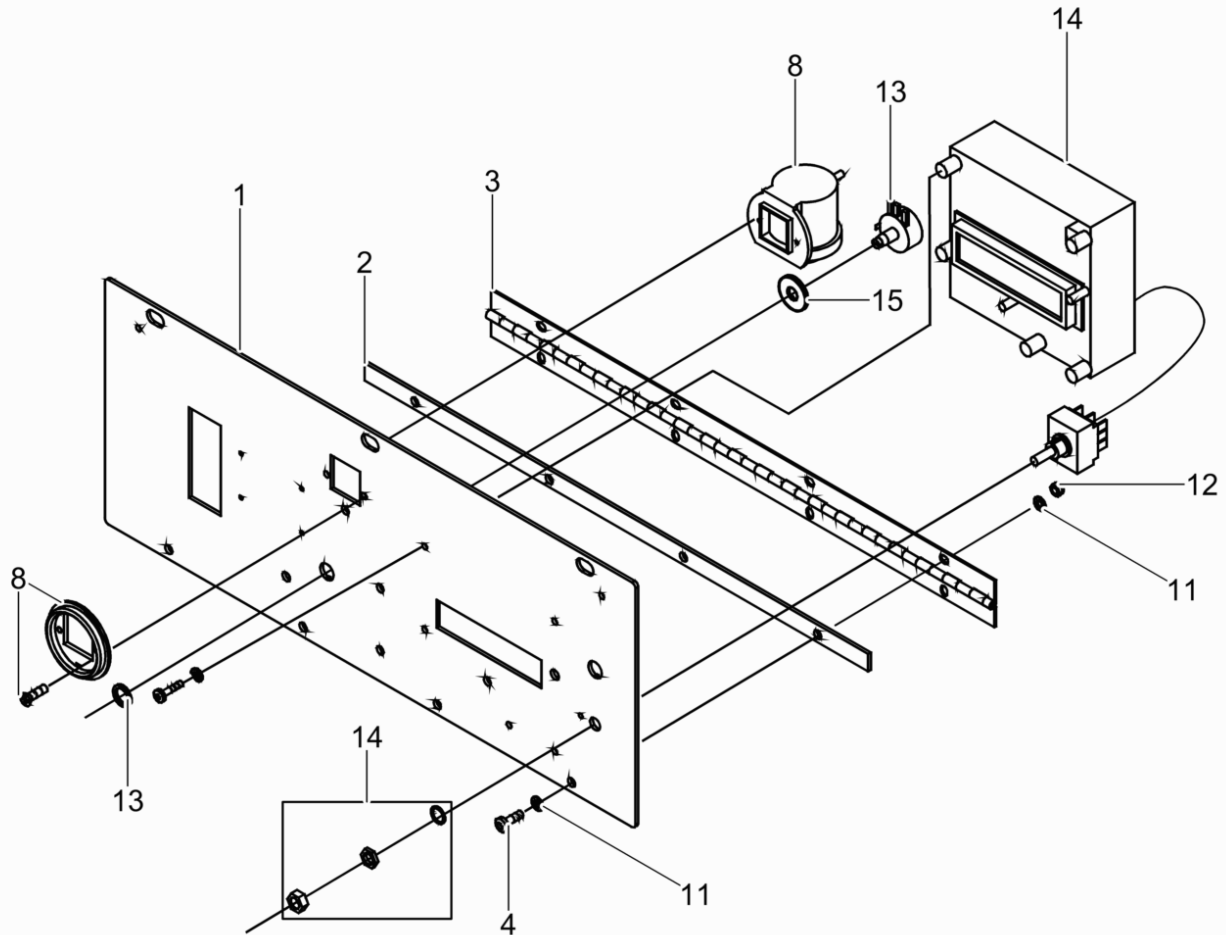
Controller Plate cpl.

Kontrolltafel Platte

Conjunto Panel Tablero de Control

Plaque du Contrôleur

G 25



wc_ex0009257100_31

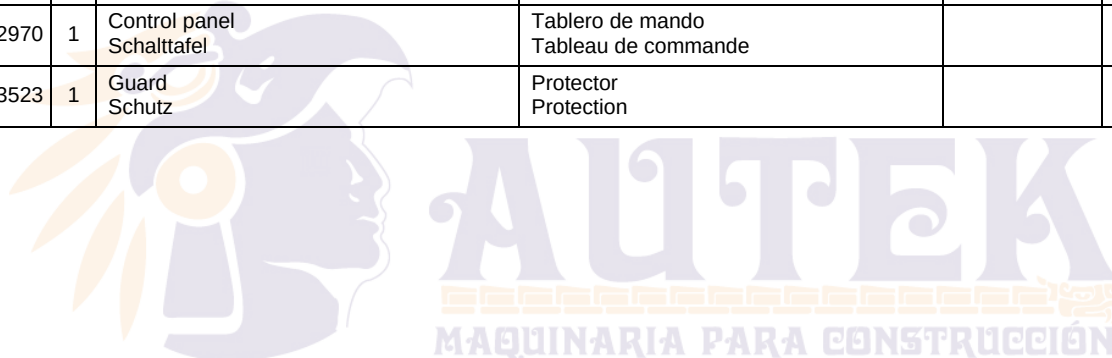
Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Controller Plate cpl.
Kontrolltafel Platte

Conjunto Panel Tablero de Control
Plaque du Contrôleur

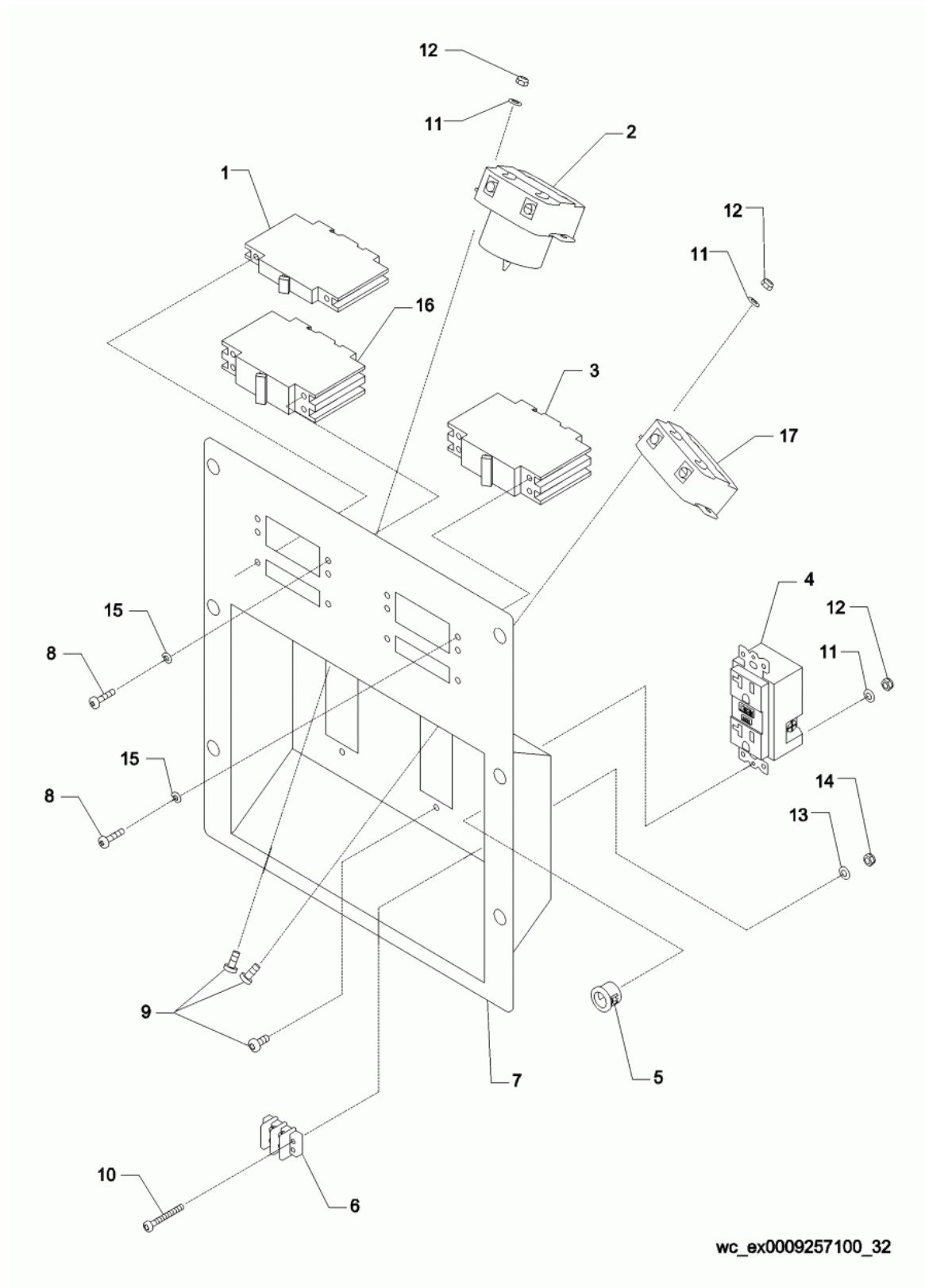
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153295	1	Controller panel Schalttafel	Tablero de mando Tableau de commande		
2	0153216	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
3	0152983	1	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
4	0159811	1	Screw Schraube	Tornillo Vis	M5 x 16	
8	0153774	1	Gauge Anzeiger	Indicador Indicateur		
11	0010625	4	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
12	0010369	5	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
13	0153278	1	Rheostat-voltage Spannungsrheostat	Reóstato-voltaje Rhéostat-voltage		
14	0152970	1	Control panel Schalttafel	Tablero de mando Tableau de commande		
15	0153523	1	Guard Schutz	Protector Protection		



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Receptacle Panel cpl.
Steckdosen Tafel
Conjunto Panel Tomacorrientes
Tableau de Prises de Courant

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Receptacle Panel cpl.
Steckdosen Tafel

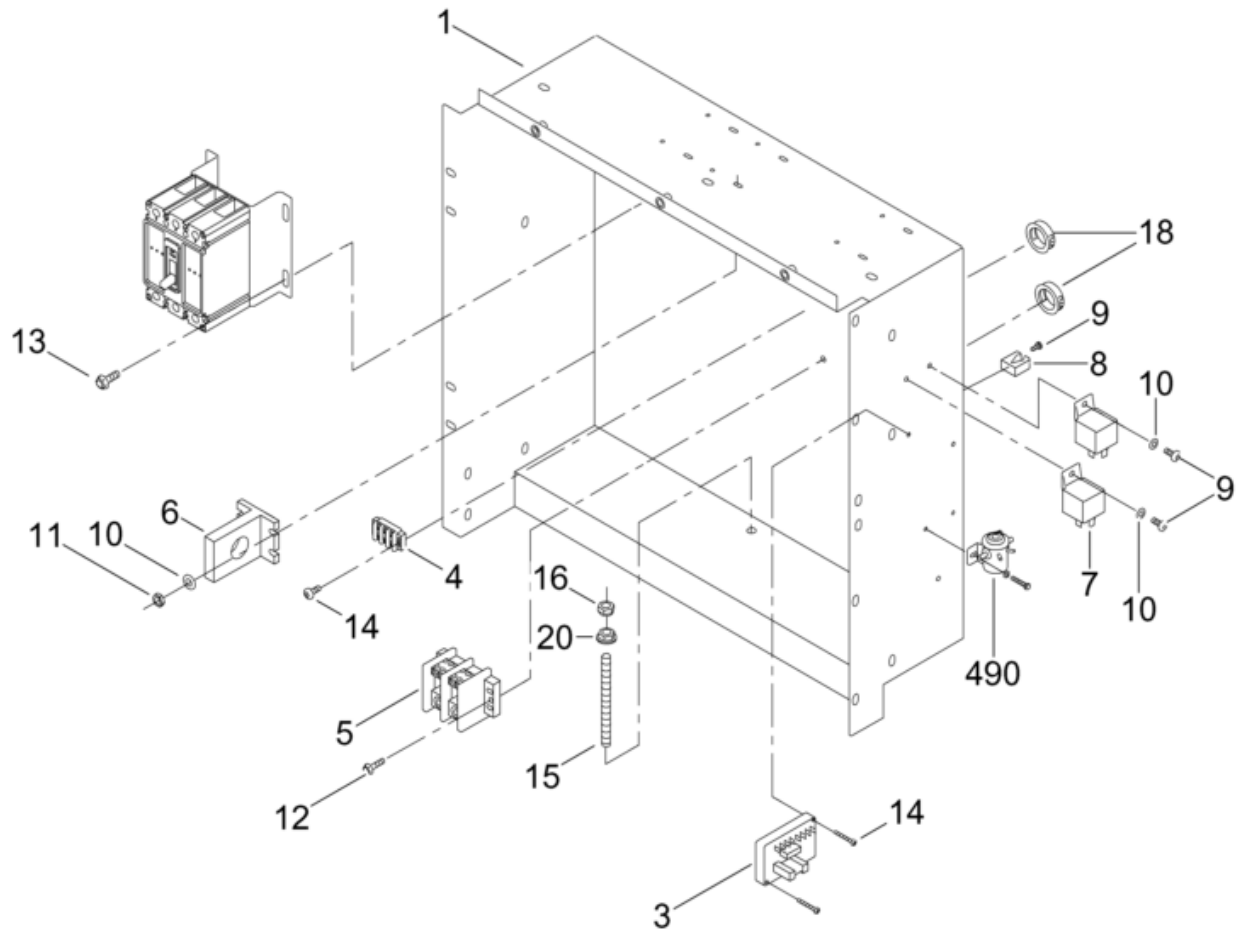
Conjunto Panel Tomacorrientes
Tableau de Prises de Courant

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153263	2	Circuit breaker Unterbrecher	Interrupor de circuito Coupe-circuit	20A	
2	0153277	1	Receptacle Steckdose	Tomacorriente Prise de courant	50A	
3	0153265	1	Circuit breaker Unterbrecher	Interrupor de circuito Coupe-circuit	50A	
4	0089849	2	GFI Receptacle Kit Satz-GFI Steckdose	Juego de tomacorriente GFI Jeu de prise de courant GFI		
5	0153095	1	Bushing Buchse	Buje Douille	0,50 OD x 0,38 ID	
6	0153276	1	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
7	0153241	1	Receptacle panel Steckdosentafel	Panel tomacorrientes Tableau de prises de courant		
8	0154513	12	Screw Schraube	Tornillo Vis	6-32 x .750	
9	0154515	8	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 12	DIN 7985A
10	0154514	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 35	DIN 7985A
11	0010625	8	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
12	0010369	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
13	0010628	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
14	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
15	0154532	12	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	M3,5	DIN 127A
16	0153264	1	Circuit breaker Unterbrecher	Interrupor de circuito Coupe-circuit	30A	
17	0088827	1	Receptacle (socket) Steckdose	Tomacorriente Prise de courant	30A	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Enclosure cpl.
Gehäuse kpl.
Conjunto Caja compl.
Carter compl.

G 25



wc_ex0009257100_34

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Enclosure cpl.

Gehäuse kpl.

Conjunto Caja compl.

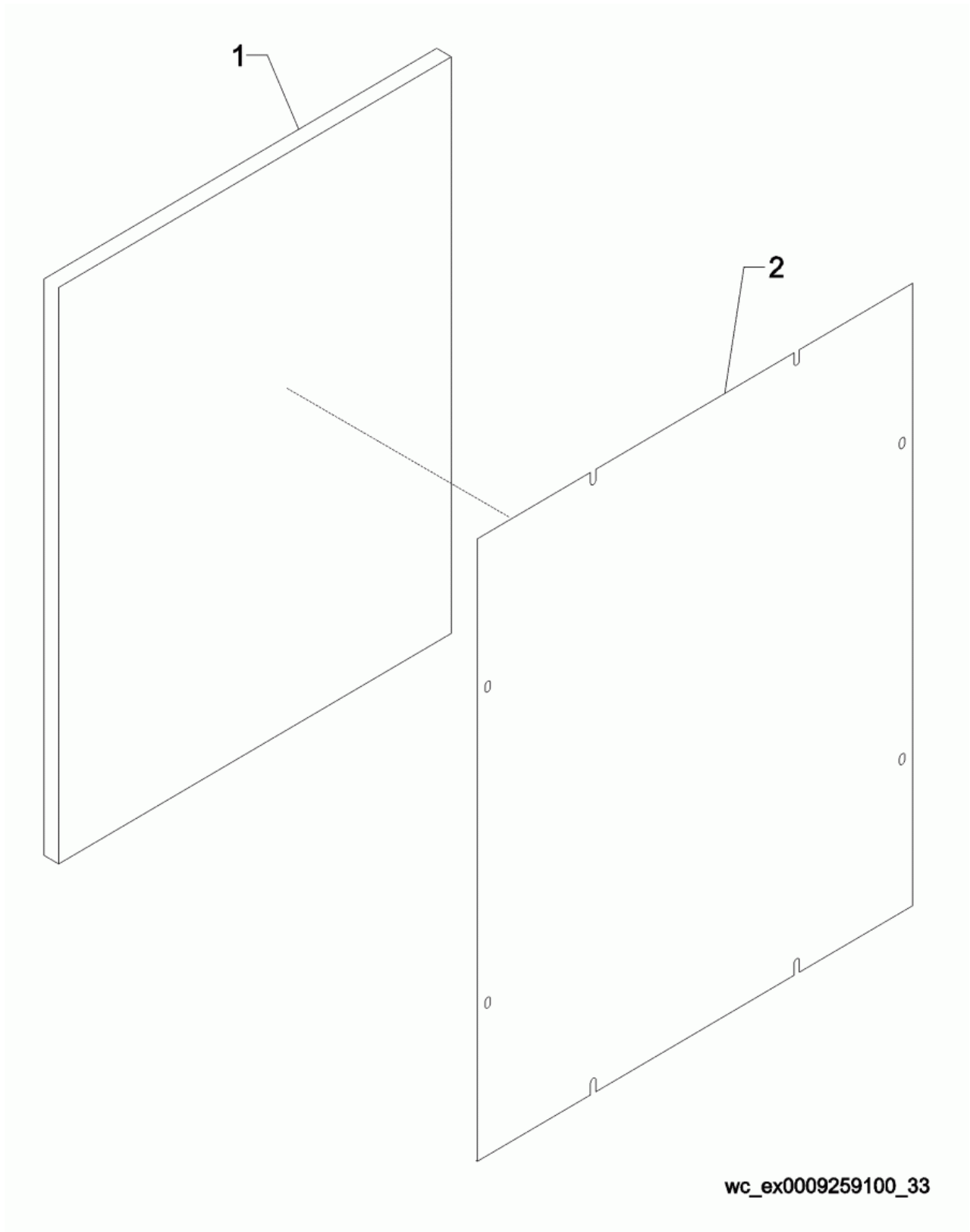
Carter compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0155490	1	Control box Schaltkasten	Caja de control Boîtier des commandes		
3	0155235	1	Voltage regulator Spannungsregler	Regulador de Voltaje Régulateur de Tension		
4	0153274	1	Terminal block Anschlussblock	Bloque terminal Borne serre-fils		
5	0153084	1	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache		
6	0153231	3	Transformer Transformator	Transformador Transformateur		
7	0154386	2	Relay w/diode Relais mit diode	Relai con diodo Relais avec rectificateur	50A, 12V	
8	0153747	1	Clip Befestigung	Clip Clip		
9	0154515	3	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 12	DIN 7985A
10	0010624	12	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B6,4	DIN 125
11	0010368	12	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	DIN 985
12	0154519	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 25	
13	0028404	4	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
14	0154514	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 35	DIN 7985A
15	0152980	1	Stud Gewindebolzen	Perno prisionero Goujon	M8 x 127	
16	0010805	1	Nut Mutter	Tuerca Écrou	BM8	DIN 439
18	0153094	1	Bushing Buchse	Buje Douille	1-3/8in ID	
20	0030066	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
490	0153226	1	Relay Relais	Relai Relais	65A-12V	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Front Panel
Blechtafel Vorne
Conjunto Panel Delantero
Tableau de Front

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Front Panel
Blechtafel Vorne
Conjunto Panel Delantero
Tableau de Front

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152851	1	Insulator Isolator	Aislador Isolant		
2	0152957	1	Panel Panel	Panel Tableau		

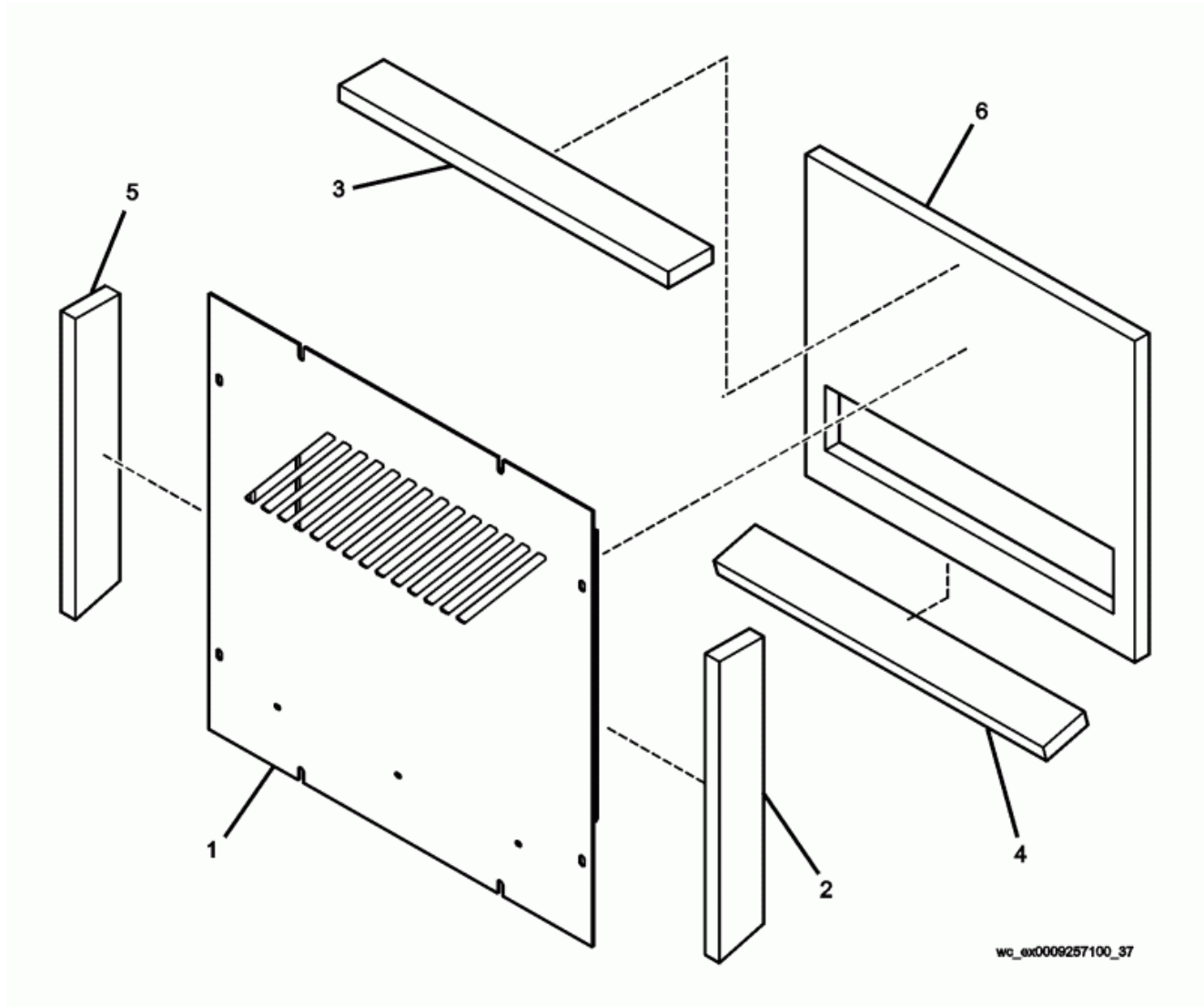


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Rear Panel cpl.
Blechtafel Hinten
Conjunto Panel Trasero
Tableau D'arrière

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Rear Panel cpl.
Blechtafel Hinten
Conjunto Panel Trasero
Tableau D'arrière

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153003	1	Rear panel Blechtafel hinten	Panel trasero Tableau d'arrière		
2	0152864	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
3	0152862	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
4	0152865	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
5	0152863	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
6	0152861	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		

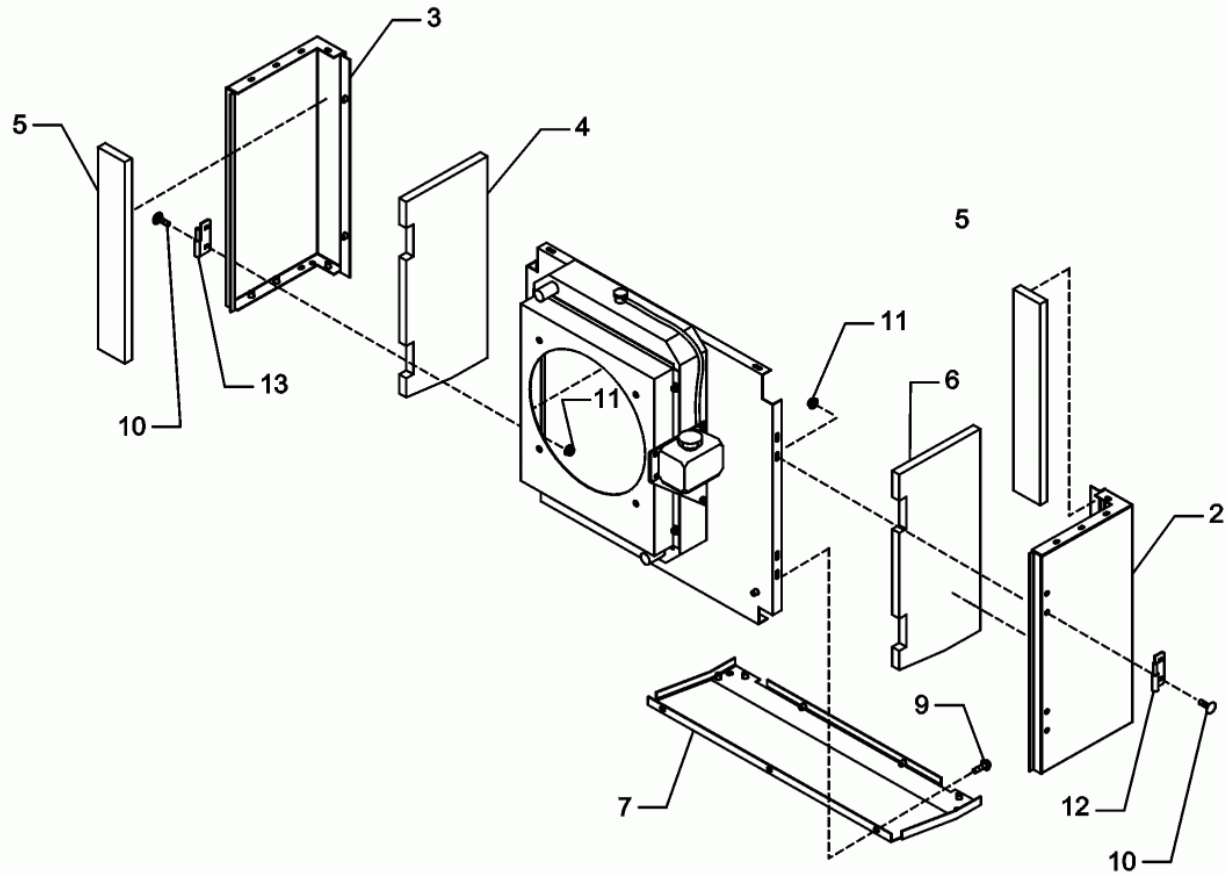


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Radiator Section cpl.
Kühleranlage
Conjunto Sector Radiateur
Radiateur Compl.

G 25



wc_ex0009257100_38

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

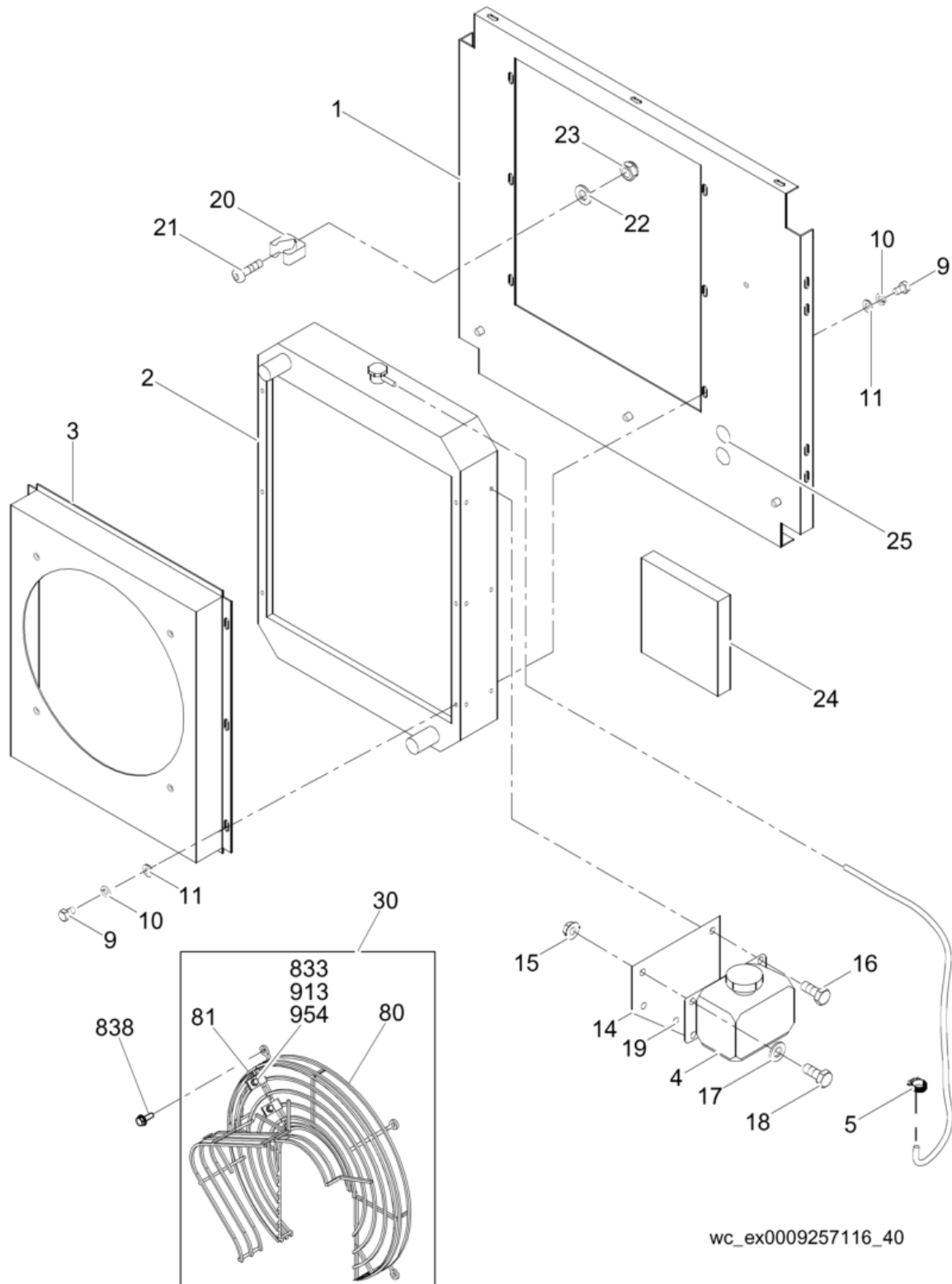
**Radiator Section cpl.
Kühleranlage
Conjunto Sector Radiateur
Radiateur Compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0152953	1	Panel Panel	Panel Tableau		
3	0152955	1	Panel Panel	Panel Tableau		
4	0152856	1	Insulator Isolator	Aislador Isolant		
5	0152857	2	Insulator Isolator	Aislador Isolant		
6	0152855	1	Insulator Isolator	Aislador Isolant		
7	0152951	1	Panel Panel	Panel Tableau		
9	0155213	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
10	0011153	8	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
11	0030066	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
12	0153026	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		
13	0153027	2	Door hinge Türscharnier	Bisagra de puerta Charnière de porte		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Bulkhead cpl.
Trennwand kpl.
Conjunto Mamparo compl.
Cloison de Séparation compl.

G 25



wc_ex0009257116_40

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Bulkhead cpl.

Trennwand kpl.

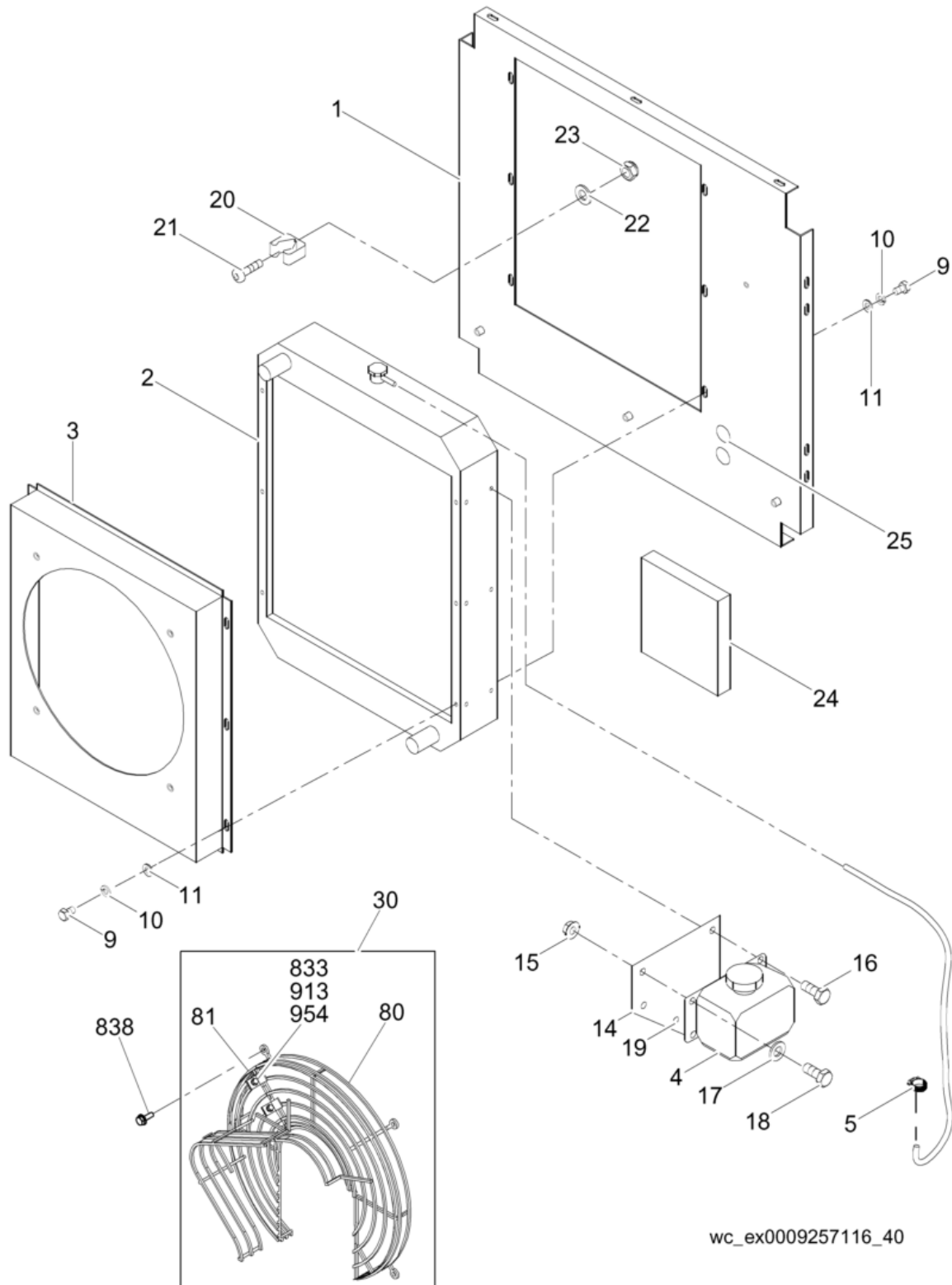
Conjunto Mamparo compl.
Cloison de Séparation compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153021	1	Bulkhead panel Rahmenpanel	Panel de chasis Tableau de châssis		
2	0153732	1	Radiator cpl. Kühler kpl.	Radiador compl. Radiateur compl.		
3	0153020	1	Panel Panel	Panel Tableau		
4	0155240	1	Bottle Flasche	Botella Bouteille	2qt	
5	0028707	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,21-0,63	SAE O4MIN
9	0155391	12	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	5/16-18 x 3/4in	SAE GR 5
10	0012397	12	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B8	DIN 127
11	0010622	12	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B8,4	DIN 125
14	0155239	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
15	0010367	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	DIN 985
16	0155392	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	3/8-16 x 3/4in	SAE GR 5
17	0010622	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B8,4	DIN 125
18	0028404	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
19	0111458	1	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-câble	3,6 x 203	
20	0153747	1	Clip Befestigung	Clip Clip		
21	0154517	1	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
22	0010625	1	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
23	0010369	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
24	0152868	1	Sound foam panel Schaumschallschutz	Aislación de sonido Panneau d'isolation acoustique		
25	0160287	2	Plastic plug Plastikstopfen	Tapón plástico Bouchon plastique	1-3/8in	
30	0152948	1	Guard Kit Schutz kpl.	Protector compl. Protecteur compl.	15in	
80	0156186	1	Right side fan guard Lüfterhaube (rechts)	Guardaventilador (derecha) Bague de ventilateur (droite)	15in	
81	0156187	1	Left side fan guard Lüfterhaube (links)	Guardaventilador (izquierda) Bague de ventilateur (gauche)	15in	
833	0028949	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	
838	0028404	6	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Bulkhead cpl.
Trennwand kpl.
Conjunto Mamparo compl.
Cloison de Séparation compl.

G 25



wc_ex0009257116_40

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Bulkhead cpl.

Trennwand kpl.

Conjunto Mamparo compl.

Cloison de Séparation compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
913	0010368	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	DIN 985
954	0010624	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B6,4	DIN 125

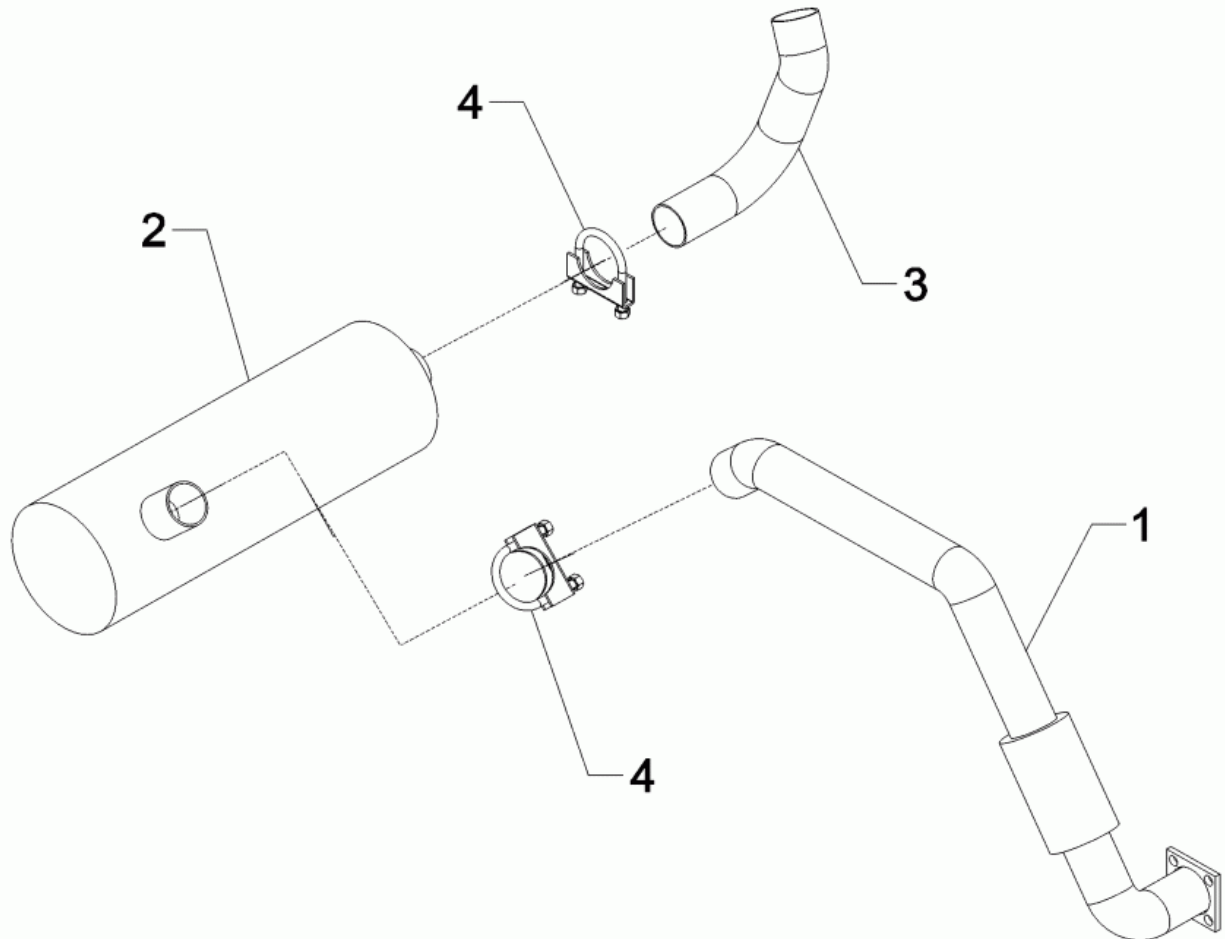


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Muffler cpl.
Auspufftopf kpl.
Silenciador compl.
Pot d'Echappement compl.

G 25



wc_ex0009257100_42

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

**Muffler cpl.
Auspufftopf kpl.
Silenciador compl.
Pot d'Echappement compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152984	1	Exhaust pipe Auspuffrohr	Tubo de escape Tuyau d'échappement		
2	0153075	1	Muffler Auspufftopf	Silenciador Pot d'échappement		
3	0153128	1	Pipe Rohr	Tubo Conduit		
4	0155302	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	2in	



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

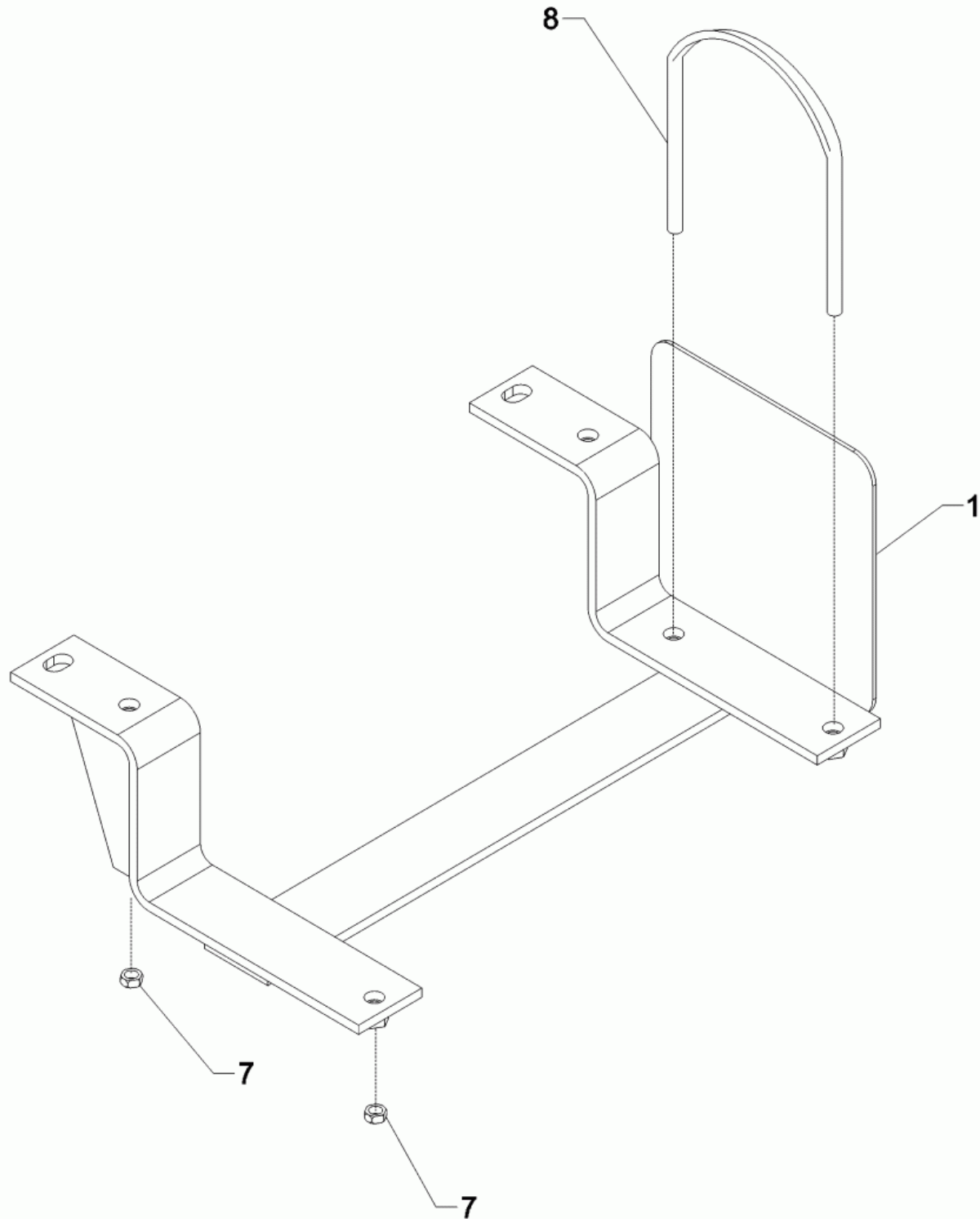
Muffler Bracket cpl.

Auspuffhalter

Conjunto Soporte Silenciador

Support du Pot d'Échappement

G 25



wc_ex0009257100_43

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

**Muffler Bracket cpl.
Auspuffhalter**

**Conjunto Soporte Silenciador
Support du Pot d'Échappement**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153538	1	Muffler bracket Konsole-Auspufftopf	Ménsula-Silenciador Support-Pot d'échappement		
7	0030066	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
8	0153543	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		

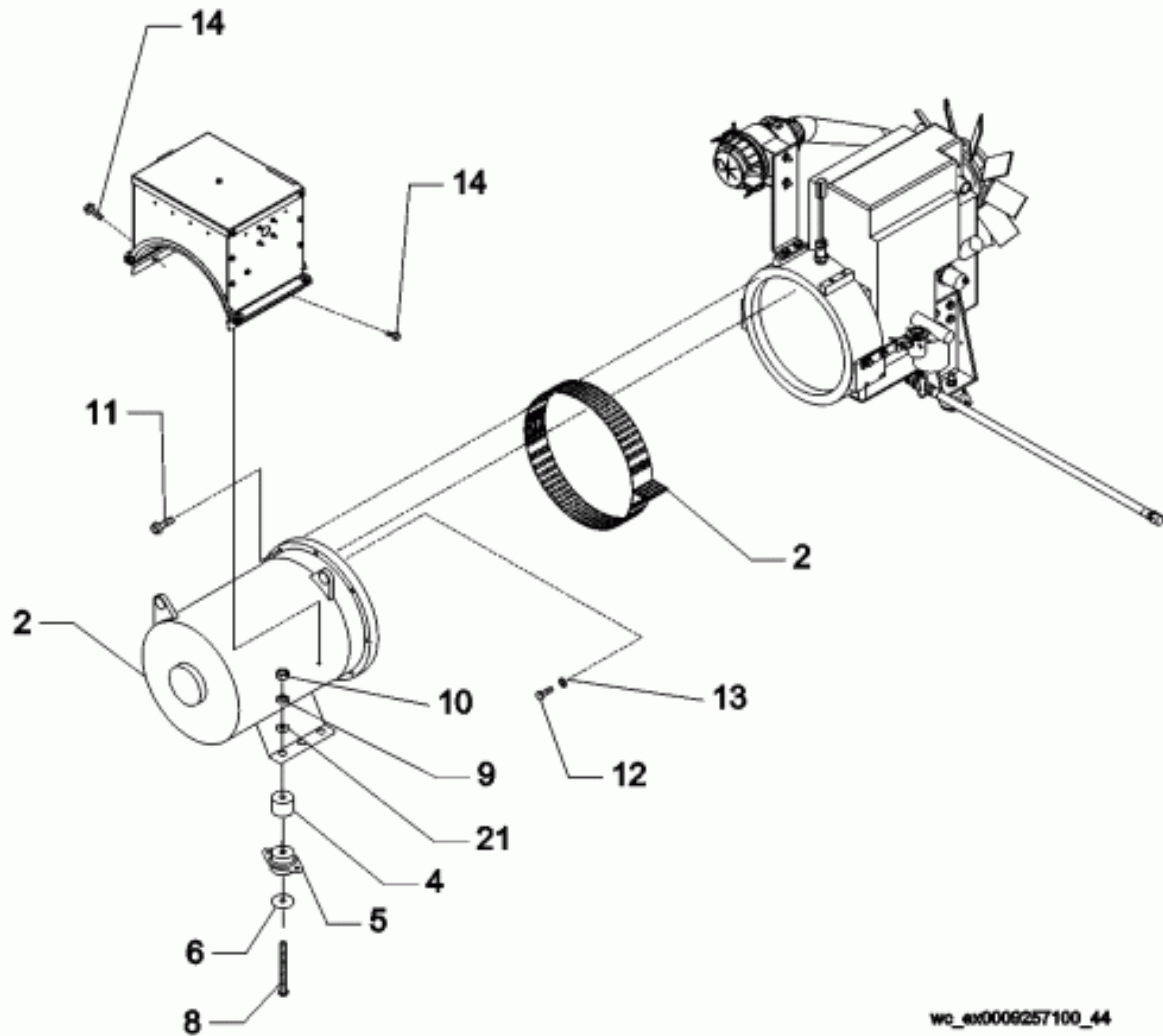


AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Engine/Generator cpl.
Motor/Generator
Conjunto Motor/Generador
Montage du Moteur/Générateur

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Engine/Generator cpl.
Motor/Generator

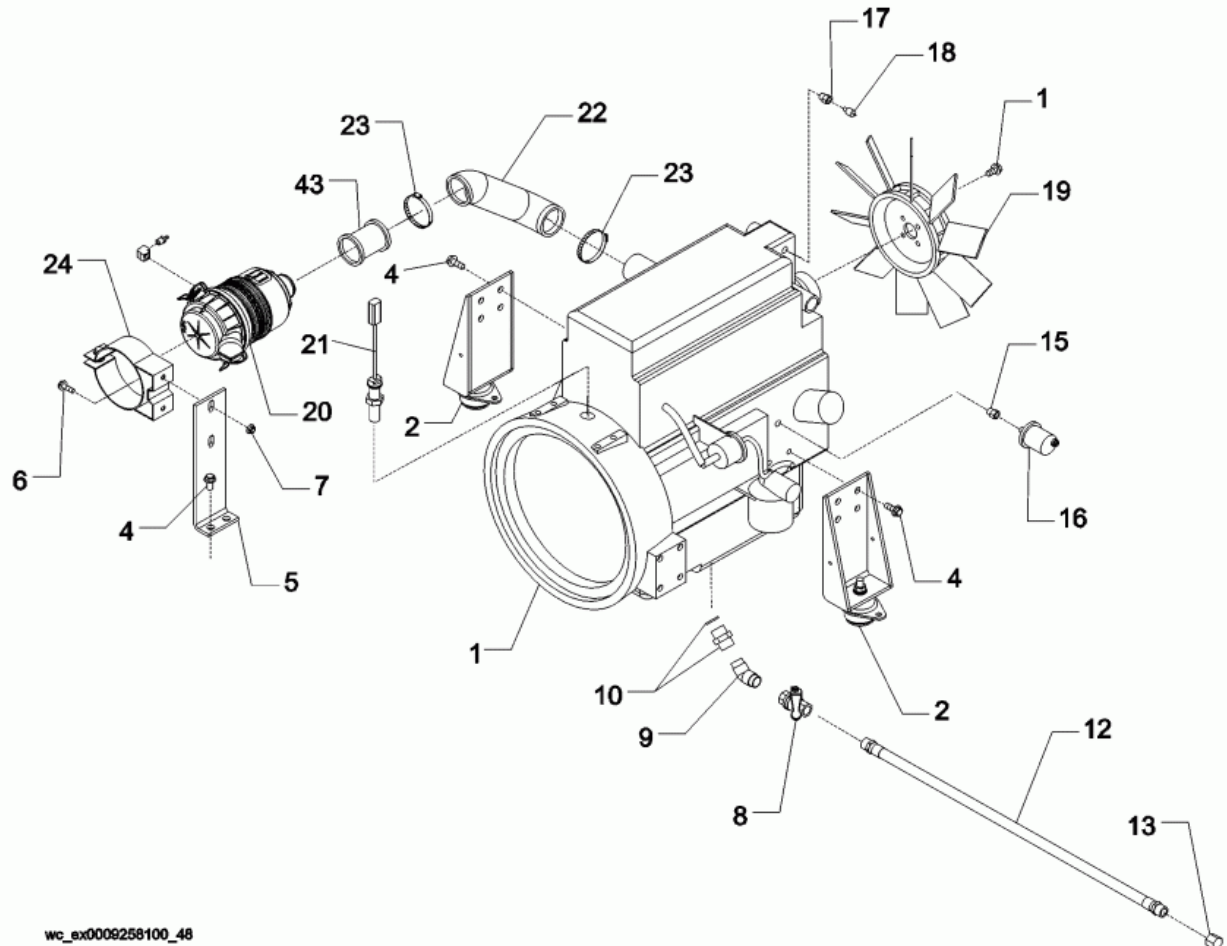
Conjunto Motor/Generador
Montage du Moteur/Générateur

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0152988	1	Generator cpl. Generator kpl.	Conjunto generador Générateur compl.		
4	0153008	2	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise	2,00 OD x 1,50	
5	0155151	2	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc	200 lb	
6	0153066	2	Snubber washer Begrenzerscheibe	Arandela limitadora Rondelle de butée		
8	0154524	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M12 x 140	DIN 931
9	0012648	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B12	DIN 127
10	0010884	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12	DIN 934
11	0155250	8	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M10 x 30	DIN 933
12	0154520	8	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 16	DIN 933
13	0154529	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M8	
14	0080264	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	1/4-20 x 5/8in	
21	0010620	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B13	DIN 125

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152959	1	Isuzu engine Isuzu-Motor	Motor Isuzu Moteur Isuzu		
4	0154521	10	Screw Schraube	Tornillo Vis	M10 x 20	
5	0153016	1	Air filter bracket Luftfilterkonsole	Soporte de filtro del aire Support du filtre à air		
6	0028404	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
7	0030066	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M8	
8	0154305	1	Ball valve Kugelhahn	Válvula de bola Robinet à boisseau sphérique		
9	0154306	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
10	0154302	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
12	0155371	1	Hose Kit Schlauchsatz	Juego de manguera Jeu de tuyau		
13	0154343	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon	1/2in	
15	0154301	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
16	0153220	1	Sensor-oil Ölsensor	Unidad de alerta de aceite Capteur d'huile		
17	0154303	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
18	0153218	1	Temperature sensor Temperatursensoreinheit	Unidad de alerta de temperatura Appareil d'alerte de température		
19	0153227	1	Fan Gebläse	Ventilador Ventilateur	15.75in	
20	0153069	1	Air cleaner filter Luftfilter	Filtro de aire Filtre à air		
21	0153467	1	Speed sensor Motordrehzahlsensoreinheit	Unidad de alerta de velocidad Appareil d'alerte de la vitesse		
22	0153055	1	Air filter hose Luftfilterschlauch	Manguera de filtro del aire Tuyau du filtre à air		
23	0112287	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	1,56-2,50	SAE 32
24	0153072	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	4in	
43	0153465	1	Insert Einsatz	Inserto Insertion	2 OD x 1.75in ID	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

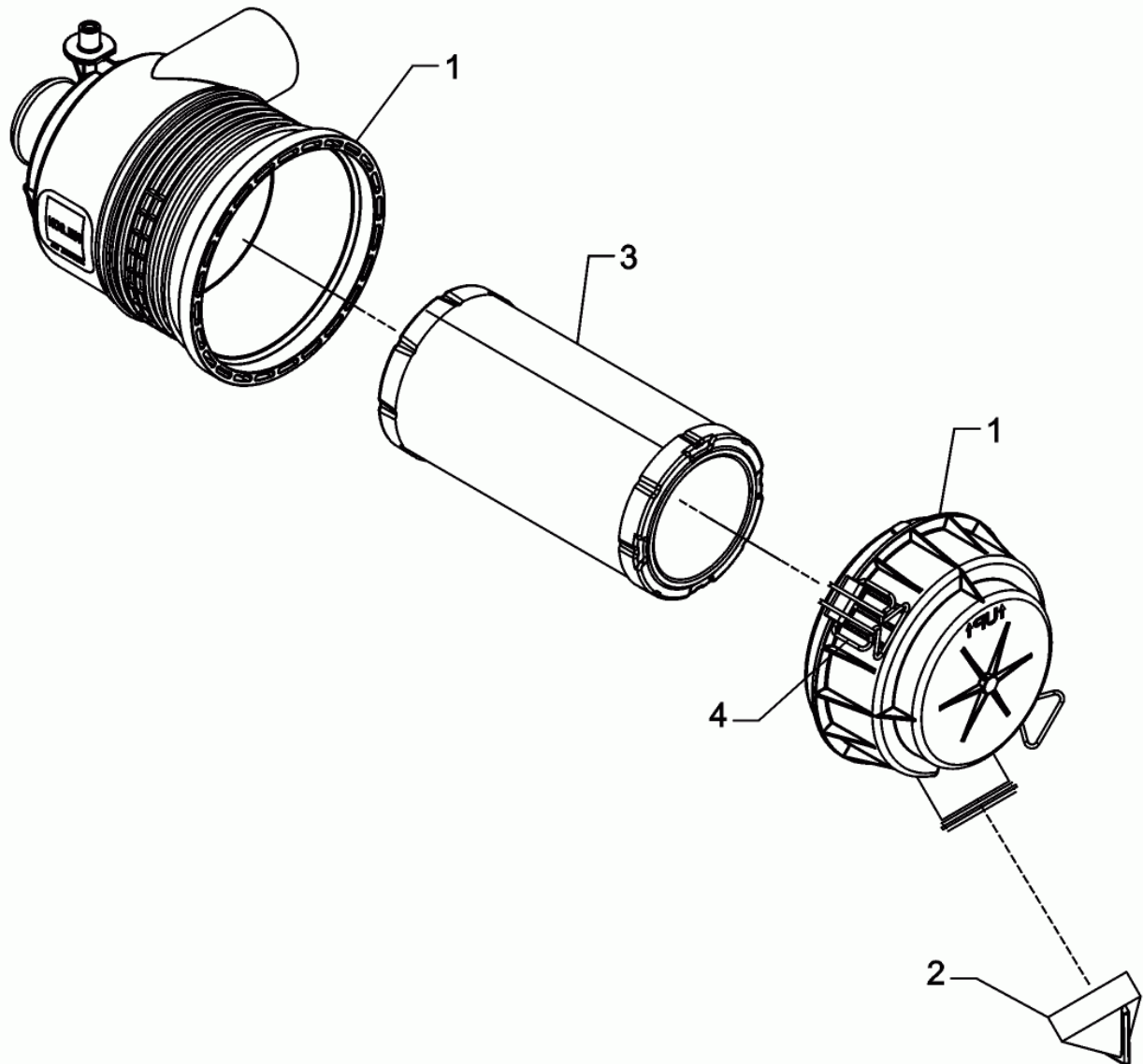
Air Filter Assembly

Luftfiltersatz

Conjunto Filtro del Aire

Jeu-Filtre à Air

G 25



wc_ex0009257100_50

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Air Filter Assembly
Luftfiltersatz
Conjunto Filtro del Aire
Jeu-Filtre à Air

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153069	1	Air cleaner filter Luftfilter	Filtro de aire Filtre à air		
2	0155418	1	Cap Kappe	Tapa Capuchon		
3	0116286	1	Filter element Filterelement	Elemento del filtro Élément du filtre		
4	0155417	2	Clip Befestigung	Clip Clip		



AUTTEK
 MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

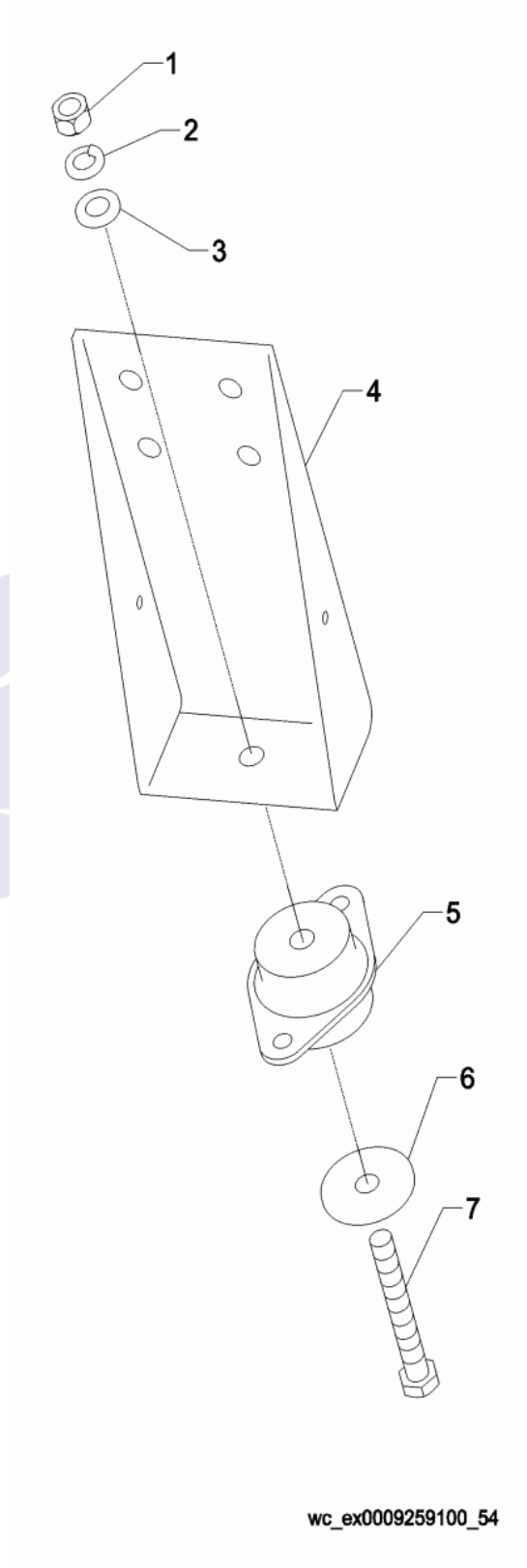
Engine Mount cpl.

Motorkonsole

Conjunto Soporte de Motor

Montage du Moteur

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Engine Mount cpl.
Motorkonsole

Conjunto Soporte de Motor
Montage du Moteur

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0010884	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12	DIN 934
2	0012648	1	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B12	DIN 127
3	0010620	1	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B13	DIN 125
4	0153017	1	Engine mount Motorträger	Soporte de motor Support pour moteur		
5	0155151	2	Shockmount Puffer	Amortiguador Silentbloc	200 lb	
6	0153066	1	Snubber washer Begrenzerscheibe	Arandela limitadora Rondelle de butée		
7	0011309	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M12 x 90 86Nm/63ft.lbs	DIN 931

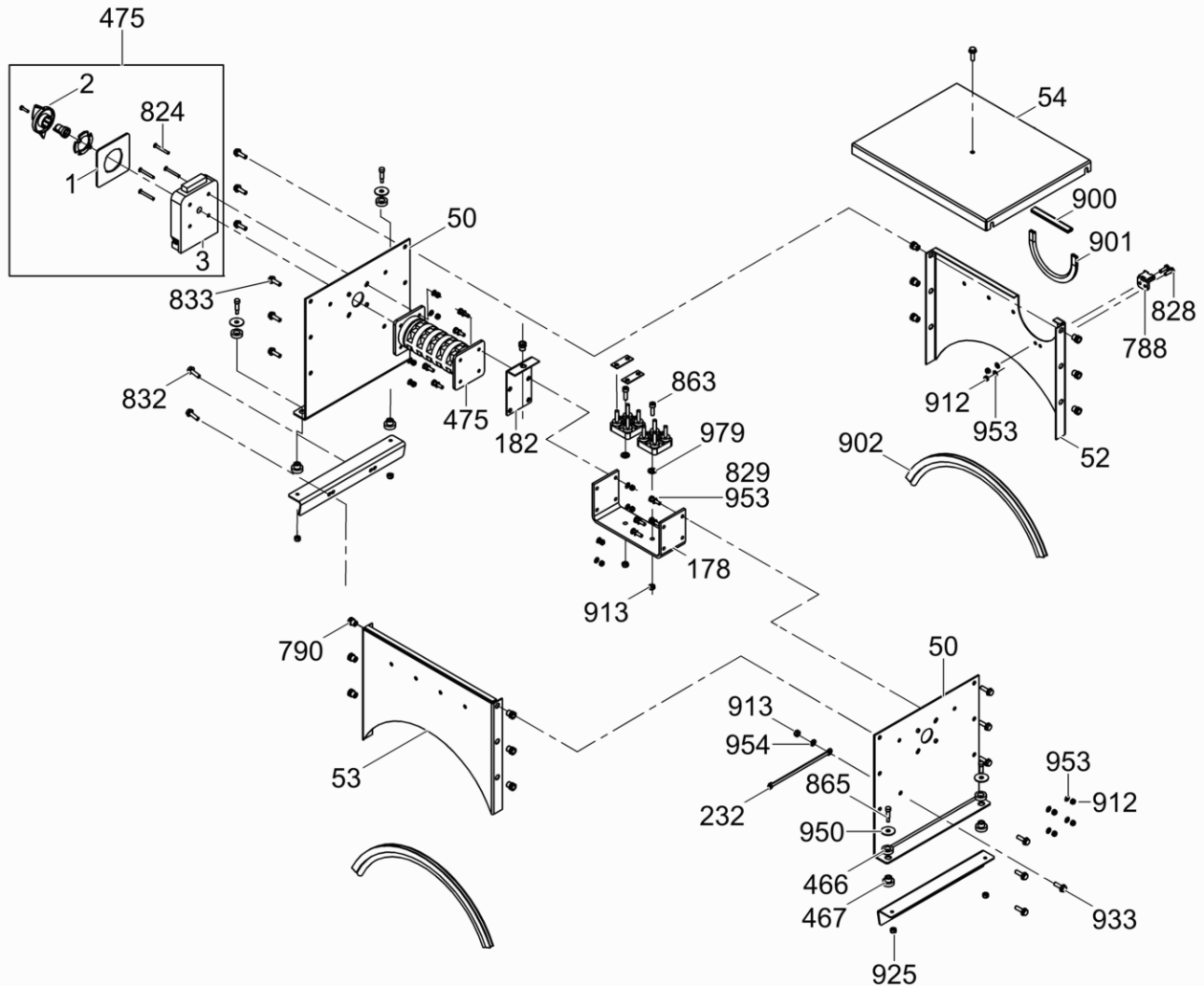


AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Generator Box
Generatorkasten
Conjunto Caja de Generador
Boîte du Générateur

G 25



wc_ex0009258118_68

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Generator Box
Generatorkasten

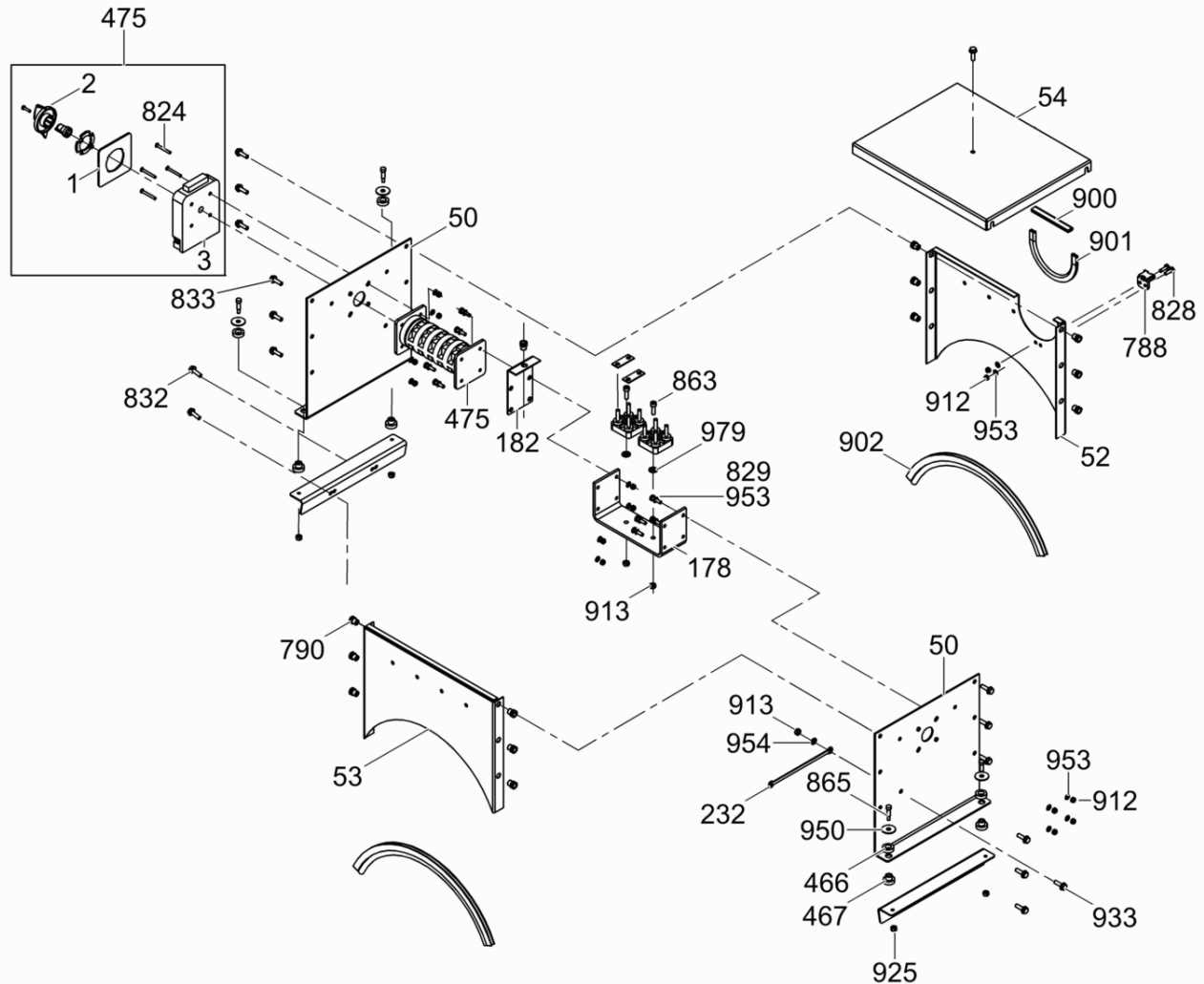
Conjunto Caja de Generador
Boîte du Générateur

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0175082	1	Plate Platte	Placa Plaque		
2	0155477	1	Knob cpl. Griff kpl.	Empuñadura compl. Poignée compl.		
3	0175084	1	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
50	0157195	2	Generator box side panel Seitenpanel des Generatorkastens	Panel lateral de caja de generador Tableau de côté de boîte de générateur		
52	0157984	1	Generator box front panel Generatorkastenpanel vorne	Panel delantero de caja de generador Tableau d'avant de boîte de générateur		
53	0157983	1	Generator box rear panel Generatorkastenpanel hinten	Panel trasero de caja de generador Tableau d'arrière de boîte de générateur		
54	0157197	1	Generator box top panel Generatorkastenpanel oben	Panel superior de caja de generador Tableau supérieur de boîte de générateur		
178	0153156	1	Phase switch bracket Konsole des Phasenwählerschalters	Soporte del interruptor de selección de fases Support de l'interrupteur de sélecteur de phase		
182	0157198	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
232	0158020	1	Wire-ground Erdungsdraht	Alambre a tierra Fil de masse		
466	0157957	4	Ring spacer Abstandsring	Espaciador Pièce d'écartement		
467	0157958	4	Bushing Buchse	Buje Douille		
475	0153058	1	Phase switch Phasenwählerschalter	Interruptor de selección de fases Interrupteur de sélecteur de phase	63A	
788	0156284	1	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-câble		
790	0111459	13	Insert Einsatz	Inserto Insertion	M6	
824	0155259	4	Flat head screw Senkschraube	Tornillo de cabeza perdida Vis à tête conique	M4 x 35	DIN 965A
828	0154516	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A
829	0154517	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
832	0080264	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	1/4-20 x 5/8in	
833	0028949	14	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	
863	0011551	2	Socket head screw Zylinderschraube	Tornillo hueco Vis à six-pans creux	M6 x 20 17Nm/13ft.lbs	DIN 912
865	0157959	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	0,25 x 0,63in	
900	0153256	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
901	0157249	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Generator Box
Generatorkasten
Conjunto Caja de Generador
Boîte du Générateur

G 25



wc_ex0009258118_68

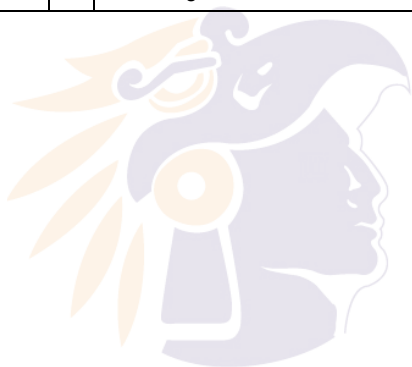
Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

**Generator Box
Generatorkasten**

**Conjunto Caja de Generador
Boîte du Générateur**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
902	0157248	2	Seal-generator box Dichtung des Generatorkastens	Empaque de caja de generador Joint de boîte de générateur		
912	0010369	8	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
913	0010368	3	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M6	DIN 985
925	0157960	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	10-24	
950	0156269	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	0,25 x 1.00in	
953	0010625	18	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
954	0010624	1	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B6,4	DIN 125
979	0118074	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	M8	DIN 6797



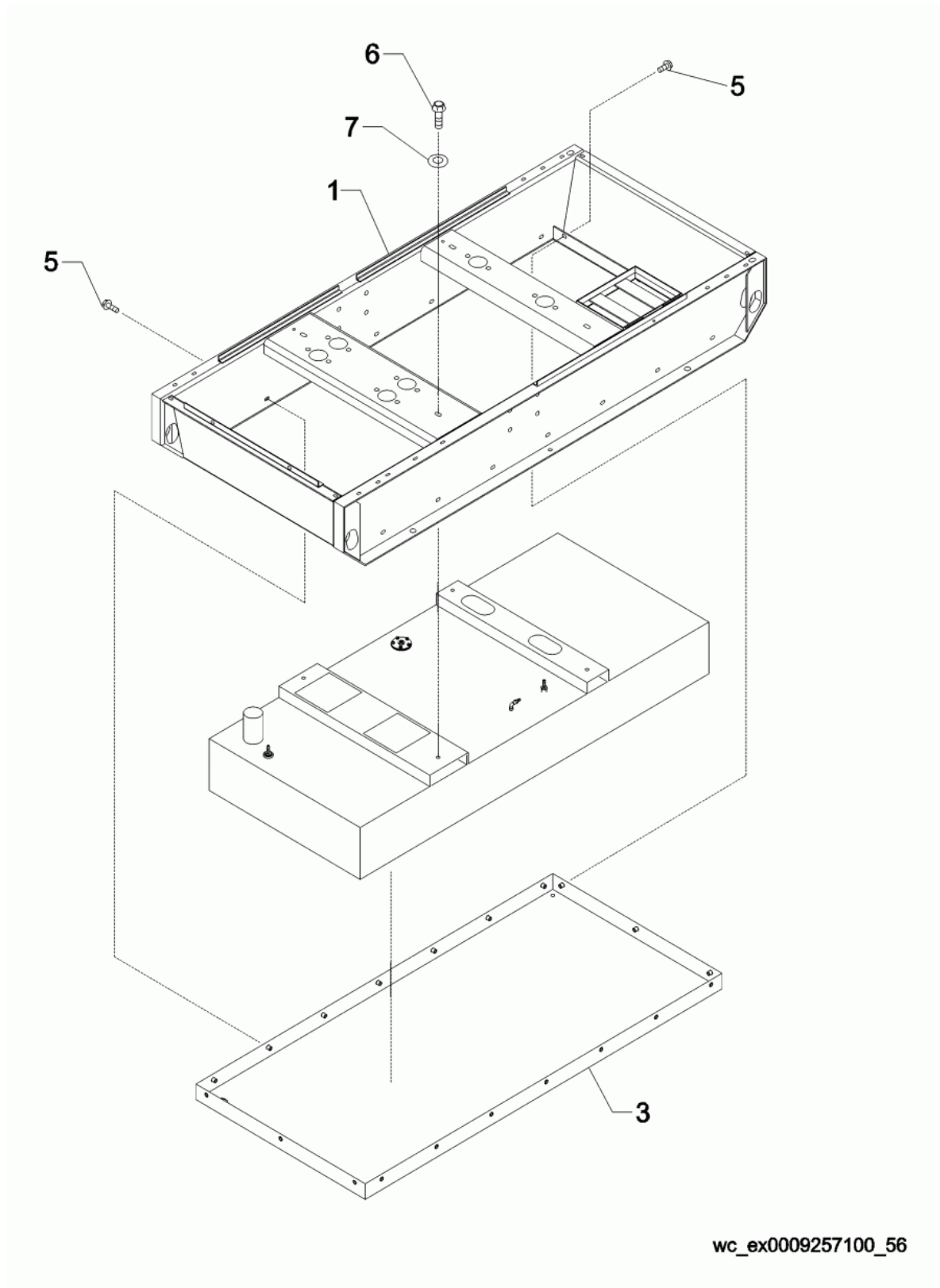
AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Skid Assembly
Unterbau

G 25

Conjunto Patín
Base du Générateur Compl.



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Skid Assembly
Unterbau

Conjunto Patín
Base du Générateur Compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152946	1	Frame Rahmen	Chasis Châssis		
3	0153019	1	Panel Panel	Panel Tableau		
5	0028404	12	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
6	0155247	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M12 x 35	
7	0010376	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	A13	DIN 9021



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

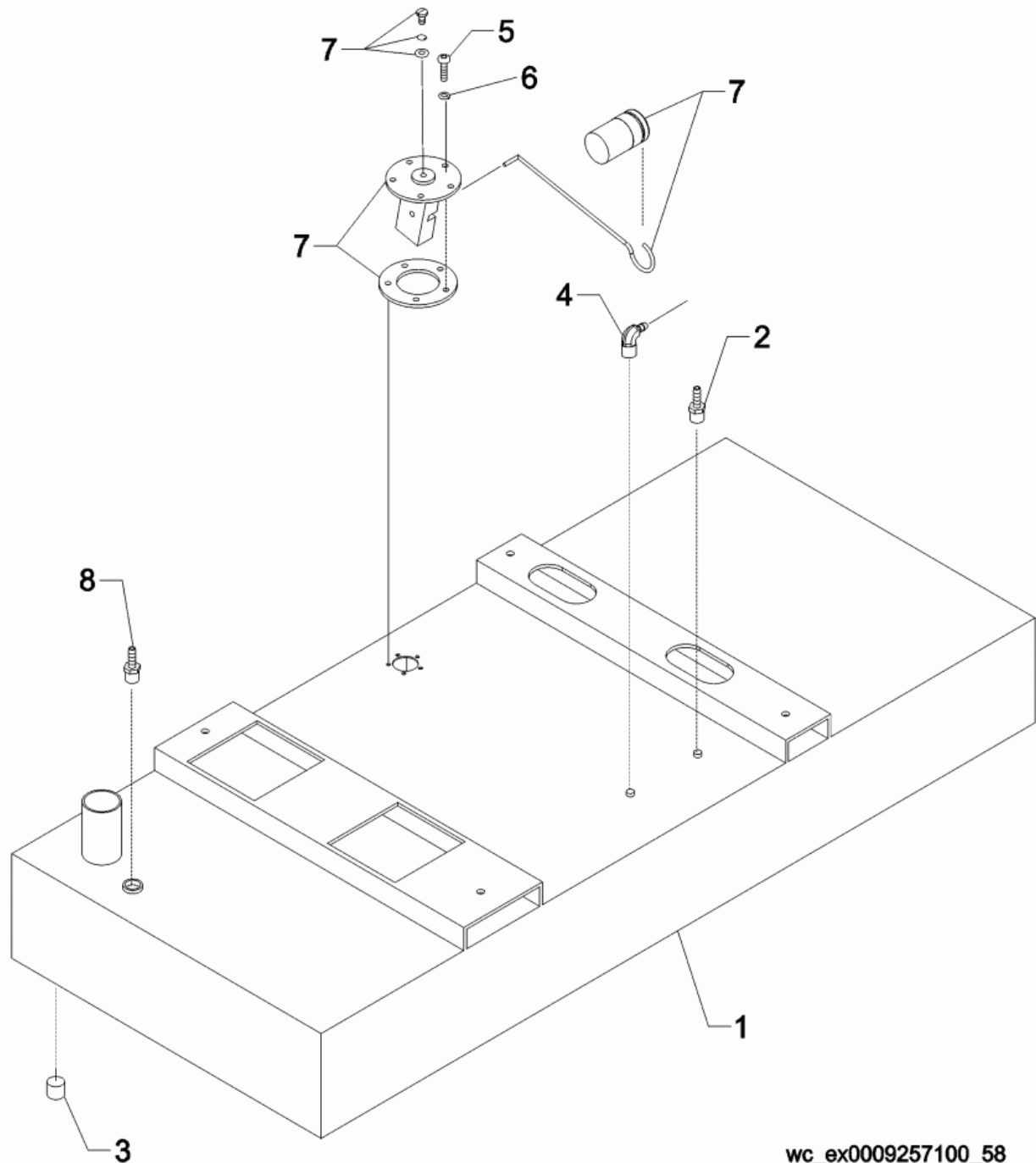
Fuel Tank cpl.

Kraftstofftank kpl.

Depósito de Combustible compl.

Réservoir de carburant compl.

G 25



wc_ex0009257100_58

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Fuel Tank cpl.
Kraftstofftank kpl.

Depósito de Combustible compl.
Réservoir de carburant compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153023	1	Fuel tank Kraftstofftank	Depósito de combustible Réservoir de carburant		
2	0153651	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	3/8 NPT x 5/16	
3	0153237	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon	1/2in	
4	0153652	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/4 NPT x 1/4	
5	0154517	5	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
6	0064610	5	Ring seal Dichtungsring	Anillo sellador Rondelle à étancher	5 x 7.5	DIN 7603
7	0155493	1	Fuel level sensor Tankgeber	Sensor del nivel de sensor Capteur de niveau de carburant		
8	0155285	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		

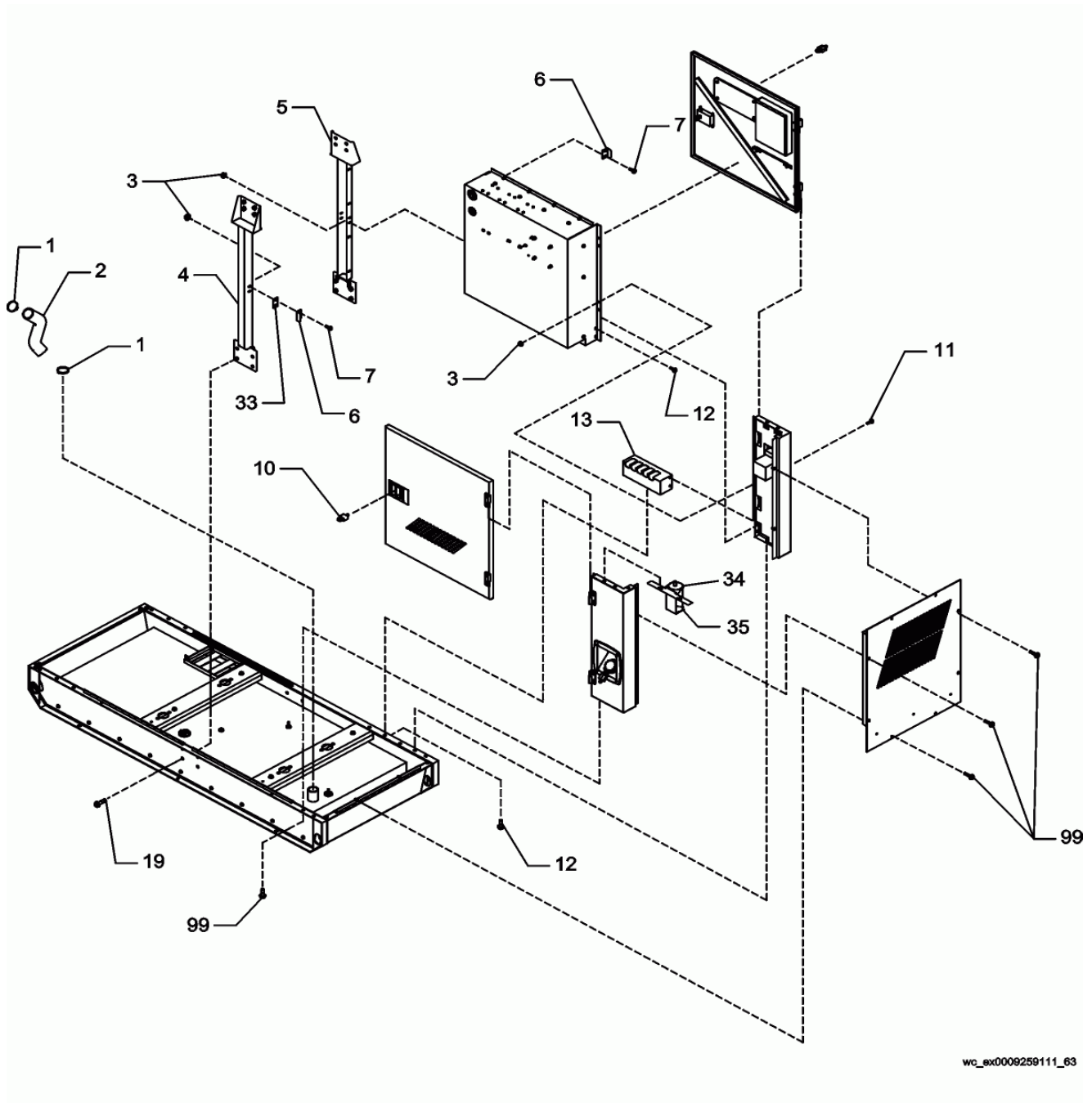


AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Sheet Metal Assembly
Blechaufbau
Conjunto Planchas de Metal
Plaques de métal

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Sheet Metal Assembly
Blechaufbau

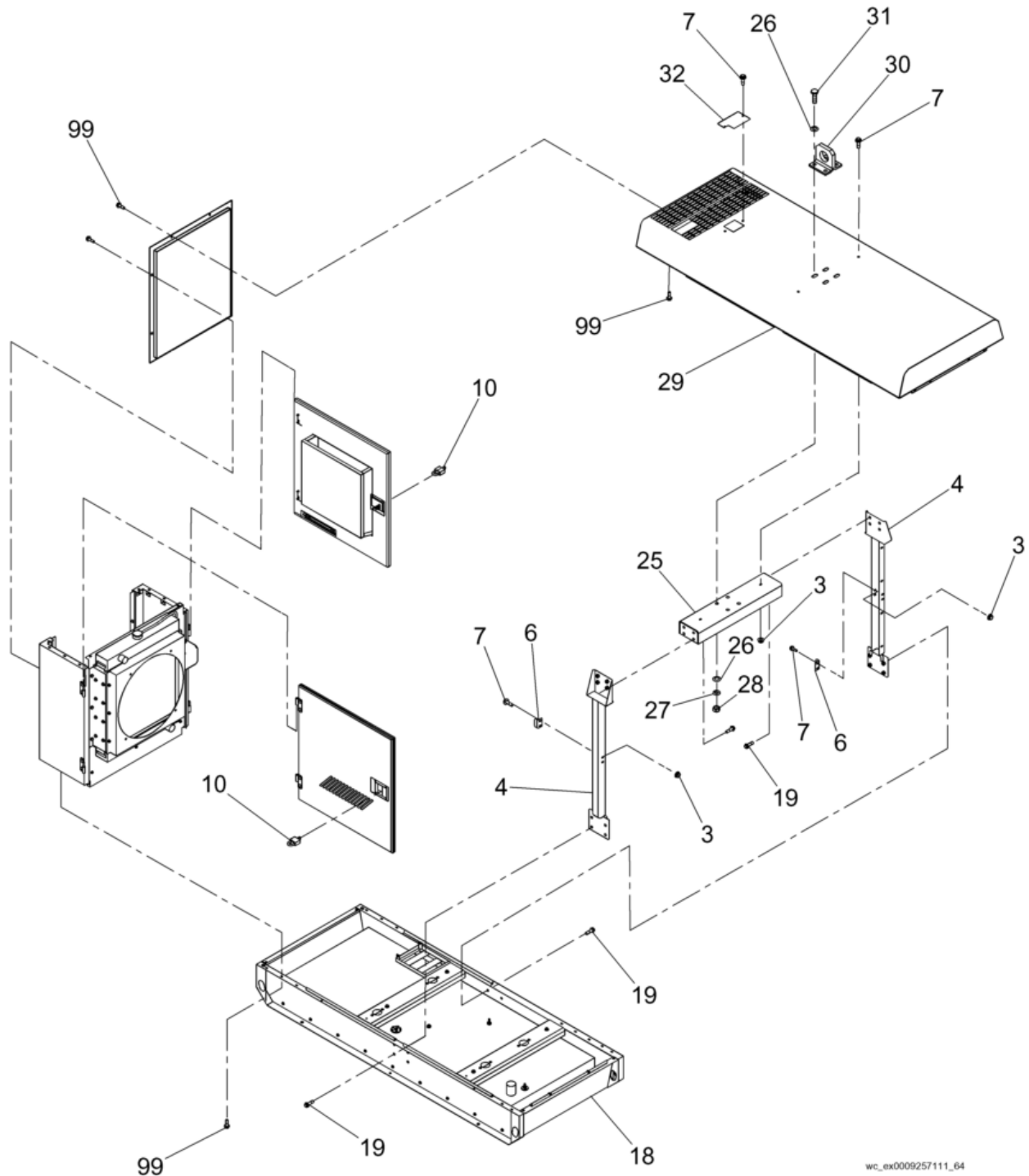
Conjunto Planchas de Metal
Plaques de métal

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0154344	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
2	0153053	1	Fuel fill hose Kraftstoffschlauch	Manguera de combustible Tuyau de carburant		
3	0030066	18	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
4	0152926	2	Door frame Türrahmen	Marco de puerta Dormant		
6	0153012	4	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
7	0155213	50	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
10	0154313	1	Padlock w/key Hängeschloß mit Schlüssel	Candado con llave Cadenas avec clé		
11	0011153	16	Carriage bolt Schloßschraube	Tornillo de carruaje Boulon brut à tête bombée	M8 x 20	DIN 603
12	0154519	5	Screw Schraube	Tornillo Vis	M6 x 25	
13	0153426	1	Cable guide w/jack nuts Kabeldurchführung mit Muttern	Pasa-cable con tuercas Passe-fil avec écrous	M4 x 14	
19	0155247	16	Screw Schraube	Tornillo Vis	M12 x 35	
33	0153011	4	Door strike spacer Schloßplatteabstandsstück	Espaciador de la cerradura depuerta Pièce d'écartement de gâche de portière		
34	0155186	1	Vent valve Entlüftungsventil	Válvula del respiradero Soupape de sortie d'air		
35	0155367	1	Mounting bracket Konsole	Ménsula Support		
99	0028404	14	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Sheet Metal Assembly
Blechaufbau
Conjunto Planchas de Metal
Plaques de métal

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Sheet Metal Assembly
Blechaufbau

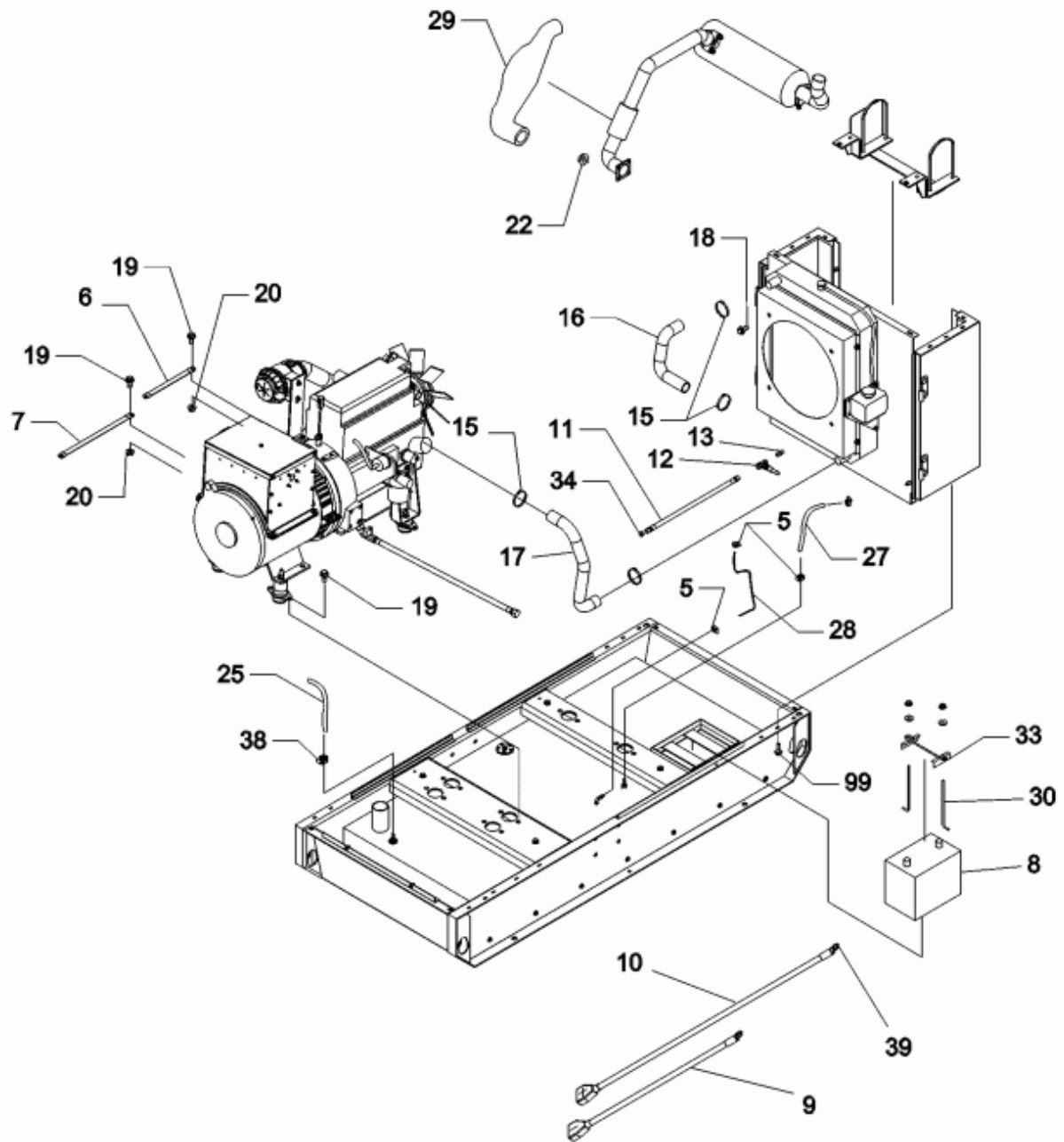
Conjunto Planchas de Metal
Plaques de métal

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
3	0030066	18	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
4	0152926	2	Door frame Türrahmen	Marco de puerta Dormant		
6	0153012	2	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
7	0155213	36	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
10	0154313	1	Padlock w/key Hängeschloß mit Schlüssel	Candado con llave Cadenas avec clé		
19	0155247	16	Screw Schraube	Tornillo Vis	M12 x 35	
25	0152922	1	Lifting bracket Hebebügel	Ménsula alzadora Support de relèvement		
26	0154531	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M20	DIN 125A
27	0154533	4	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	M20	DIN 127
28	0154528	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M20	
29	0152995	1	Roof panel Dachbeplankung	Panel de techo Recouvrement de toit		
30	0152947	1	Lifting bracket Hebebügel	Ménsula alzadora Support de relèvement		
31	0154526	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M20 x 65	DIN 931
32	0152993	1	Panel Panel	Panel Tableau		
99	0028404	28	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Generator cpl.
Generator kpl.
Conjunto generador
Générateur compl.

G 25



wc_ex0009257115_66

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Generator cpl.

Generator kpl.

Conjunto generador

Générateur compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
5	0028707	4	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,21-0,63	SAE O4MIN
6	0152978	1	Strap Band	Correa Ruban	10in	
7	0152979	1	Strap Band	Correa Ruban	15in	
8	0153758	1	Battery-wet Nasse Batterie	Batería húmeda Batterie à l'eau	4in	
9	0153233	1	Negative battery cable Minusbatterie kabel	Cable negativo de batería Câble négatif de batterie		
10	0153232	1	Positive battery cable Plusbatterie kabel	Cable positivo de batería Câble positif de batterie		
11	0155371	1	Hose Kit Schlauchsatz	Juego de manguera Jeu de tuyau		
12	0154305	1	Ball valve Kugelhahn	Válvula de bola Robinet à boisseau sphérique		
13	0155395	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/4 NPT x 1/2 NPT	
15	0112287	4	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	1,56-2,50	SAE 32
16	0153056	1	Radiator top hose Oberkühlwasserschlauch	Manguera superior del radiador Tuyau supérieur du radiateur		
17	0153057	1	Radiator bottom hose Unterkühlwasserschlauch	Manguera inferior del radiador Tuyau inférieur du radiateur		
18	0155213	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
19	0154521	12	Screw Schraube	Tornillo Vis	M10 x 20	
20	0089316	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M10	
22	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
25	0155290	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	5/8 x 36in	
27	0152976	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant		
28	0152977	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant		
29	0154754	1	Insulator-exhaust Auspuffisolator	Aislador de escape Isolant d'échappement		
30	0154319	2	L-Bolt L-Bolzen	Perno forma L Boulon L	1/2-20 x 1-1/2in	
33	0153763	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	4in	
34	0154343	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon	1/2in	
38	0028314	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,81 x 1,25in	SAE 16
60	0087697	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		

0009258 - 115

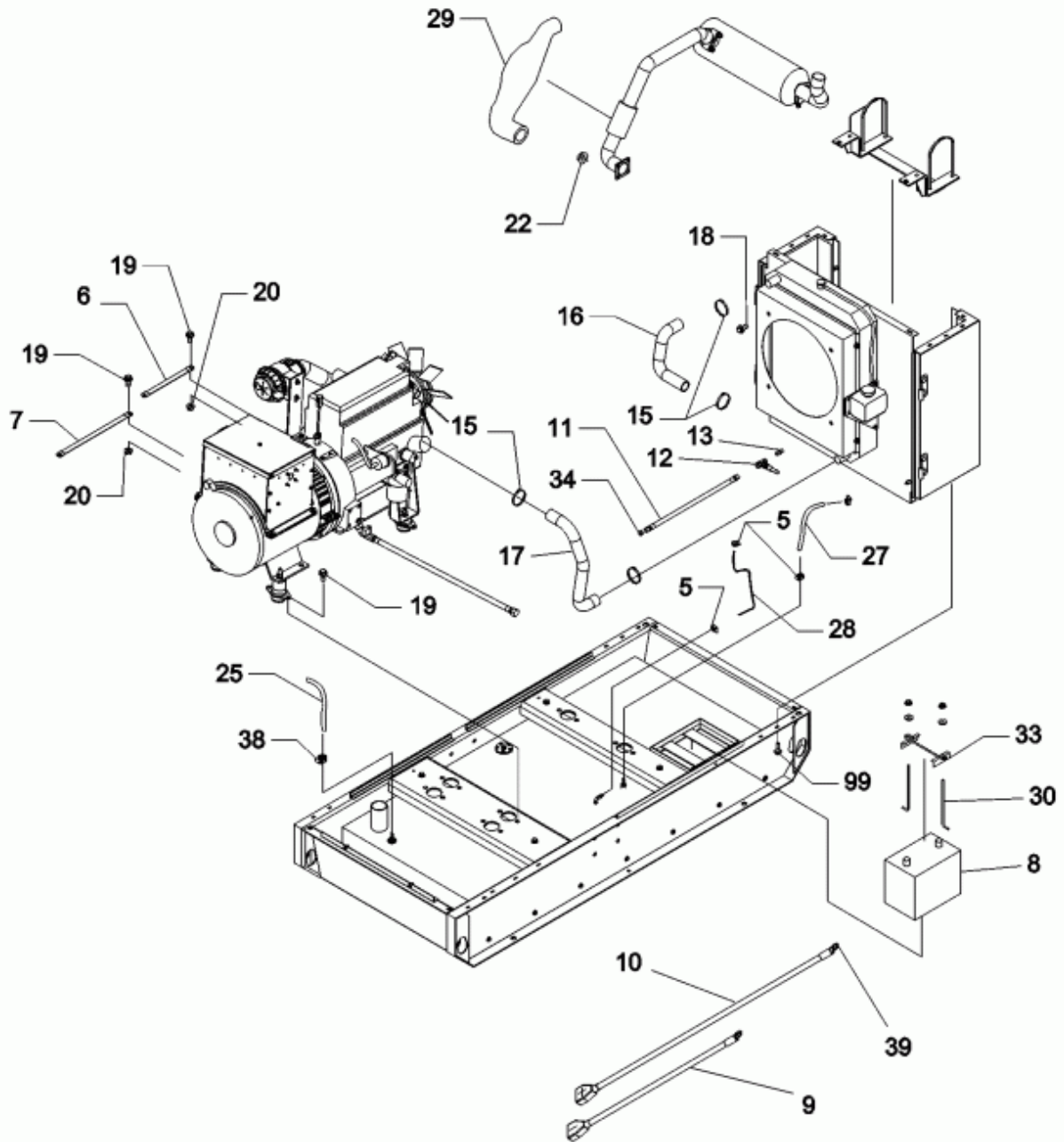
75

Autek Maquinaria ¡Increíbles precios!

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Generator cpl.
Generator kpl.
Conjunto generador
Générateur compl.

G 25



wc_ex0009257115_66

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Generator cpl.

Generator kpl.

Conjunto generador

Générateur compl.

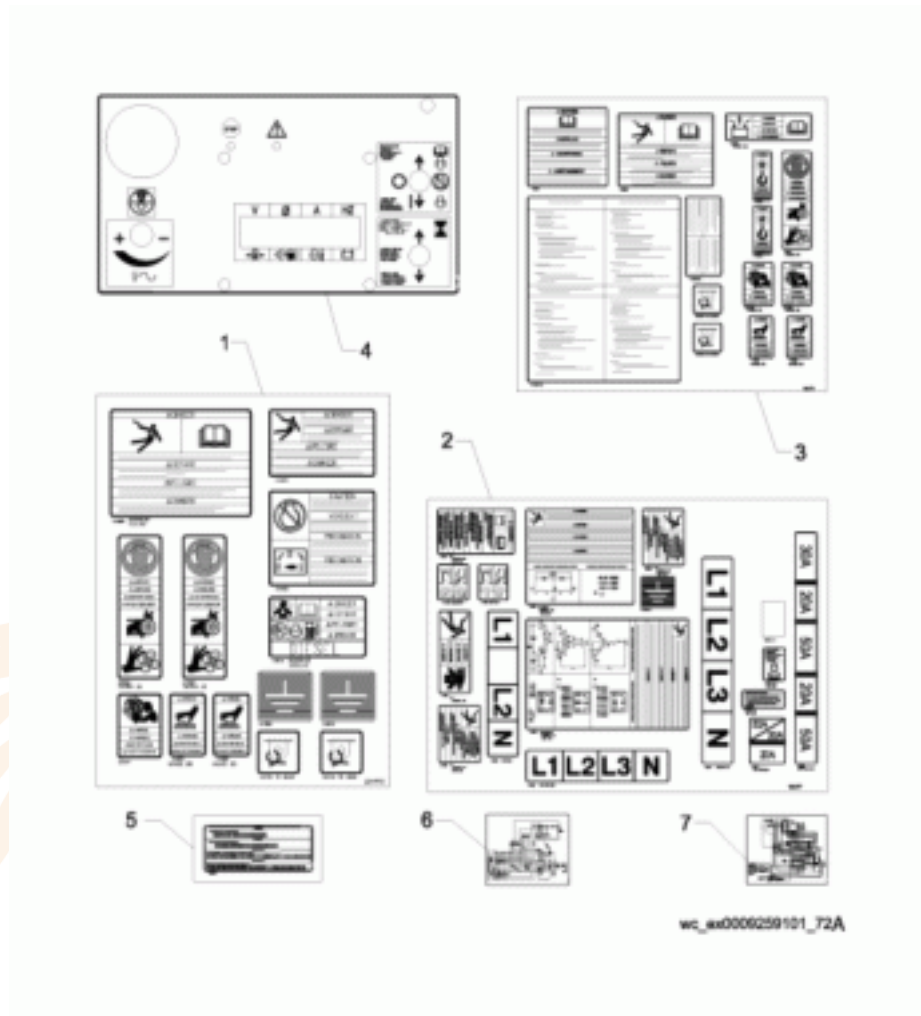
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
99	0028404	6	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Safety Labels
Sicherheitsaufkleber
Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité

G 25



Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Safety Labels
Sicherheitsaufkleber
Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0154479	1	Label-sheet, safety Aufkleberblatt-Sicherheit	Hoja de calcomanías-seguridad Feuille d'autocollants-sécurité		
2	0154477	1	Label-control panel Aufkleber-Schalttafel	Calcomania-Tablero de mando Autocollant-Tableau de commande		
3	0154478	1	Label-sheet, safety Aufkleberblatt-Sicherheit	Hoja de calcomanías-seguridad Feuille d'autocollants-sécurité		
4	0153536	1	Label-controller Aufkleber-Kontroller	Calcomania-Controlador Autocollant-Contrôleur		
5	0155767	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
6	0155552	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
7	0155554	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		

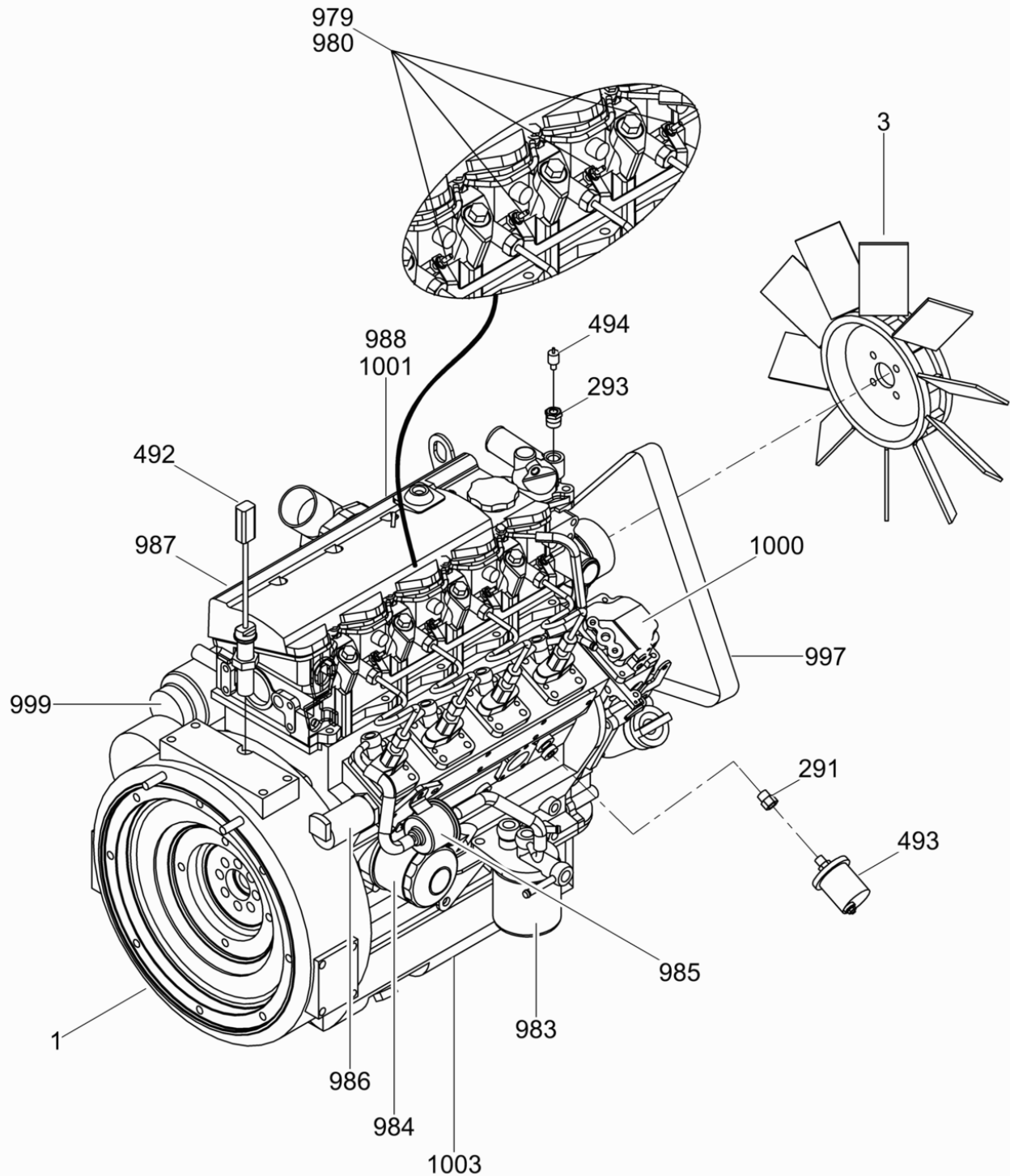


AUTTEK
 MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Engine Maintenance
Motorwartung
Mantenimiento del Motor
Entretien de Moteur

G 25



wc_ex0152959100_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

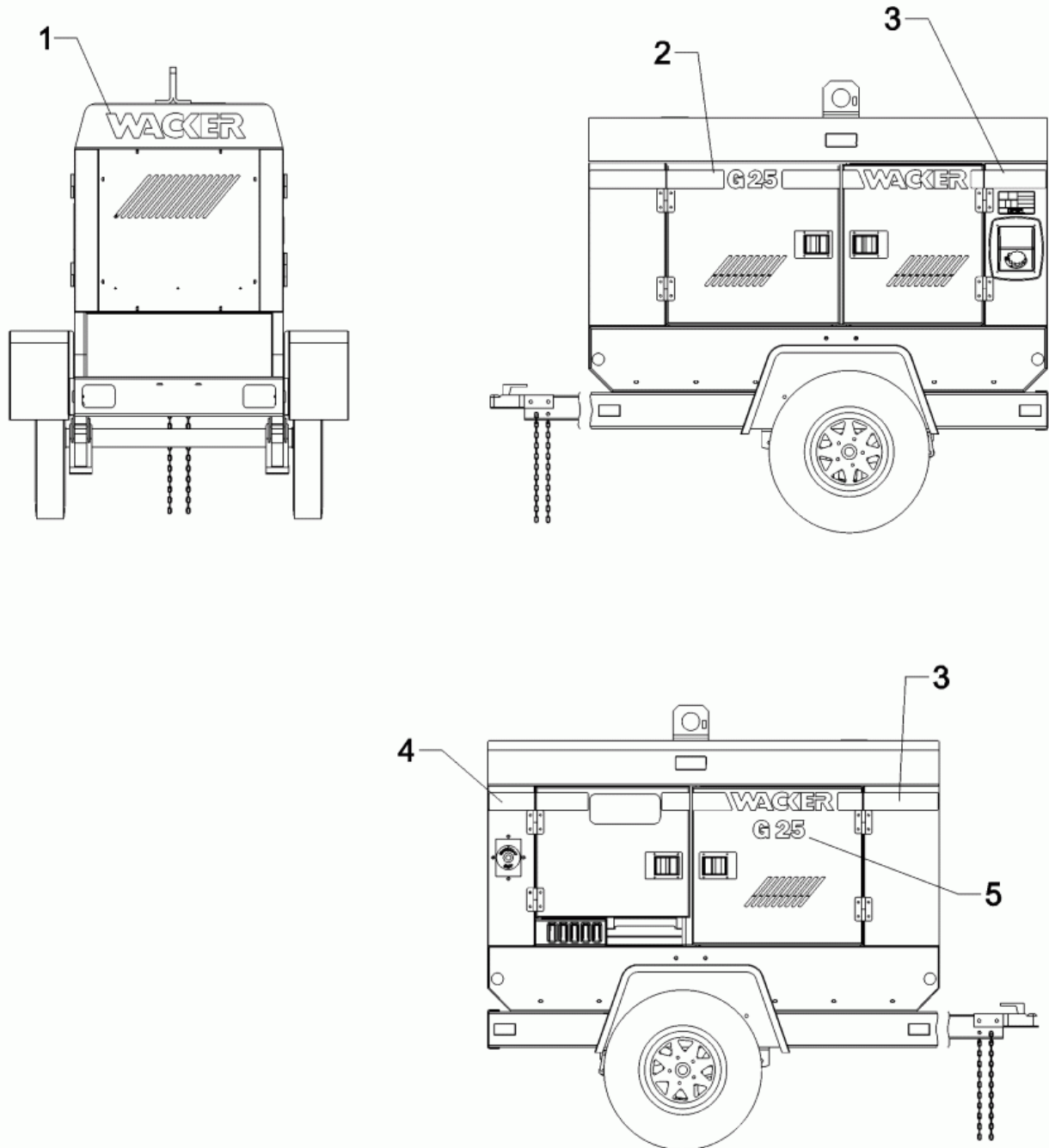
Engine Maintenance
Motorwartung
Mantenimiento del Motor
Entretien de Moteur

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0152959	1	Isuzu engine Isuzu-Motor	Motor Isuzu Moteur Isuzu		
3	0153227	1	Fan Gebläsead	Ventilador Ventilateur	15.75in	
291	0154301	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
293	0154303	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
492	0153467	1	Speed sensor Motordrehzahlensensoreinheit	Unidad de alerta de velocidad Appareil d'alerte de la vitesse		
493	0153220	1	Sensor-oil Ölsensor	Unidad de alerta de aceite Capteur d'huile		
494	0153218	1	Temperature sensor Temperatursensoreinheit	Unidad de alerta de temperatura Appareil d'alerte de température		
979	0116342	4	Injection nozzle Einspritzdüse	Tobera de inyección Injecteur		
980	0089843	4	Glow plug Glühkerze	Tapón luminoso Bougie de préchauffage		
981	0160766	1	Oil filler cap Kappe-Ölfüller	Llenador de aceite Remplisseur d'huile		
983	0116344	1	Fuel filter Kraftstofffilter	Filtro de combustible Filtre à carburant		
984	0116331	1	Oil filter Ölfilter	Filtro de aceite Filtre d'huile		
985	0116339	1	Fuel pump Kraftstoffpumpe	Bomba de combustible Pompe à carburant		
986	0116350	1	Fuel solenoid Kraftstoffsolenoid	Solenoido de combustible Solénoïde à carburant		
987	0160767	1	Dipstick Peilstab	Indicador del nivel de aceite Réglette-jauge		
988	0116336	1	Alternator Lichtmaschine	Alternador Alternateur		
997	0089802	1	V-belt Keilriemen	Correa en V Courroie trapézoïdale		
999	0116347	1	Starter Starter	Arrancador Démarreur		
1000	0116345	1	Water pump Wasserpumpe	Bomba del agua Pompe à eau		
1001	0163049	1	Thermostat w/gasket Temperaturregler mit Dichtung	Termóstato con junta Thermostat avec joint		
1003	0163051	1	Oil pan Ölwanne	Colector de aceite Cuvette-carter à huile		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants

G 25



wc_ex0009257100_71

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0155280	2	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
2	0155274	2	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
3	0155269	2	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
4	0155272	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
5	0155288	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN



WACKER

Trailers
Anhänger
Remolques
Remorques



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN



Autek Maquinaria ¡Increíbles precios!

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

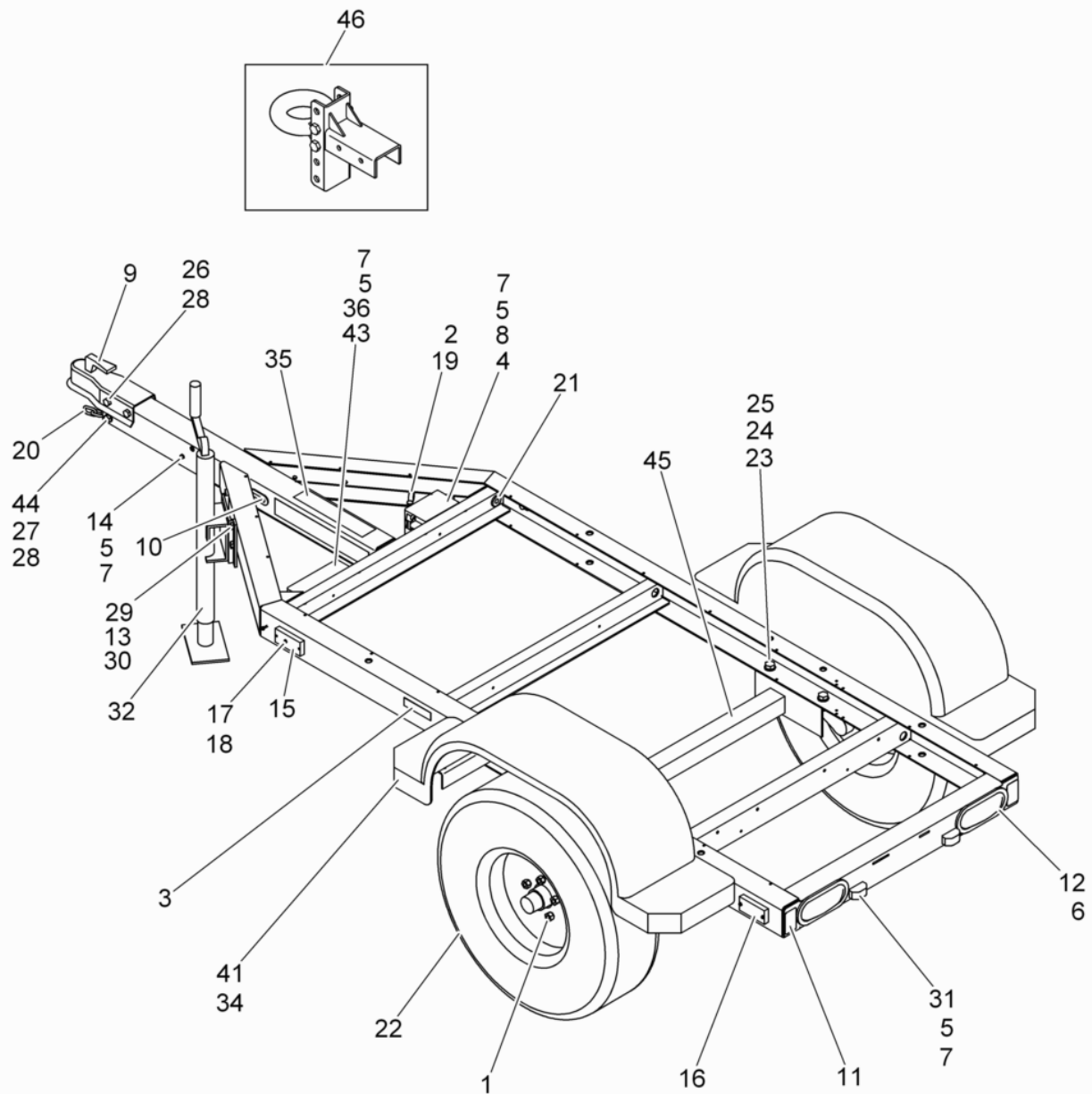
Trailer Frame w/ Surge Brake

Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse

Chasis de Remolque con Freno Hidráulico

Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique

G 25



wc_ex0009300105_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

Trailer Frame w/Surge Brake
Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0151981	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
2	0155902	8	Rivet Niet	Remache Rivet		
3	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
4	0155907	1	Breakaway Kit Bremsensatz	Conjunto de zafar Jeu de dérapage		
5	0151974	11	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
6	0151975	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
7	0152003	7	Nut Mutter	Tuerca Écrou	1/4-20in	
8	0155906	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 2-1/2in	
9	0161911	1	Ball hitch class III Anhänger-Öse mit Kugel (Klasse III)	Enganche en forma de bola (clase III) Attelage en forme de bille (classe III)		
11	0152149	2	Reflector Reflektor	Reflector Réflecteur		
12	0151999	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
13	0152150	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
14	0175263	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 3-1/2	
15	0151980	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
16	0155900	2	Red light Rotlicht	Lámpara roja Voyant rouge		
17	0152004	8	Screw Schraube	Tornillo Vis		
18	0151956	8	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
19	0155901	1	Wire retainer Kabelhalter	Retenedor de cable Arrêtoir de câble		
20	0155913	2	Safety chain Sicherheitskette	Cadena de seguridad Chaîne de sécurité		
21	0152200	4	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
22	0180517	2	Wheel rim Drehen Sie Rand	Ruede borde Pousser le bord		
23	0152235	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
24	0152236	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
25	0152199	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
26	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

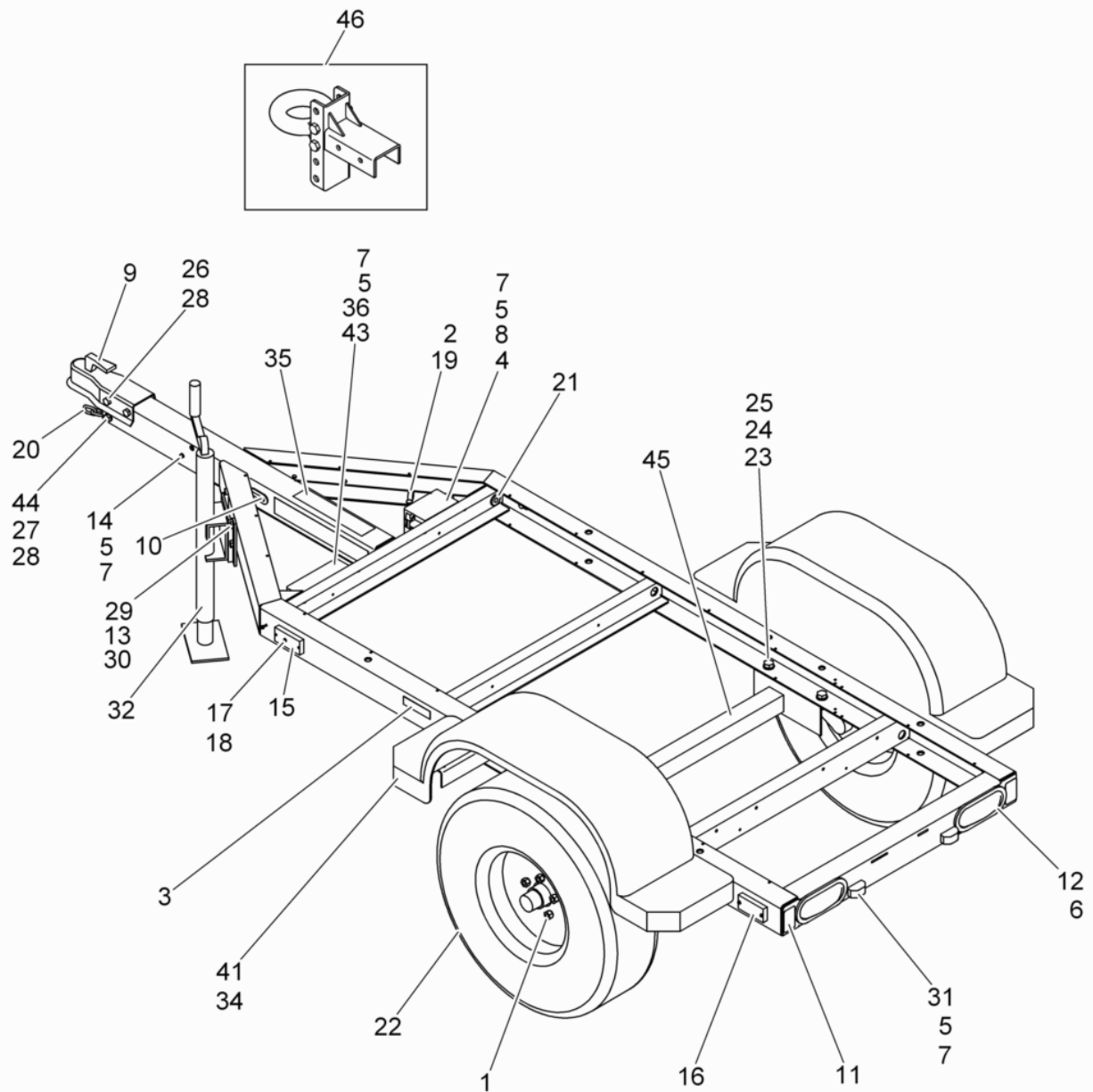
Trailer Frame w/Surge Brake

Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse

Chasis de Remolque con Freno Hidráulico

Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique

G 25



wc_ex0009300105_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

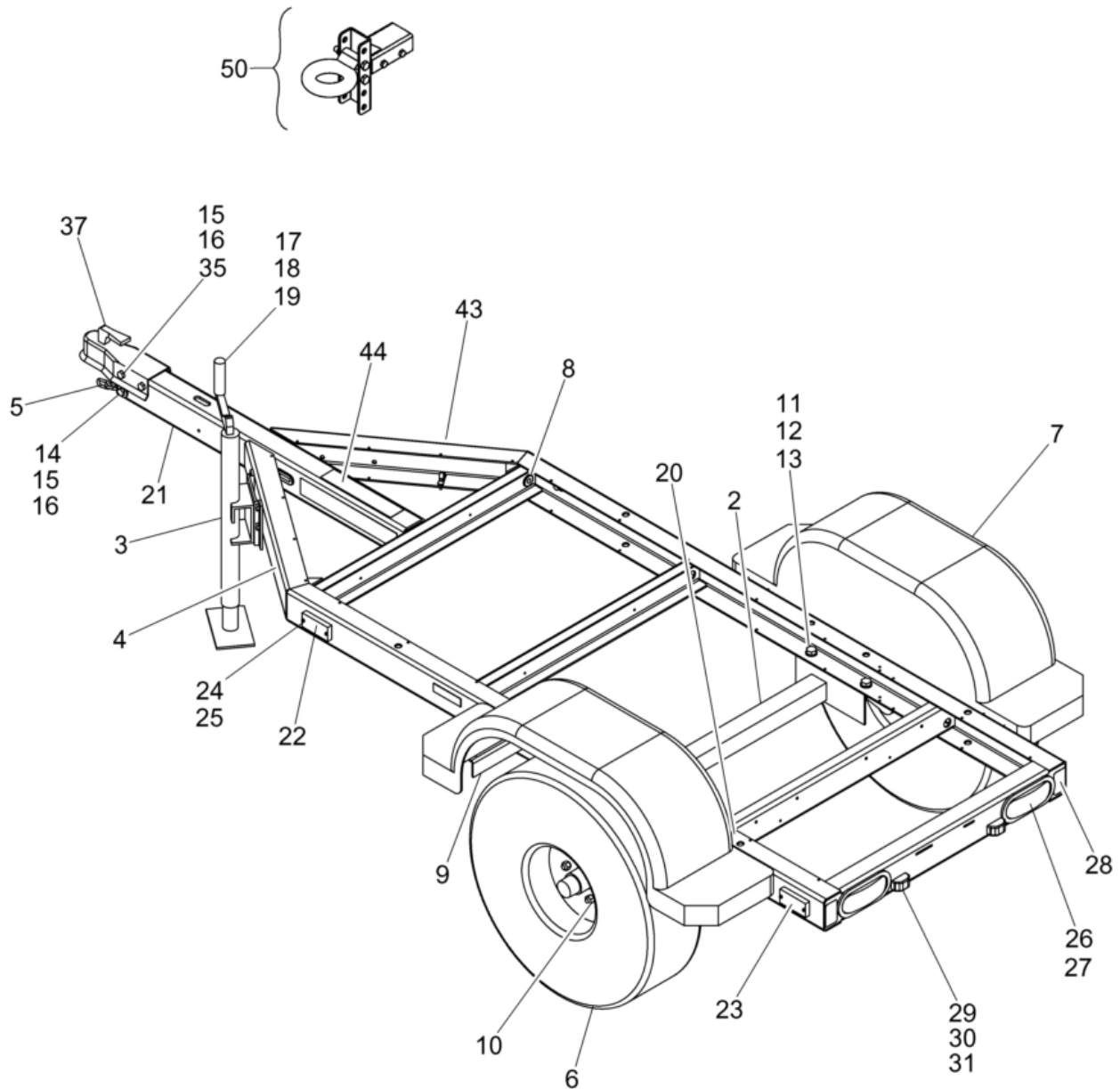
Trailer Frame w/Surge Brake
Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
27	0152012	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
28	0152208	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M12	
29	0152060	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
30	0152066	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
31	0151955	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
32	0155899	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
33	0155888	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
34	0158539	16	Screw Schraube	Tornillo Vis		
35	0158541	1	Label-safety Aufkleber-Sicherheit	Calcomania-Seguridad Autocollant-Sûreté		
36	0175270	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 1	
38	0158514	1	Battery charger Batterieladegerät	Cargador de batería Chargeur de batterie		
39	0158528	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
40	0158517	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
41	0158540	2	Plastic fender Kunststoffkotflügel	Guardafango plástico Garde-boue en plastique		
43	0179415	1	Junction box Abzweigkasten	Caja de distribución Boîte de tirage		
44	0179635	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12-1.75 x M40	
46	0155917	1	Coupler ball Anhängerkupplung	Enganche de remolque Attelage de remorque	2in	

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Trailer Frame w/No Brake
Anhängerrahmen ohne Bremse
Chasis de Remolque sin Freno
Châssis de Remorque sans Frein

G 25



wc_ex0154720100_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

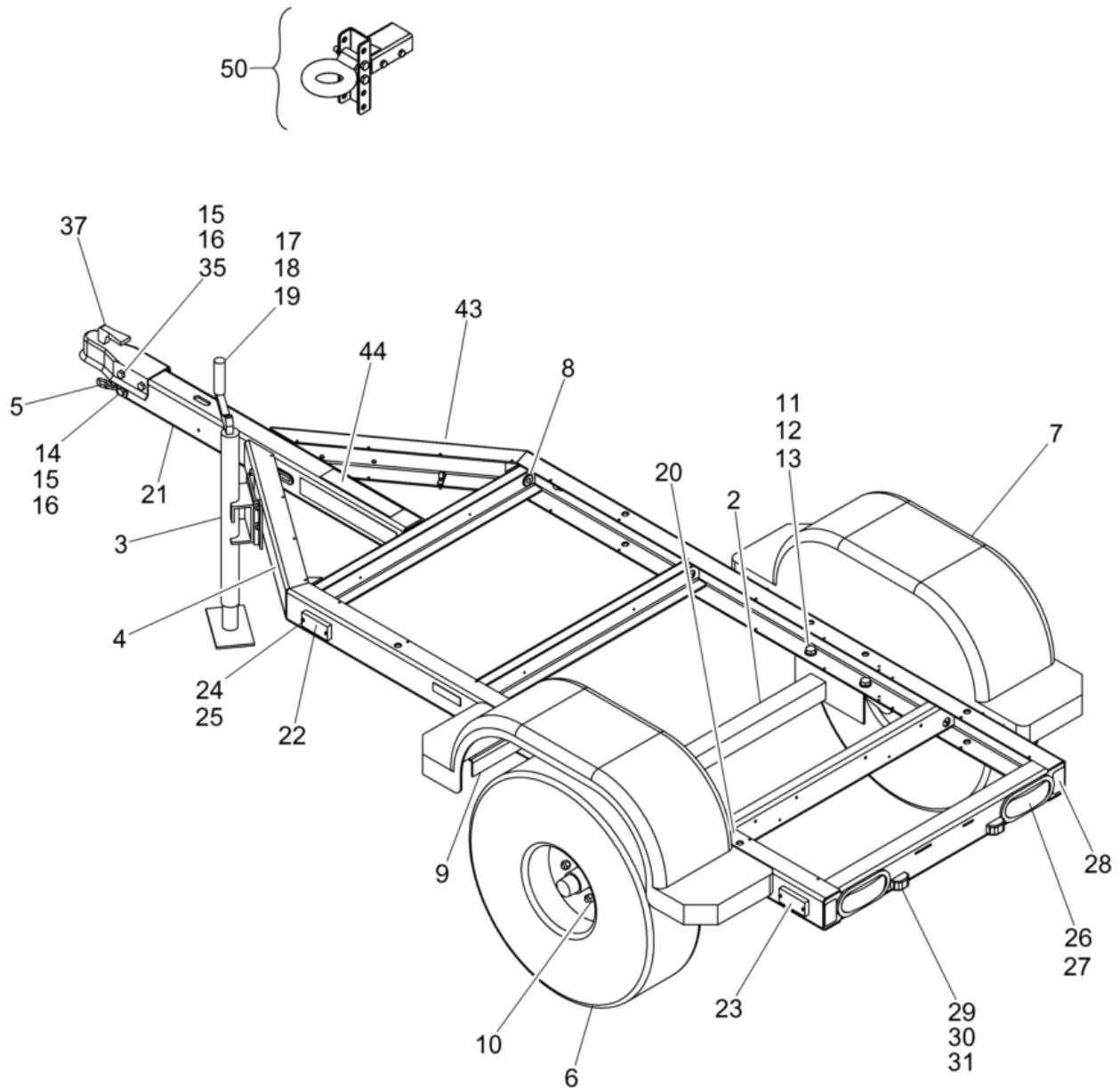
**Trailer Frame w/No Brake
Anhängerrahmen ohne Bremse
Chasis de Remolque sin Freno
Châssis de Remorque sans Frein**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0155909	1	Axle Achse	Eje Essieu		
3	0152202	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
4	0158541	1	Label-safety Aufkleber-Sicherheit	Calcomania-Seguridad Autocollant-Sûreté		
5	0155913	2	Safety chain Sicherheitskette	Cadena de seguridad Chaîne de sécurité		
6	0155914	2	Wheel Rad	Rueda Roue		
7	0158540	2	Plastic fender Kunststoffkotflügel	Guardafango plástico Garde-boue en plastique		
8	0152200	4	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
9	0158539	16	Screw Schraube	Tornillo Vis		
10	0151981	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
11	0152235	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
12	0152236	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
13	0152199	6	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
14	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
15	0152012	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
16	0152208	5	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M12	
17	0152060	20	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
18	0152150	40	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
19	0152066	20	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
20	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
21	0155887	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
22	0151980	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
23	0155900	2	Red light Rotlicht	Lámpara roja Voyant rouge		
24	0152004	8	Screw Schraube	Tornillo Vis		
25	0151956	8	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
26	0151975	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Trailer Frame w/No Brake
Anhängerrahmen ohne Bremse
Chasis de Remolque sin Freno
Châssis de Remorque sans Frein

G 25



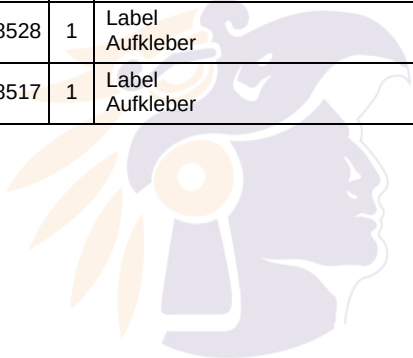
wc_ex0154720100_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

**Trailer Frame w/No Brake
Anhängerrahmen ohne Bremse
Chasis de Remolque sin Freno
Châssis de Remorque sans Frein**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
27	0151999	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
28	0152149	2	Reflector Reflektor	Reflector Réflecteur		
29	0151955	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
30	0152003	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou	1/4-20in	
31	0151974	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
36	0152098	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
37	0155917	1	Coupler ball Anhängerkupplung	Enganche de remolque Attelage de remorque	2in	
42	0158544	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
43	0158528	1	Label Aufkleber	Calcomanía Autocollant		
44	0158517	1	Label Aufkleber	Calcomanía Autocollant		

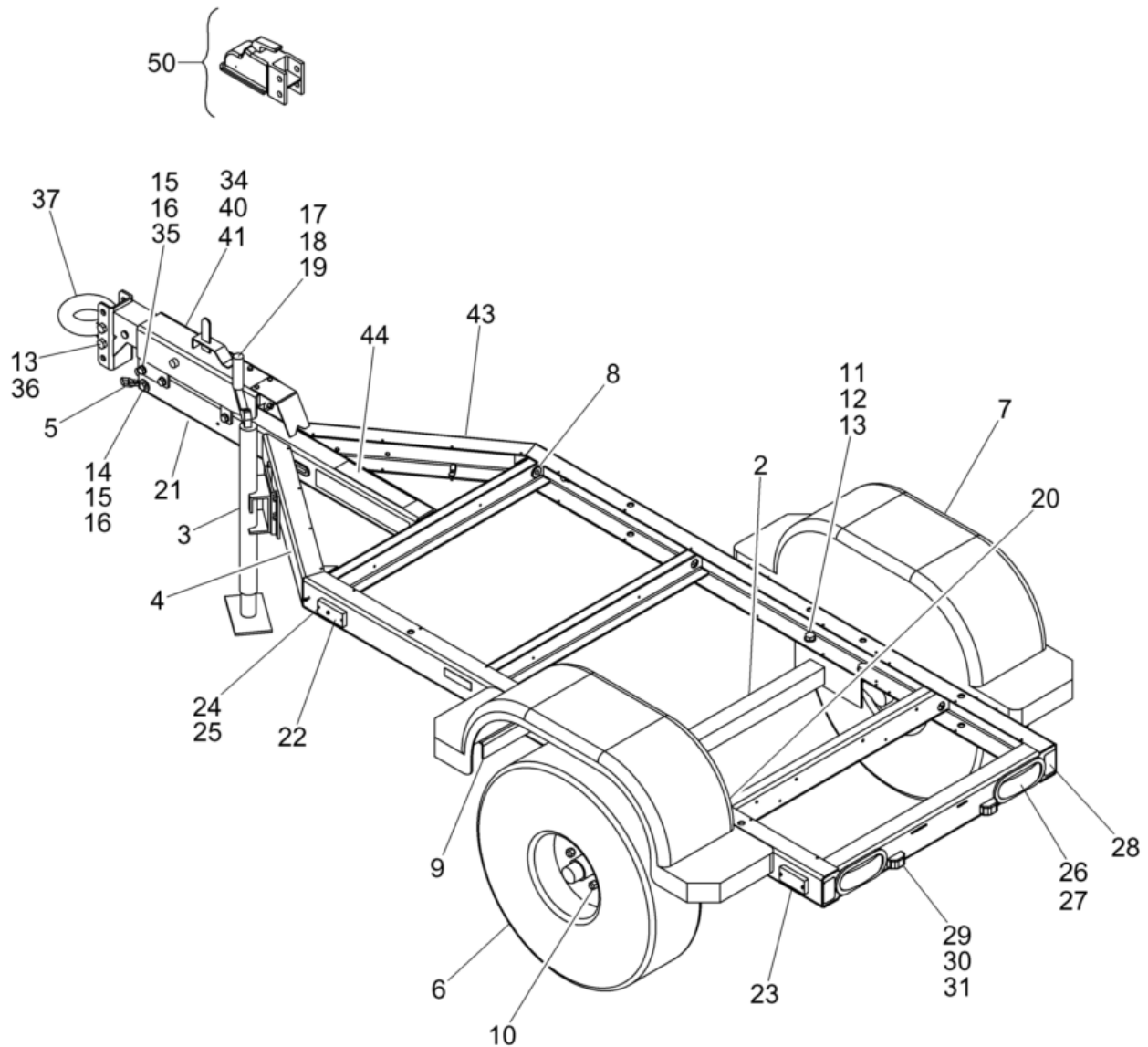


AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Trailer Frame w/Surge Brake
Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique

G 25



wc_ex0154721100_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

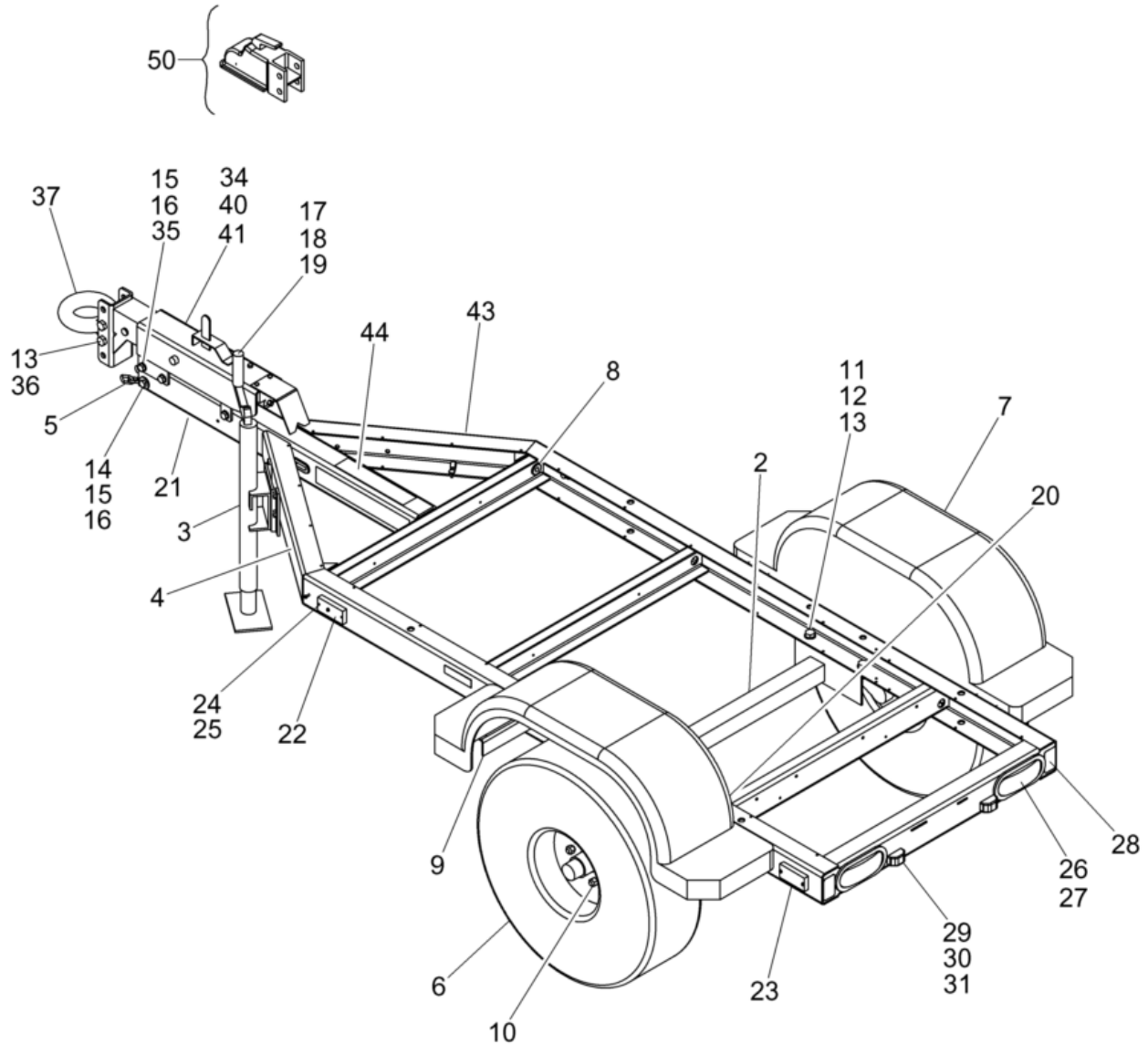
Trailer Frame w/Surge Brake
Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0155910	1	Single hydraulic axle Achse-hydraulisch	Eje sencillo hidráulico Essieu seul hydraulique		
3	0152202	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
4	0158541	1	Label-safety Aufkleber-Sicherheit	Calcomania-Seguridad Autocollant-Sûreté		
5	0155913	2	Safety chain Sicherheitskette	Cadena de seguridad Chaîne de sécurité		
6	0155914	2	Wheel Rad	Rueda Roue		
7	0158540	2	Plastic fender Kunststoffkotflügel	Guardafango plástico Garde-boue en plastique		
8	0152200	4	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
9	0158539	16	Screw Schraube	Tornillo Vis		
10	0151981	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
11	0152235	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
12	0152236	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
13	0152199	6	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
14	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
15	0152012	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
16	0152208	5	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M12	
17	0152060	20	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
18	0152150	40	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
19	0152066	20	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
20	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
21	0155888	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
22	0151980	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
23	0155900	2	Red light Rotlicht	Lámpara roja Voyant rouge		
24	0152004	8	Screw Schraube	Tornillo Vis		
25	0151956	8	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
26	0151975	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Trailer Frame w/Surge Brake
Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique

G 25



wc_ex0154721100_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

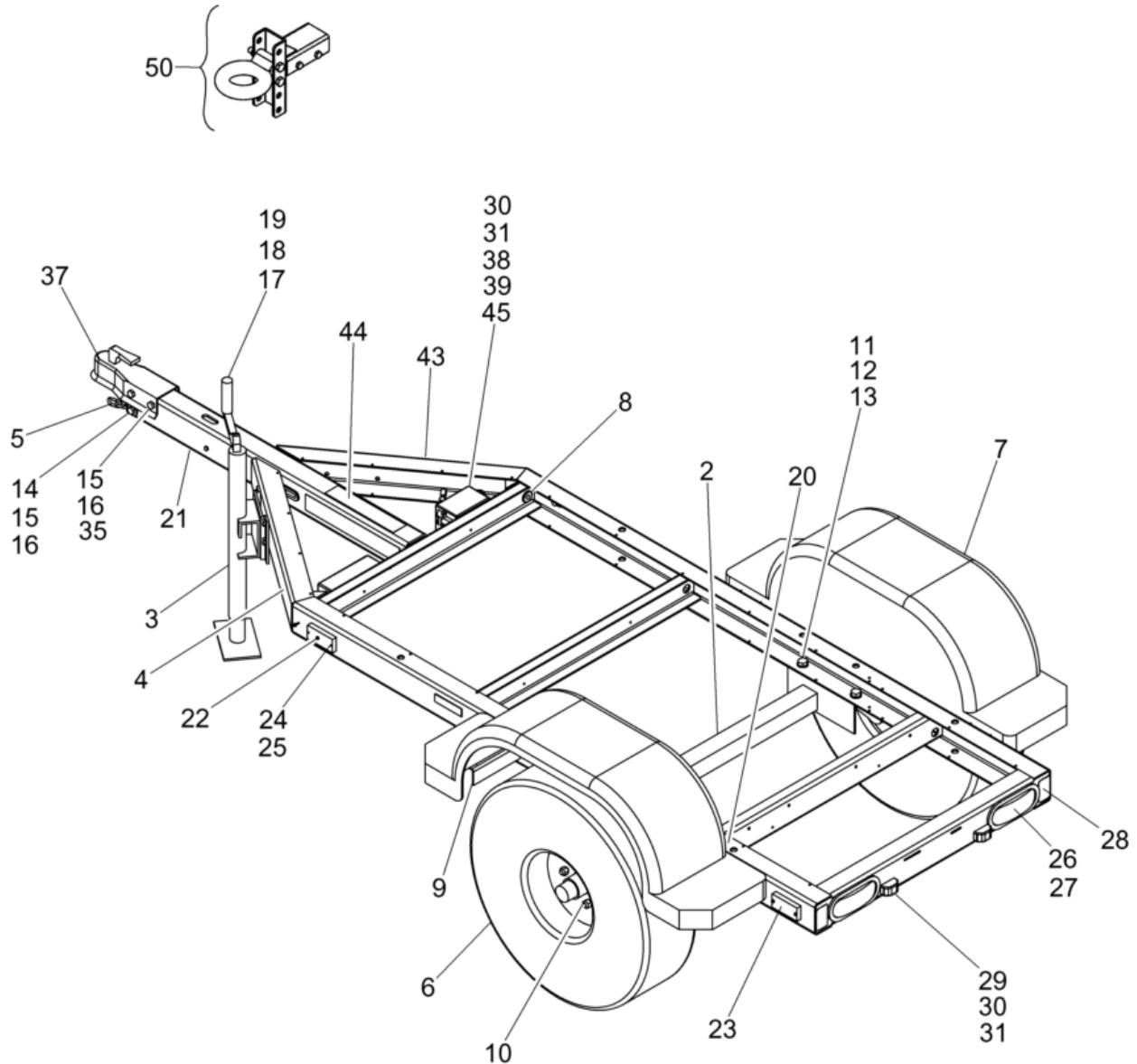
**Trailer Frame w/Surge Brake
Anhängerrahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque avec Frein Hydraulique**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
27	0151999	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
28	0152149	2	Reflector Reflektor	Reflector Réflecteur		
29	0151955	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
30	0152003	2	Nut Mutter	Tuerca Écrou	1/4-20in	
31	0151974	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
34	0155883	1	Hydraulic brake actuator Stellteil der hydraulischen Bremse	Actuador del freno hidráulico Dispositif de commande du frein hydraulique		
35	0155886	3	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12-1,75 x 110	
36	0152098	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
37	0155917	1	Coupler ball Anhängerkupplung	Enganche de remorque Attelage de remorque	2in	
40	0155884	1	Valve guard-hydraulic Hydroventilschutz	Protector de válvula hidráulica Protecteur de soupape hydraulique		
41	0155918	1	Brake Line Kit Bremse-Rohrleitung kpl.	Tubería de freno compl. Canalisation de frein compl.		
43	0158528	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
44	0158517	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Trailer Frame w/Electric Brake
Anhängerrahmen mit elektr.-Bremse
Chasis de Remolque con Freno Eléctrico
Châssis de Remorque avec Frein Électrique

G 25



wc_ex0154722100_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

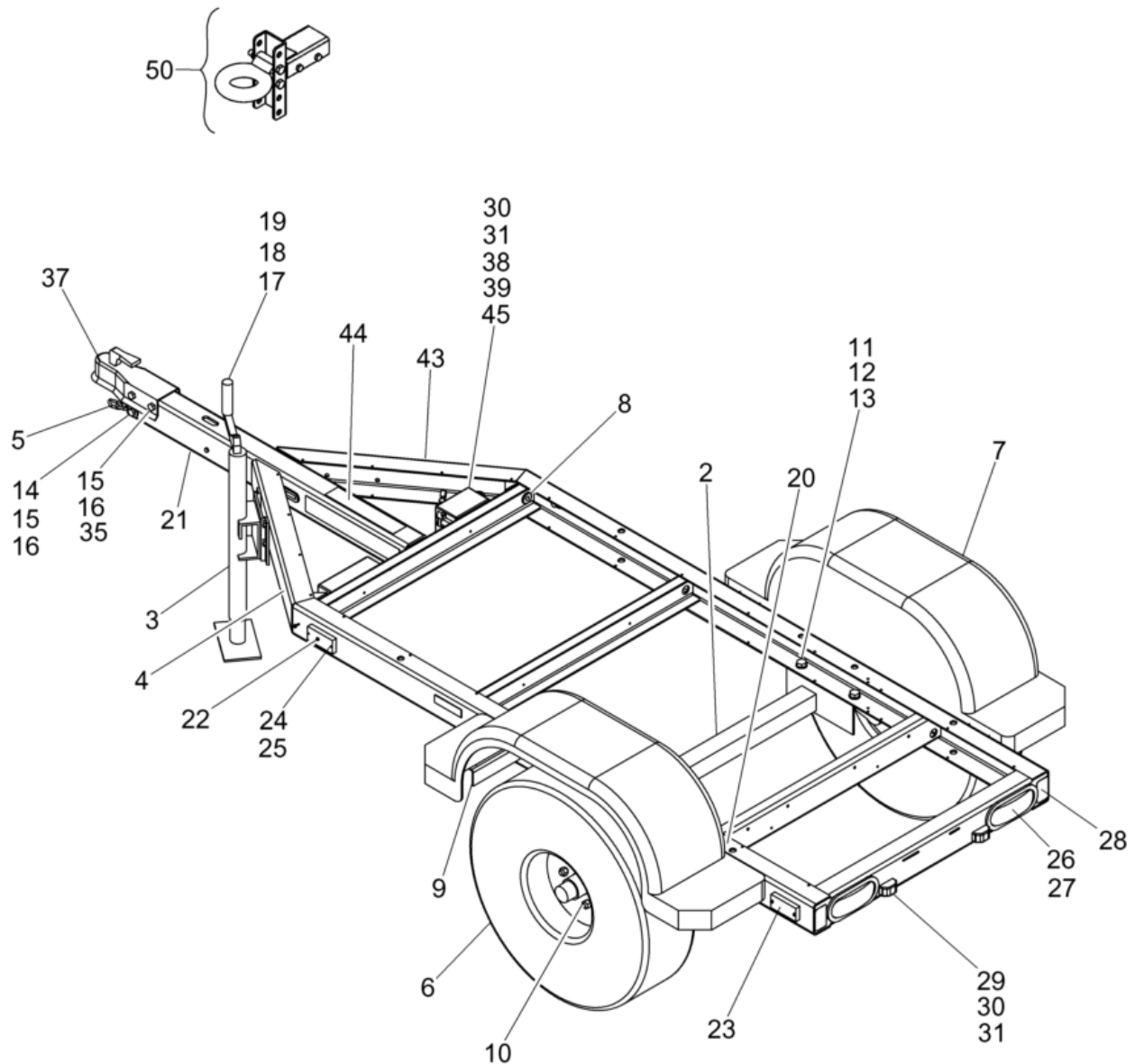
Trailer Frame w/Electric Brake
Anhängerrahmen mit elektrik-Bremse
Chasis de Remolque con Freno Eléctrico
Châssis de Remorque avec Frein Électrique

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0155911	1	Single electric axle Achse-elektrisch	Eje sencillo eléctrico Essieu seul électrique		
3	0152202	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
4	0158541	1	Label-safety Aufkleber-Sicherheit	Calcomania-Seguridad Autocollant-Sûreté		
5	0155913	2	Safety chain Sicherheitskette	Cadena de seguridad Chaîne de sécurité		
6	0155914	2	Wheel Rad	Rueda Roue		
7	0158540	2	Plastic fender Kunststoffkotflügel	Guardafango plástico Garde-boue en plastique		
8	0152200	4	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
9	0158539	16	Screw Schraube	Tornillo Vis		
10	0151981	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
11	0152235	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
12	0152236	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
13	0152199	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
14	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
15	0152012	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
16	0152208	5	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M12	
17	0152060	20	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
18	0152150	40	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
19	0152066	20	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
20	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
21	0155888	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
22	0151980	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
23	0155900	2	Red light Rotlicht	Lámpara roja Voyant rouge		
24	0152004	8	Screw Schraube	Tornillo Vis		
25	0151956	8	Nut Mutter	Tuerca Écrou		
26	0151975	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

Trailer Frame w/Electric Brake
Anhängerrahmen mit elektrik-Bremse
Chasis de Remolque con Freno Eléctrico
Châssis de Remorque avec Frein Électrique

G 25



wc_ex0154722100_01

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

G 25

**Trailer Frame w/Electric Brake
Anhängerrahmen mit elektrik-Bremse
Chasis de Remolque con Freno Eléctrico
Châssis de Remorque avec Frein Électrique**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
27	0151999	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
28	0152149	2	Reflector Reflektor	Reflector Réflecteur		
29	0151955	2	Light Lampe	Lámpara Lampe		
30	0152003	6	Nut Mutter	Tuerca Écrou	1/4-20in	
31	0151974	10	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
36	0152098	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
37	0155917	1	Coupler ball Anhängerkupplung	Enganche de remorque Attelage de remorque	2in	
38	0155906	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 2-1/2in	
39	0155907	1	Breakaway Kit Bremsensatz	Conjunto de zafar Jeu de dérapage		
42	0158544	2	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
43	0158528	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
44	0158517	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
45	0158514	1	Battery charger Batterieladegerät	Cargador de batería Chargeur de batterie		

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

WACKER

www.wackergroup.com



Wacker Construction Equipment AG - Preußenstraße 41 - 80809 München - Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 - Fax: +49-(0)89-3 54 02-3 90
Wacker Neuson Corporation - P. O. Box 9007 - Menomonee Falls, WI 53052-9007 - Tel.: (262)-255-0500 - Fax: (262)-255-0550
Wacker Asia Pacific Operations - Skyline Tower, Suite 2303, 23/F, 39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Hong Kong. Tel: +852 2406 60 32, Fax: +852 2406 60 21

Autek Maquinaria ¡Increíbles precios!

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA

www.wackergroup.com

0154594es	002
1106	

Generador Móvil

G 12

G 25



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

MANUAL DE OPERACIÓN



0 1 5 4 5 9 4 E S

Autek Maquinaria ¡Increíbles precios!

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA



Autek Maquinaria ¡Increíbles precios!

1. Prefacio	3
2. Información Sobre la Seguridad	4
2.1 Seguridad en la operación	5
2.2 Seguridad y mantenimiento	7
2.3 Seguridad del usuario durante el uso de motores de combustión interna ..	9
2.4 Seguridad durante el remolque	10
2.5 Informando sobre defectos en el sistema de seguridad de remolques	11
2.6 Ubicación de las calcomanías	12
2.7 Calcomanías de seguridad y operación	14
3. Datos Técnicos	20
3.1 Datos Motor	20
3.2 Datos Generador	21
3.3 Datos Remolque y trineo	22
3.4 Dimensiones	22
4. Durante la marcha	23
4.1 Tableros de control	23
4.2 Control del generador	25
4.3 Control del motor	26
4.4 Fallas que conducen a la detención del motor	28
4.5 Falla sobrecarga de corriente	29
4.6 Aplicación	30
4.7 Interruptor de selección de voltaje (G 25)	31
4.8 Interruptor para parada de emergencia	32
4.9 Interruptor principal de seguridad	33
4.10 Interruptor de encendido del motor	34
4.11 Reóstato para la regulación de voltaje	34
4.12 Luz indicadora de alarma	35
4.13 Terminales principales	36
4.14 Conexión a tierra	37
4.15 Receptáculos de conveniencia (enchufes hembra)	37
4.16 Bloque terminal para arranque remoto	38
4.17 Puerta de acceso con interruptor de seguridad	38
4.18 Conexiones a los terminales	39
4.19 Antes del arranque del generador	40
4.20 Arranque manual	41

4.21	Haciendo marchar el generador	44
4.22	Factores de corrección de la potencia del motor	45
4.23	Detención del generador	46
4.24	Arranque con temperaturas bajas	46
4.25	Izaje del equipo	46
4.26	Estacionamiento nocturno	47
4.27	Almacenamiento por períodos prolongados	47
4.28	Arranque automático/remoto	48
4.29	Interruptor remoto/de transferencia	49
4.30	Remolque	50

5. Mantenimiento 52

5.1	Programa de mantenimiento periódico	52
5.2	Máquinas nuevas	53
5.3	Como reajustar el reloj de mantenimientos periódicos	53
5.4	Filtro de aire	54
5.5	Lubricación del motor	55
5.6	Líquido refrigerante para el motor	55
5.7	Mantenimiento del remolque	55
5.8	Búsqueda de problemas después de una detención automática	56
5.9	Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables - G 12	58
5.10	Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables - G 25	59
5.11	Esquema de conexiones eléctricas del remolque	60
5.12	Esquema de conexiones eléctricas del motor	62

6. Opciones Instaladas en la Fábrica 64

6.1	Calentador de Motor	64
6.2	Separador de Agua/ Combustible	65
6.3	Gobernador Electrónico	66
6.4	Calentador de Pantalla LCD	67
6.5	Apagador de Bajo Nivel de Refrigerante	68
6.6	Mantenedor de Nivel de Lubricación	69
6.7	Persianas Activadas por Temperatura	70
6.8	Diagrama de Conexiones Eléctricas	71
6.9	Componentes de Diagrama Eléctrico	72
6.10	Bloqueos de leva	73
6.11	Sistema de contención	74

1. Prefacio

El presente manual proporciona información y procedimientos para operar y mantener este modelo Wacker en forma segura. Para su propia seguridad y protección contra lesiones, lea, comprenda y acate cuidadosamente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Mantenga este manual o una copia con la máquina. Si extravía este manual o necesita una copia adicional, comuníquese con Wacker Corporation. Esta máquina está construida teniendo en mente la seguridad del usuario; sin embargo, puede presentar riesgos si se opera o se le da servicio incorrectamente. ¡Siga cuidadosamente las instrucciones de operación! Si tiene consultas acerca de la operación o servicio de este equipo, comuníquese con Wacker Corporation.

La información contenida en este manual se basa en las máquinas que están en el inventario al momento de la publicación. Wacker Corporation se reserva el derecho de cambiar cualquier parte de esta información sin previo aviso.

Reservados todos los derechos, especialmente de copia y distribución.

Copyright 2006 de Wacker Corporation.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir en modo alguno, ni por ningún medio, ya sea electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, sin la expresa autorización por escrito de Wacker Corporation.

Todo tipo de reproducción o distribución no autorizada por Wacker Corporation infringe los derechos de copyright válidos y será penado por la ley. La empresa se reserva expresamente el derecho de efectuar modificaciones técnicas (incluso sin previo aviso) con el objeto de perfeccionar nuestras máquinas o sus normas de seguridad.

2. Información Sobre la Seguridad

Este manual contiene notas de PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCION, y NOTA las cuales precisan ser seguidas para reducir la posibilidad de lesión personal, daño a los equipos, o servicio incorrecto.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se emplea para avisarle de peligros potenciales de lesión personal. Obedezca todos los avisos de seguridad que siguen este símbolo para evitar posibles daños personales o muerte.



PELIGRO

PELIGRO indica situaciones de riesgo que, si no se evitan, causarán la muerte o serios daños personales.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica situaciones de riesgo que, si no se evitan, pueden causar la muerte o serios daños personales.



PRECAUCION

PRECAUCIÓN indica situaciones de riesgo que, si no se evitan, pueden causar daños personales de grado menor o moderado.

PRECAUCION: empleado sin el símbolo de alerta, indica una situación potencialmente peligrosa que a no ser que se evite, puede resultar en daños a la propiedad.

Nota: *Contiene información adicional importante para un procedimiento.*



PELIGRO

¡Peligro de electrocución!

El peligro de electrocución o de severos golpes de corriente existe en todo momento en todas las partes del equipo mientras que el motor se encuentre en marcha! Antes de operar la máquina o llevar a cabo trabajos de mantenimiento lea todas las notas de seguridad contenidas en esta sección.

Nadie más que un electricista capacitado e idóneo, y que esté familiarizado con este equipo, deberá tratar de llevar a cabo reparaciones en el generador. Procedimientos de control a ser ejecutados con el generador en marcha deberán ser llevados a cabo con extrema precaución.

Esta máquina ha sido construida teniendo en mente la seguridad del usuario - sin embargo podrán presentarse situaciones peligrosas como en cualquier otro tipo de equipo eléctrico si la misma no es operada y mantenida correctamente. ¡Siga con atención las instrucciones de operación! Por favor tome contacto con la Wacker Corporation en el caso de tener preguntas sobre el modo de operación o servicio de este equipo.

2.1 Seguridad en la operación



Para poder utilizar este equipo con seguridad es necesario que el operador esté debidamente entrenado y familiarizado con él. Equipos que no sean utilizados apropiadamente o que sean utilizados por personas sin entrenamiento pueden ser peligrosos. Favor de leer las instrucciones de operación y de familiarizarse con los instrumentos y controles de esta máquina. Un personal conocedor del máquina debe dar instrucciones adecuadas a operadores inexpertos acerca de la operación del equipo antes de que se les permita operar este equipo.

- 2.1.1 NUNCA haga marchar el generador habiendo en las cercanías recipientes abiertos con combustibles, pinturas u otros líquidos inflamables.
- 2.1.2 NUNCA ubique materiales inflamables o líquidos cerca del generador.
- 2.1.3 NUNCA haga marchar el generador o herramientas a él conectadas con las manos mojadas.
- 2.1.4 NUNCA utilice cables de alimentación deteriorados. Sacudidas eléctricas severas y equipos dañados pueden ser la consecuencia.
- 2.1.5 NUNCA haga marchar el máquina dentro de edificios a menos que sea posible disipar efectivamente los gases de escape al exterior.
- 2.1.6 NUNCA sobrecargue el generador. La corriente total (suma de los amperajes individuales) de las herramientas y equipos a conectar al generador no deberá ser mayor al amperaje nominal del generador.
- 2.1.7 NUNCA permita que personal no entrenado haga marchar o lleve a cabo trabajos de mantenimiento en el generador. El generador deberá ser montado por un electricista capacitado y entrenado.
- 2.1.8 NUNCA haga marchar el generador estando el mismo parado en el agua.
- 2.1.9 NUNCA toque el motor caliente, el escape o partes calientes del generador, ya que esto podría conducir a quemaduras.

- 2.1.10 NUNCA arranque el máquina mientras que el mismo está siendo reparado.
- 2.1.11 Sólo utilice el botón de emergencia para la detención en casos reales de emergencia. NO vuelva a arrancar el motor hasta haber determinado y solucionado la causa del problema.
- 2.1.12 SIEMPRE usar un dispositivo antirruidos para proteger los oídos cuando se opera la máquina.
- 2.1.13 SIEMPRE siga las instrucciones descriptas en este manual para el arranque y la detención del equipo. Sepa como hacer marchar y como detener el generador antes de proceder a arrancarlo.
- 2.1.14 SIEMPRE haga una vuelta de inspección alrededor del generador antes de proceder a arrancarlo. Abra las puertas laterales e inspeccione a ojo el compartimento del motor para detectar posibles daños o la presencia de cuerpos u objetos extraños que puedan afectar el correcto funcionamiento del equipo.
- 2.1.15 SIEMPRE mantenga el máquina alejado de estructuras, edificios y otros equipos en por lo menos un metro (tres pies) mientras que el mismo se encuentre en uso.
- 2.1.16 SIEMPRE almacenar el equipo apropiadamente cuando está fuera de uso. El equipo debería estar almacenado en un lugar limpio y seco fuera del alcance de niños.
- 2.1.17 SIEMPRE mantenga limpia, ordenada y libre de desechos la zona inmediatamente alrededor de la máquina. Cerciórese de que la zona por encima de la máquina o área de escape esté libre de desechos que pudieran llegar a caer encima o dentro del mismo.
- 2.1.18 SIEMPRE estar seguro que la máquina está en un lugar firme y nivelado y no podrá golpear, rodar, deslizarse o caer durante la operación.
- 2.1.19 SIEMPRE remueva todas las herramientas, cables y otros elementos sueltos antes de arrancar el generador.
- 2.1.20 SIEMPRE verifique que, de acuerdo con las reglamentaciones locales y nacionales, la máquina esté correctamente puesta a tierra y sólidamente fijada a una buena puesta a tierra.



PELIGRO

¡UN RETORNO ELECTRICO DESDE EL GENERADOR AL SISTEMA DE SERVICIOS ELECTRICOS PUBLICO PUEDE CAUSAR LESIONES SERIAS A LOS OPERARIOS DEL SERVICIO PUBLICO E INCLUSIVE LA MUERTE DE LOS MISMOS!

La conexión incorrecta de un generador al sistema eléctrico de un edificio puede conducir a un retorno de la corriente eléctrica desde el generador al sistema de distribución eléctrico público. Esto puede conducir a la electrocución de los obreros del servicio público, incendios o explosiones. Sólo un técnico electricista capacitado podrá efectuar la conexión al sistema eléctrico del edificio. La conexión eléctrica deberá cumplir con las leyes y códigos eléctricos pertinentes.

El generador a conectar al sistema eléctrico de un edificio deberá entregar la potencia, tensión y frecuencia requerida por los equipos instalados dentro del edificio. Si existieran diferencias en los requerimientos de potencia, voltaje y frecuencia una conexión incorrecta podrá conducir a daños en los equipos, incendio y lesiones personales o aún la muerte.

2.2 Seguridad y mantenimiento



Equipo mal mantenido puede llegar a ser un riesgo de seguridad! Para que el equipo opere en forma segura y apropiada durante un largo período de tiempo, se hace necesario un periódico mantenimiento preventivo y ocasionales reparaciones.

- 2.2.1 **NUNCA lleve a cabo trabajos de mantenimiento rutinarios (cambio de aceite/filtros, limpieza, etc.) a menos que hayan sido desconectados todos los componentes eléctricos.** Verifique que el interruptor de encendido del motor se encuentre en la posición de detención „O“, los interruptores de seguridad abiertos „O“, el interruptor de parada de emergencia cerrado (empujado hacia adentro) y que el terminal negativo de la batería esté desconectado antes de efectuar trabajos de mantenimiento en esta máquina. Fije al tablero de control un cartel con las palabras „NO ARRANCAR“. Esto avisará a terceros que se están llevando a cabo trabajos de mantenimiento - reduciendo al mismo tiempo la posibilidad de que alguien sin darse cuenta trate de arrancar la unidad. Si la unidad ha sido conectada a un control de arranque remoto o un interruptor de transferencia verifique también que el interruptor remoto esté desconectado y provisto con una etiqueta de advertencia.

2.2.2 Puesta a tierra

¡Para un funcionamiento correcto y seguro el generador deberá estar conectado a una buena puesta a tierra!

Existe una „puesta a tierra central para equipos“ en el lugar donde se encuentran los terminales (bornes) para la conexión de cables para el usuario. Este punto ha sido conectado directamente a la base del generador. Toda otra puesta a tierra del sistema ha sido conectada a este punto central. Haga la conexión de puesta a tierra de acuerdo con todas las normas nacionales, estatales y locales vigentes.

- 2.2.3 NUNCA trate de limpiar o efectuar trabajos de mantenimiento en la máquina mientras que la misma se encuentre en marcha. Los elementos en rotación pueden causar lesiones severas.
- 2.2.4 NO permita que se acumule agua alrededor de la base del máquina. Mueva el máquina si fuese necesario y espere hasta que el equipo esté seco antes de proceder con los trabajos de mantenimiento.

- 2.2.5 NO lleve a cabo trabajos de mantenimiento estando mojada su ropa o piel.
- 2.2.6 NO permita que personal no entrenado lleve a cabo trabajos de mantenimiento en este equipo. Sólo permita que técnicos electricistas capacitados e idóneos lleven a cabo trabajos de mantenimiento en los componentes eléctricos de este equipo.
- 2.2.7 NUNCA modifique el equipo sin el consentimiento expreso y escrito del fabricante.
- 2.2.8 NO limpie el tablero de control, el generador ni ningún otro componente eléctrico con agua a presión. Nunca permita que se acumule agua alrededor de la base del generador. ¡NO efectúe trabajos de mantenimiento en presencia de agua!
- 2.2.9 SIEMPRE restituya todos los dispositivos de seguridad y protección a su lugar y orden después de las reparaciones o servicio de mantenimiento.
- 2.2.10 SIEMPRE permita que el motor se enfríe antes de transportar el equipo o de efectuar trabajos de mantenimiento.
- 2.2.11 SIEMPRE esté alerta a partes móviles y mantenga manos, pies y ropa suelta alejados de partes móviles del motor.
- 2.2.12 SIEMPRE vuelva a colocar todas las cubiertas, amarre las puertas y verifique que todos los dispositivos de seguridad funcionen correctamente después de haber llevado a cabo trabajos de reparación o mantenimiento en el equipo.
- 2.2.13 SIEMPRE mantenga manos, pies y ropa suelta alejados de partes móviles del generador y motor.
- 2.2.14 SIEMPRE mantenga limpio la máquina y las calcomanías legibles. Reponga calcomanías faltantes o difíciles de leer. Las calcomanías proporcionan instrucciones importantes para la operación e informan sobre riesgos y peligros.
- 2.2.15 SIEMPRE controle todos los sujetadores externos con regularidad.
- 2.2.16 SIEMPRE asegúrese de que los cabestros, cadenas, ganchos, rampas, gatos y otros tipos de dispositivos para levantar estén seguramente unidos y que tengan suficiente capacidad para levantar o sujetar la máquina con seguridad. Siempre manténgase enterado de la posición de la gente cuando levante la máquina.

2.3 Seguridad del usuario durante el uso de motores de combustión interna



PELIGRO

Los motores de combustión interna presentan especiales riesgos durante la operación y el llenado de combustible. Lea y siga las advertencias en el manual del motor y las siguientes reglas de seguridad. La omisión de las siguientes reglas de seguridad descritas a continuación podrán provocar serios daños o muerte.

- 2.3.1 NO haga marchar el equipo en interiores o en zonas de poca ventilación, a menos que se utilicen mangueras de escape al exterior.
- 2.3.2 NO llene el tanque de combustible en las cercanías de llamas abiertas, al fumar o mientras que el motor se encuentre en marcha.
- 2.3.3 SIEMPRE rellene el tanque de combustible en un área bien ventilada.
- 2.3.4 NO se apoye en o toque los caños de escape o el cilindro del motor mientras que estén calientes.
- 2.3.5 SIEMPRE coloque la tapa del tanque de combustible después de rellenar.
- 2.3.6 NO rellenar combustible en motores en marcha o calientes.
- 2.3.7 NO arrancar el motor si se ha volcado combustible o si llegara a sentir olor a combustible. Aleje el generador del lugar del vuelco y luego seque el generador antes de arrancarlo.
- 2.3.8 NO retire la tapa del radiador cuando el motor esté en marcha o caliente. El líquido del radiador está caliente y bajo presión, ¡puede causar quemaduras graves!

2.4 Seguridad durante el remolque



Tenga cuidado mientras que está remolcando. Asegúrese que el remolque y el vehículo de remolque estén en buenas condiciones y estén enganchados apropiadamente para reducir las posibilidades de un accidente.

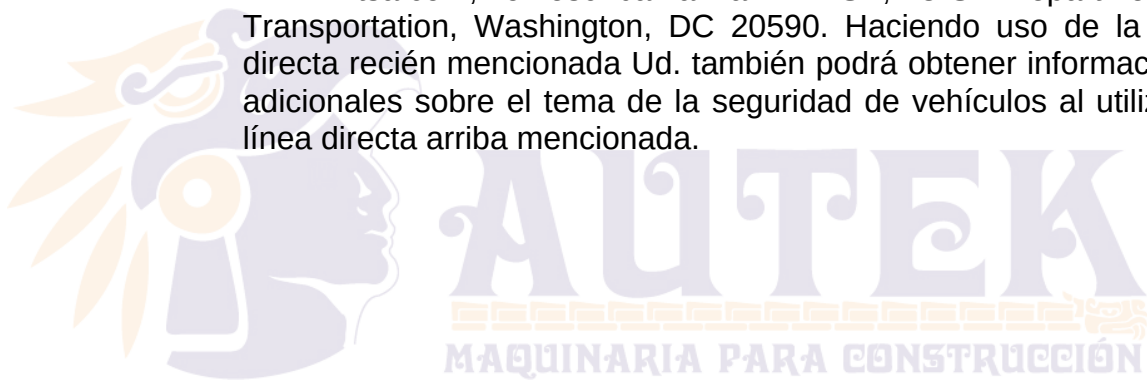
- 2.4.1 SIEMPRE verifique que el enganche y el acople del vehículo de remolque estén dimensionados para una carga igual o mayor que la carga bruta del vehículo (gross vehicle weight rating - GVWR) a remolcar.
- 2.4.2 SIEMPRE verifique la ausencia de desgastes o daños en el sistema de enganche o acople. NO remolque el vehículo si el mismo tiene partes defectuosas.
- 2.4.3 SIEMPRE conecte el gancho de seguridad del cable de seguro al paragolpes o parte trasera del vehículo. NO lo fije al enganche.
- 2.4.4 SIEMPRE verifique que el acople esté correctamente fijado al vehículo de remolque.
- 2.4.5 SIEMPRE controle el estado, desgaste y presión de las cubiertas del vehículo a remolcar. Reemplace cubiertas desgastadas.
- 2.4.6 SIEMPRE conecte las cadenas de seguridad.
- 2.4.7 SIEMPRE controle los frenos hidráulicos a presión del remolque como también del vehículo de remolque.
- 2.4.8 SIEMPRE verifique que las luces de dirección y freno del remolque estén conectadas y funcionando correctamente.
- 2.4.9 SIEMPRE verifique que las tuercas de las ruedas estén correctamente ajustadas y que no falte ninguna.

2.5 Informando sobre defectos en el sistema de seguridad de remolques

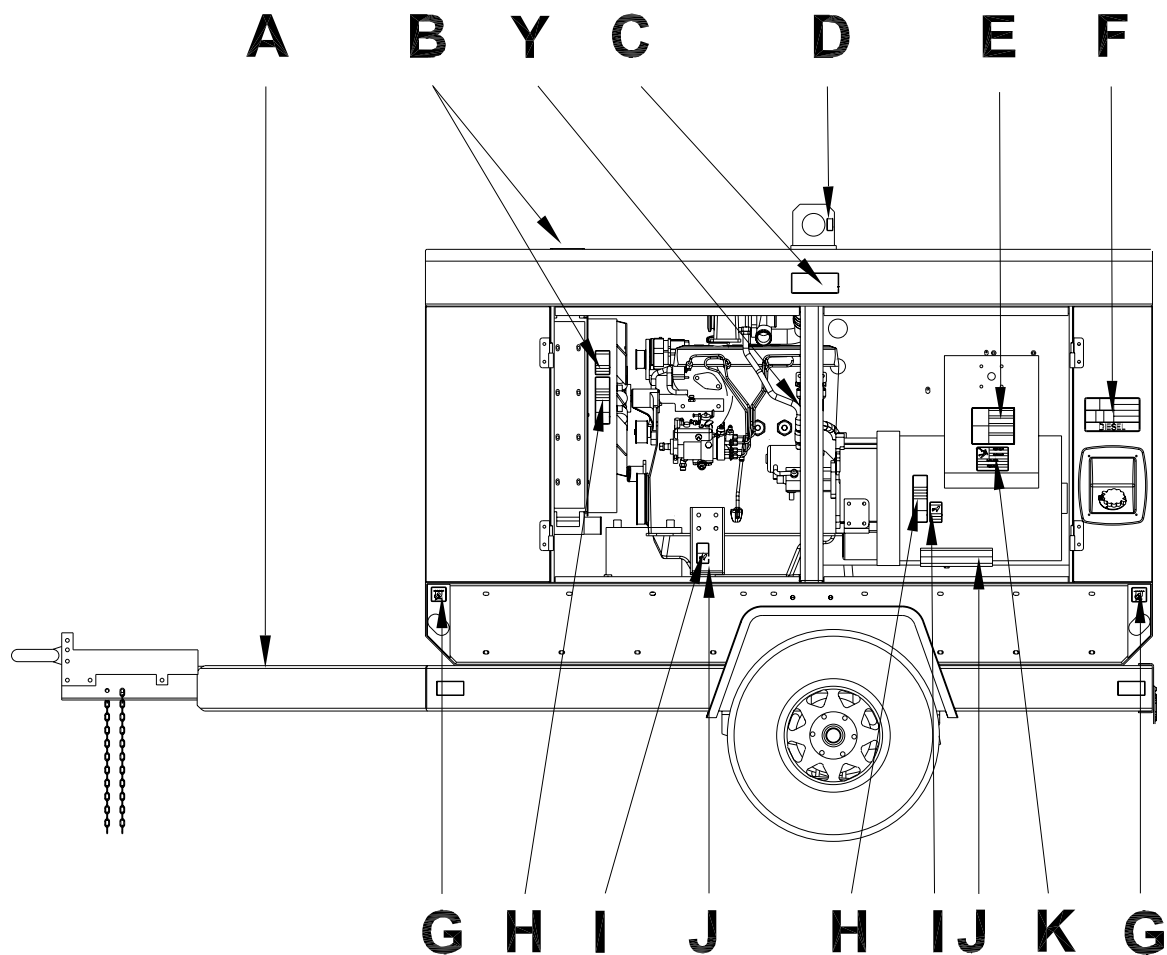
Ud. deberá informar de inmediato a la Administración Nacional de Seguridad para el Tráfico en Carreteras (National Highway Traffic Safety Administration - NHTSA) si considera que su remolque tiene un defecto que pudiera llegar a causar un accidente o que pudiera causar lastimaduras o conducir a la muerte. Además deberá notificar además a la WACKER Corporation.

Quejas similares adicionales podrán conducir a una investigación por parte de la NHTSA. Si la NHTSA determina que existen defectos en un grupo de vehículos, podrá ordenar que los mismos sean retirados de circulación y que se inicie una campaña de reparaciones. Sin embargo, la NHTSA no deberá intervenir en problemas individuales entre Ud., su Agente autorizado, o la WACKER Corporation.

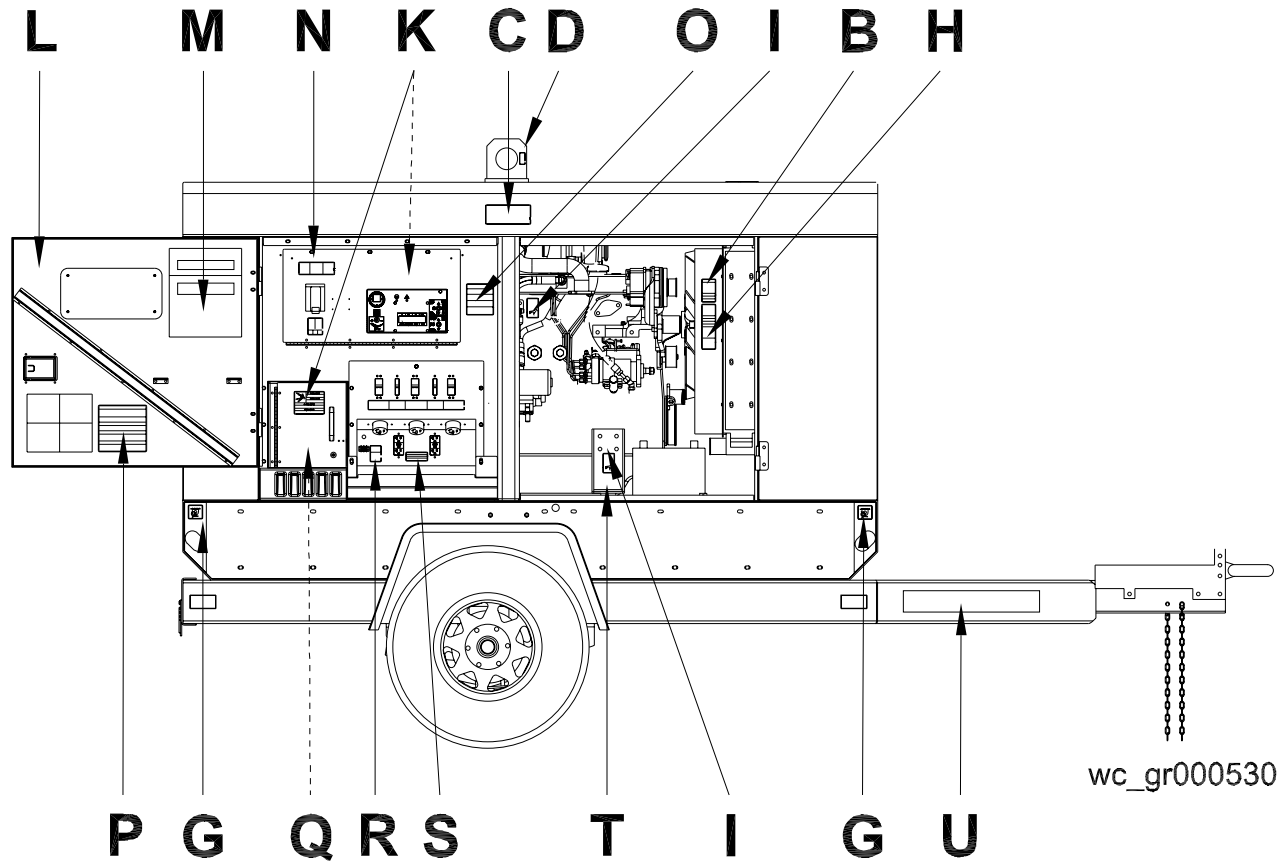
Para tomar contacto con la NHTSA llame sin cargo alguno por línea directa al 1-800-424-9393 (ó 366-0129 en el área de Washington, DC), www.nhtsa.com, o escriba a la NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington, DC 20590. Haciendo uso de la línea directa recién mencionada Ud. también podrá obtener informaciones adicionales sobre el tema de la seguridad de vehículos al utilizar la línea directa arriba mencionada.



2.6 Ubicación de las calcomanías



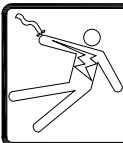
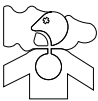
wc_gr000528

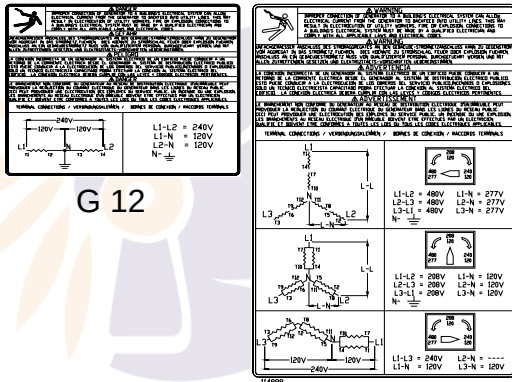


2.7 Calcomanías de seguridad y operación

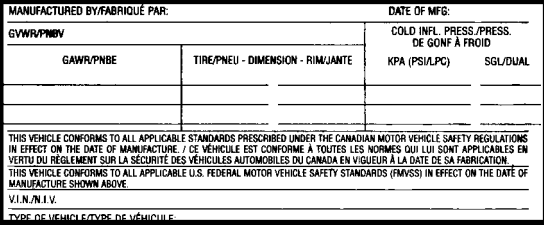
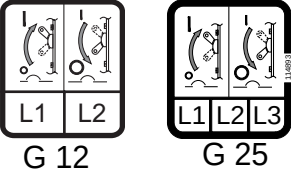
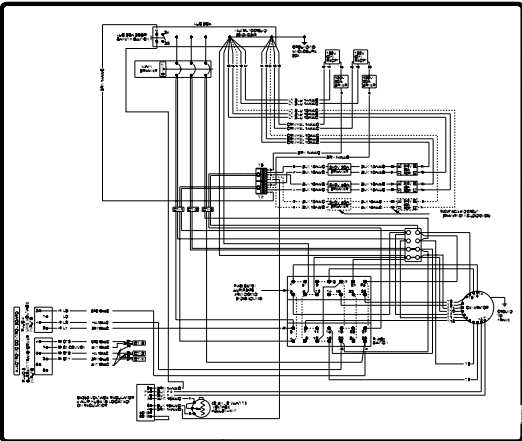
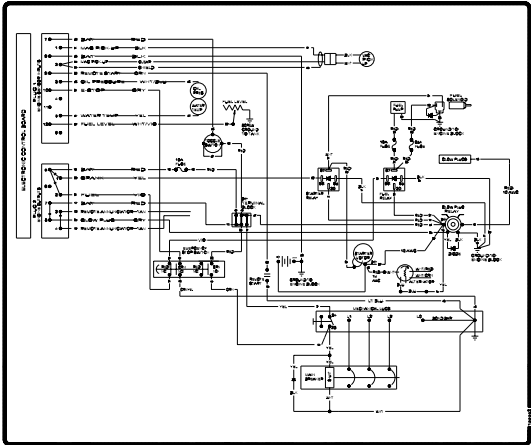
Ref.	Calcomanía	Significado								
A	<table><tr><th>TOWING INSTRUCTIONS</th><th>ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN</th><th>INSTRUCCIONES DE REMOLQUE</th><th>INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE</th></tr><tr><td>1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS.</td><td>1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHANGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHANGERLEUCHTEN PRÜFEN.</td><td>1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BRUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE.</td><td>1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTACHE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE.</td></tr></table>	TOWING INSTRUCTIONS	ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN	INSTRUCCIONES DE REMOLQUE	INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE	1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS.	1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHANGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHANGERLEUCHTEN PRÜFEN.	1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BRUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE.	1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTACHE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE.	
TOWING INSTRUCTIONS	ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN	INSTRUCCIONES DE REMOLQUE	INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE							
1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS.	1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHANGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHANGERLEUCHTEN PRÜFEN.	1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BRUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE.	1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTACHE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE.							
B		¡ADVERTENCIA! Contenidos bajo presión. No abrir al estar caliente.								
C		¡ADVERTENCIA! Cierre las puertas, y a que e orto modo existe el peligro de una descarga elec- trica od de lesiones personales.								
D		¡PRECAUCION! Punto de izaje.								
E		¡PRECAUCION! Nunca cambie la posición del interruptor al estar marchando el motor. Ya que esto podría conducir a daños en el equipo.								
F		¡PELIGRO! ¡Peligro de la asfixiz! Lea el Manual de Operación para instrucciones. Evite chis- pas, llamas u objetos encendidos cerca de la máquina. Antes de llenar el tanque, apague el motor. Sólo use combustible diesel.								

Ref.	Calcomanía	Significado
G		Punto de fijación
H		¡ADVERTENCIA! Para evitar la pérdida de la audición, utilice protectores auriculares. Si se enredan las manos en la correa en movimiento se pueden producir lesiones. ¡Maquinaria giratoria! No introduzca la mano dentro de la máquina con el motor en funcionamiento.
I		¡ADVERTENCIA! Superficie caliente!
J		Puesta a tierra eléctrica.
K		¡ADVERTENCIA! Choque eléctrico podría causar heridas personales o muerte.

Ref.	Calcomanía	Significado								
L	<table><tr><th>OPERATING INSTRUCTIONS FOR MOBILE GENERATORS</th><th>BETRIEBSANLEITUNG FÜR MOBILEAGGREGATE</th></tr><tr><td> BEFORE STARTING 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. LEVEL UNIT. 3. BLOCK WHEELS. 4. GROUND UNIT. 5. CHECK ALL FLUID LEVELS. MANUAL STARTING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. SET VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 3. LOCK VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 4. TURN EMERGENCY STOP BUTTON TO "ON" POSITION. 5. PUSH ENGINE START SWITCH TO "START/RUN" POSITION. 6. ENGINE WILL MAKE 3 ATTEMPTS TO START. REMOTE START 1. SEE OPERATOR'S MANUAL. STOPPING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. PUSH ENGINE START SWITCH TO "OFF" POSITION. 3. FILL FUEL TANK. </td><td> VOR DEM STARTEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. GERÄT WAAGRECHT STELLEN. 3. RÄDER BLOCKIEREN. 4. GERÄT ERDEN. 5. STAND ALLER FLÜSSIGKEITEN PRÜFEN. HANDSTARTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. SPANNUNGSWAHLSCHALTER SETZEN. 3. SPANNUNGSWAHLSCHALTER VERRIEGELN. 4. NOTSTOPKNOPF IN "ON" POSITION SETZEN. 5. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "START/LAUF" DRÜCKEN. 6. MOTOR VOLLZIEHT 3 STARTVERSUCHE. FERNSTART 1. SIEHE BETRIEBSVORSCHRIFT. ABSCHALTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "OFF" DRÜCKEN. 3. KRAFTSTOFFTANK FÜLLEN. </td></tr><tr><th>INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN MARCHA DE GENERADORES MOVILES</th><th>INSTRUCTIONS D'OPERATION DU GENERATEUR MOBILE</th></tr><tr><td> ANTES DEL ARRANQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. NIVELE LA UNIDAD. 3. COLOQUE CUNAS DEBAJO DE LAS RUEDAS. 4. CONECTE LA UNIDAD A TIERRA. 5. CONTROLE TODOS LOS LIQUIDOS. ARRANQUE MANUAL 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. AJUSTE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 3. BLOQUEE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 4. GIRE A LA POSICION "ON" EL BOTON DE PARADA DE EMERGENCIA. 5. OPRIMA A LA POSICION "ARRANQUE/MARCHA" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 6. EL MOTOR INTENTARA ARRANCAR 3 VECES. ARRANQUE REMOTO 1. VEA EL MANUAL DEL OPERARIO. DETENCION DEL MOTOR 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. OPRIMA A LA POSICION "OFF" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 3. LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE. </td><td> AVANT LE DEMARRAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. NIVELER LA MACHINE. 3. BLOQUER LES ROUES AVEC CALES DE ROUES. 4. METTRE A TERRE LA MACHINE. 5. VERIFIER LE NIVEAU DE TOUS LES FLUIDES. DEMARRAGE A LA MAIN 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. REGLER LE COMMUTEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 3. SERRER LE COMMUTEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 4. TOURNER LE BOUTON D'ARRET D'URGENCE A LA POSITION "ON". 5. PRESSER L'INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "DEMARRAGE/MARCHE". 6. LE MOTEUR S'ESSAYERA DE DEMARRER 3 FOIS. DEMARRAGE A DISTANCE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. ARRET 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. PRESSER L'INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "OFF". 3. REMPLIR LE RESERVOIR A CARBURANT. </td></tr></table>	OPERATING INSTRUCTIONS FOR MOBILE GENERATORS	BETRIEBSANLEITUNG FÜR MOBILEAGGREGATE	BEFORE STARTING 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. LEVEL UNIT. 3. BLOCK WHEELS. 4. GROUND UNIT. 5. CHECK ALL FLUID LEVELS. MANUAL STARTING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. SET VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 3. LOCK VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 4. TURN EMERGENCY STOP BUTTON TO "ON" POSITION. 5. PUSH ENGINE START SWITCH TO "START/RUN" POSITION. 6. ENGINE WILL MAKE 3 ATTEMPTS TO START. REMOTE START 1. SEE OPERATOR'S MANUAL. STOPPING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. PUSH ENGINE START SWITCH TO "OFF" POSITION. 3. FILL FUEL TANK.	VOR DEM STARTEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. GERÄT WAAGRECHT STELLEN. 3. RÄDER BLOCKIEREN. 4. GERÄT ERDEN. 5. STAND ALLER FLÜSSIGKEITEN PRÜFEN. HANDSTARTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. SPANNUNGSWAHLSCHALTER SETZEN. 3. SPANNUNGSWAHLSCHALTER VERRIEGELN. 4. NOTSTOPKNOPF IN "ON" POSITION SETZEN. 5. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "START/LAUF" DRÜCKEN. 6. MOTOR VOLLZIEHT 3 STARTVERSUCHE. FERNSTART 1. SIEHE BETRIEBSVORSCHRIFT. ABSCHALTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "OFF" DRÜCKEN. 3. KRAFTSTOFFTANK FÜLLEN.	INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN MARCHA DE GENERADORES MOVILES	INSTRUCTIONS D'OPERATION DU GENERATEUR MOBILE	ANTES DEL ARRANQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. NIVELE LA UNIDAD. 3. COLOQUE CUNAS DEBAJO DE LAS RUEDAS. 4. CONECTE LA UNIDAD A TIERRA. 5. CONTROLE TODOS LOS LIQUIDOS. ARRANQUE MANUAL 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. AJUSTE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 3. BLOQUEE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 4. GIRE A LA POSICION "ON" EL BOTON DE PARADA DE EMERGENCIA. 5. OPRIMA A LA POSICION "ARRANQUE/MARCHA" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 6. EL MOTOR INTENTARA ARRANCAR 3 VECES. ARRANQUE REMOTO 1. VEA EL MANUAL DEL OPERARIO. DETENCION DEL MOTOR 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. OPRIMA A LA POSICION "OFF" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 3. LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE.	AVANT LE DEMARRAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. NIVELER LA MACHINE. 3. BLOQUER LES ROUES AVEC CALES DE ROUES. 4. METTRE A TERRE LA MACHINE. 5. VERIFIER LE NIVEAU DE TOUS LES FLUIDES. DEMARRAGE A LA MAIN 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. REGLER LE COMMUTEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 3. SERRER LE COMMUTEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 4. TOURNER LE BOUTON D'ARRET D'URGENCE A LA POSITION "ON". 5. PRESSER L'INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "DEMARRAGE/MARCHE". 6. LE MOTEUR S'ESSAYERA DE DEMARRER 3 FOIS. DEMARRAGE A DISTANCE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. ARRET 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. PRESSER L'INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "OFF". 3. REMPLIR LE RESERVOIR A CARBURANT.	
OPERATING INSTRUCTIONS FOR MOBILE GENERATORS	BETRIEBSANLEITUNG FÜR MOBILEAGGREGATE									
BEFORE STARTING 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. LEVEL UNIT. 3. BLOCK WHEELS. 4. GROUND UNIT. 5. CHECK ALL FLUID LEVELS. MANUAL STARTING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. SET VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 3. LOCK VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 4. TURN EMERGENCY STOP BUTTON TO "ON" POSITION. 5. PUSH ENGINE START SWITCH TO "START/RUN" POSITION. 6. ENGINE WILL MAKE 3 ATTEMPTS TO START. REMOTE START 1. SEE OPERATOR'S MANUAL. STOPPING 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. PUSH ENGINE START SWITCH TO "OFF" POSITION. 3. FILL FUEL TANK.	VOR DEM STARTEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. GERÄT WAAGRECHT STELLEN. 3. RÄDER BLOCKIEREN. 4. GERÄT ERDEN. 5. STAND ALLER FLÜSSIGKEITEN PRÜFEN. HANDSTARTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. SPANNUNGSWAHLSCHALTER SETZEN. 3. SPANNUNGSWAHLSCHALTER VERRIEGELN. 4. NOTSTOPKNOPF IN "ON" POSITION SETZEN. 5. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "START/LAUF" DRÜCKEN. 6. MOTOR VOLLZIEHT 3 STARTVERSUCHE. FERNSTART 1. SIEHE BETRIEBSVORSCHRIFT. ABSCHALTEN 1. ALLE AUSSEREN BELASTUNGEN ABSCHALTEN. 2. MOTORSTARTSCHALTER AUF POSITION "OFF" DRÜCKEN. 3. KRAFTSTOFFTANK FÜLLEN.									
INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN MARCHA DE GENERADORES MOVILES	INSTRUCTIONS D'OPERATION DU GENERATEUR MOBILE									
ANTES DEL ARRANQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. NIVELE LA UNIDAD. 3. COLOQUE CUNAS DEBAJO DE LAS RUEDAS. 4. CONECTE LA UNIDAD A TIERRA. 5. CONTROLE TODOS LOS LIQUIDOS. ARRANQUE MANUAL 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. AJUSTE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 3. BLOQUEE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 4. GIRE A LA POSICION "ON" EL BOTON DE PARADA DE EMERGENCIA. 5. OPRIMA A LA POSICION "ARRANQUE/MARCHA" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 6. EL MOTOR INTENTARA ARRANCAR 3 VECES. ARRANQUE REMOTO 1. VEA EL MANUAL DEL OPERARIO. DETENCION DEL MOTOR 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. OPRIMA A LA POSICION "OFF" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 3. LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE.	AVANT LE DEMARRAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. NIVELER LA MACHINE. 3. BLOQUER LES ROUES AVEC CALES DE ROUES. 4. METTRE A TERRE LA MACHINE. 5. VERIFIER LE NIVEAU DE TOUS LES FLUIDES. DEMARRAGE A LA MAIN 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. REGLER LE COMMUTEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 3. SERRER LE COMMUTEUR DES TENSIONS D'ALIMENTATION. 4. TOURNER LE BOUTON D'ARRET D'URGENCE A LA POSITION "ON". 5. PRESSER L'INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "DEMARRAGE/MARCHE". 6. LE MOTEUR S'ESSAYERA DE DEMARRER 3 FOIS. DEMARRAGE A DISTANCE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. ARRET 1. DECONNECTER TOUS LES REGIMES EXTERNES. 2. PRESSER L'INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE DU MOTEUR A LA POSITION "OFF". 3. REMPLIR LE RESERVOIR A CARBURANT.									
M	<table><tr><td> OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR. DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBÜCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ÖRTLICHEN WACKER HÄNDLER. </td><td> EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL. LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE. </td></tr></table>	OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR. DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBÜCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ÖRTLICHEN WACKER HÄNDLER.	EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL. LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.							
OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR. DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBÜCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ÖRTLICHEN WACKER HÄNDLER.	EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL. LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.									
N	 ⚠ DANGER ⚠ GEFAHR ⚠ PELIGRO ⚠ DANGER 	¡PELIGRO! Choque eléctrico podría causar heridas personales o muerte. Peligro de la asfixia!								

Ref.	Calcomanía	Significado
O		¡ADVERTENCIA! Generador puede arrancar automáticamente y causar lesiones personales. Desconecte la batería antes de prestar servicio.
P		¡ADVERTENCIA! Lea y entienda el Manual de Operación provisto con el equipo antes de que opere este equipo. De no hacerse así podría aumentar el riesgo de daños personales y a otras personas.
Q		¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, lea el manual del operario. La conexión incorrecta del generador al sistema eléctrico de un edificio puede originar el flujo de corriente eléctrica desde el generador al sistema público de distribución de energía eléctrica. Esto podría provocar la electrocución de los trabajadores de servicios públicos, incendio o explosión. Las conexiones al sistema eléctrico de un edificio deben ser realizadas por un electricista calificado y deben cumplir con todas las leyes y códigos eléctricos aplicables.
R		Marcha con arranque remoto. Para instrucciones lea el Manual de Operación.

Ref.	Calcomanía	Significado								
S	CAUTION RECEPTACLES NOT TO BE USED WHEN: SELECTOR SWITCH SET TO 208/120V AND VOLTAGE GREATER THAN 228V. SELECTOR SWITCH SET TO 480/277V AND VOLTAGE GREATER THAN 457V. VORSICHT STECKDOSEN NICHT VERWENDEN WENN: WAHLSCHALTER AUF 208/120V EINGESTELLT IST, UND SPANNUNG HOHER ALS 228V IST. WAHLSCHALTER AUF 480/277V EINGESTELLT IST, UND SPANNUNG HOHER ALS 457V IST. PRECAUCIÓN LOS RECEPTÁCULOS NO DEBEN UTILIZARSE CUANDO: EL INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE VOLTAJE ESTÁ EN LA POSICIÓN 208/120V Y EL VOLTAJE ES MAYOR DE 228V. EL INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE VOLTAJE ESTÁ EN LA POSICIÓN 480/277V Y EL VOLTAJE ES MAYOR DE 457V. PRECAUTION NE PAS UTILISER LES PRISES DE COURANT SI: LE COMMUTATEUR SELECTEUR EST DANS LA POSITION 208/120V ET LA TENSION EST PLUS HAUTE QUE 228V. LE COMMUTATEUR SELECTEUR EST DANS LA POSITION 480/277V ET LA TENSION EST PLUS HAUTE QUE 457V.									
T	⚠ WARNING ⚠ WARNING ⚠ ADVERTENCIA ⚠ ADVERTISSEMENT	¡ADVERTENCIA! Desconecte la batería antes de darle ser- vicio. Lea el manual del operador.								
U	<table><tr><th>TRAILER WIRING</th><th>ANHÄNGER-VERDRAHTUNG</th><th>CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE</th><th>DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE</th></tr><tr><td>G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Br - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE</td><td>G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER Br - SCHLUSS-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHTE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG</td><td>G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA Br - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENO ELECTRICOS B - CARGA BATERIA</td><td>G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G Br - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATRICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE</td></tr></table>	TRAILER WIRING	ANHÄNGER-VERDRAHTUNG	CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE	DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE	G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Br - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE	G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER Br - SCHLUSS-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHTE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG	G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA Br - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENO ELECTRICOS B - CARGA BATERIA	G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G Br - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATRICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE	
TRAILER WIRING	ANHÄNGER-VERDRAHTUNG	CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE	DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE							
G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Br - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE	G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER Br - SCHLUSS-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHTE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG	G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA Br - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENO ELECTRICOS B - CARGA BATERIA	G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G Br - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATRICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE							
		Una placa de identificación con el mod- elo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido aña- dida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.								
	U.S.PAT.Nos.: OTHER U.S. AND FOREIGN PATENTS PENDING	Puede ser que unas patentes sean váli- das para esta máquina.								

Ref.	Calcomanía	Significado
		Etiqueta de Certificación (Número VIN) Cada unidad viene acompañada por una Etiqueta de Certificación. Esta etiqueta confirma que el remolque se ajusta a todos los Estándares Federales para vehículos vigentes en el momento de la fabricación. La etiqueta incluye el Número de Identificación del Vehículo (VIN) para el remolque.
		El mover los interruptores principales del circuito conecta o interrumpe el suministro de energía a los terminales (bornes) para conexión de cables del usuario.
		Sólo G 25 - Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables
		Sólo G 25 - Esquema de conexiones eléctricas del motor

3. Datos Técnicos

3.1 Datos Motor

	G 12 0009257	G 25 0009258, 0009462 0009476
Motor		
Fabricante / tipo de motor	Isuzu	
Modelo	3LD1PV	4LE1PV
N° de cilindros	3	4
Desplazamiento cm ³ (pulg. ³)	1496 (91,3)	2180 (133)
R.P.M. del motor rpm	1800	
Potencia @ 1800 R.P.M.- continua/de pronto uso (auxiliar) kW/Hp	18,4 (20,7)	25,7 (34,5)
Capacidad líquido refrigerante l (qts.)	11.3 (11.9)	
Capacidad aceite lubricante l (qts.)	6,3 (6,73)	8,0 (8,5)
Batería Volts/CCa	12/650	
Tipo de combustible	Diesel	
Capacidad tanque de combustible l (gal.)	216 (57)	
Capacidad de combustible a carga continua l/hr (gal./hr)	5,11 (1,35)	7,38 (1,95)
Tiempo de marcha, carga continua Horas	37	25,6

3.2 Datos Generador

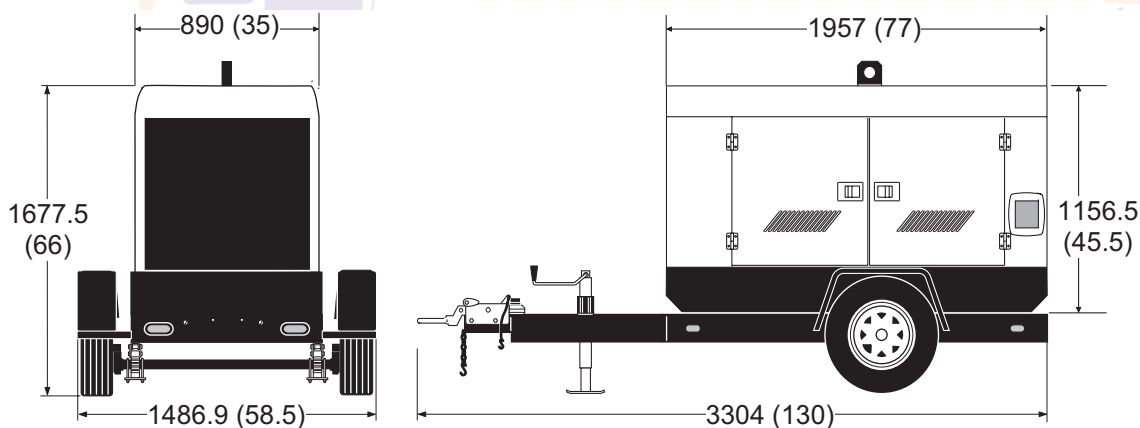
	G 12 0009257	G 25 0009258, 0009462 0009476
Generador		
Fabricante / Tipo	Marathon / Sin escobillas	
Modelo	282PSL1541	282PSL1540
R.P.M. del generador rpm	1800	
Interruptor de selección de voltaje	n/a	3 posiciones
Corriente alterna a disposición	12/240 n/a n/a	120/240 conexión en zig-zag 120/208 baja conexión en estrella 277/480 alta conexión en estrella
Frecuencia	60 Hz	
Factor de potencia 1Ø 3Ø	1,0 n/a	1,0 0,8
Regulación de voltaje	±1,00%	
Clase de aislación	H	
Nivel sonoro a 7 m (23 pies) dB(A)	68	69
Receptáculos para corriente alterna	2 dúplex, 2 tipo twist-lock	
1Ø 120 receptáculos dúplex A	2-20	
1Ø 120/240 V tipo twist-lock A	1-30 1-50	
Capacidad de pronto uso (auxiliar) kW/kVA	12/12	20/25
Capacidad de uso continuo kW/kVA	11/11	18/23

3.3 Datos Remolque y trineo

		G 12 0009257	G 25 0009258, 0009462 0009476
Remolque y trineo			
Peso en vacío del trineo	kg (lbs.)	758 (1670)	816 (1800)
Peso de servicio del trineo	kg (lbs.)	925 (2040)	984 (2170)
Peso del remolque	kg (lbs.)	181 (400)	
GVWR	kg (lbs.)	1338 (2995)	
Frenos	tipo líquido	DOT3	
Llantas	tipo	ST205/75D-15C	

3.4 Dimensiones

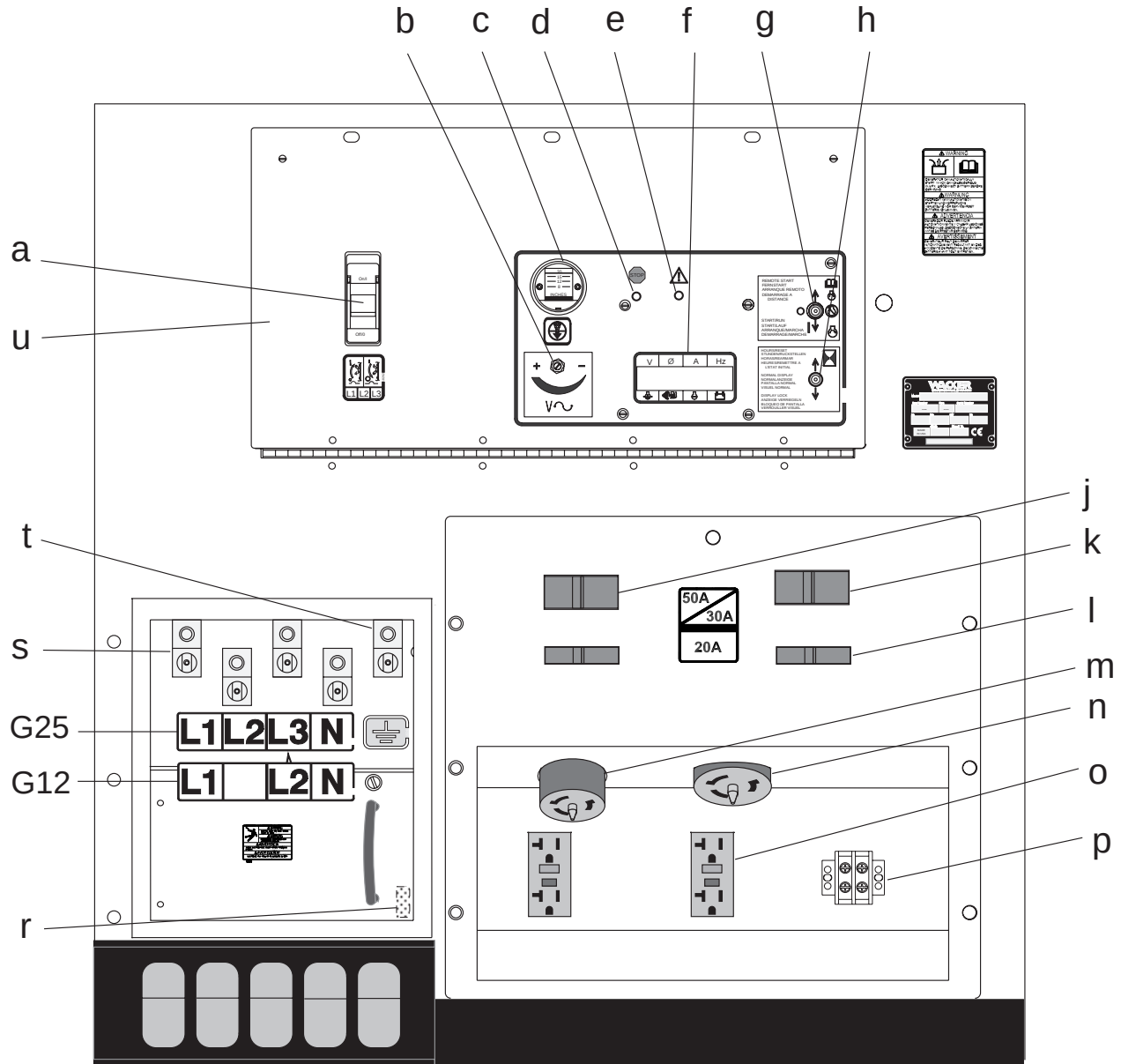
mm (pulg.)



wc_gr000501

4. Durante la marcha

4.1 Tableros de control



wc_gr000503

a.	Interruptor principal de circuito	l.	Interruptor de seguridad (120V, 20 Amp.) - dos unidades
b.	Reóstato ajuste de voltaje	m.	Tomacorriente twist-lock (120/240 VAC, 50 Amp.)
c.	Indicador filtro de aire del motor	n.	Tomacorriente twist-lock (120/240 VAC, 30 Amp.)
d.	Luz indicadora de parada corte	o.	Tomacorriente guardacorriente (120 VAC, 20 Amp.) - dos unidades
e.	LED (luz indicadora) pre-alarma	p.	Bloque terminal control remoto
f.	Tablero LCD (display de cristal líquido)	r.	Interruptor de bloqueo
g.	Interruptor arranque de motor	s.	Terminales principales
h.	Interruptor horometro de motor	t.	Conexión puesta a tierra
j.	Interruptor de seguridad (240V, 50 Amp.)	u.	Puerta de acceso al tablero de control
k.	Interruptor de seguridad (240V, 30 Amp.)		

4.2 Control del generador

Las informaciones sobre el motor serán presentadas en la línea superior de la pantalla de cristal líquido LCD y avanzadas en forma continua mientras que se encuentre en marcha el generador. Se podrán observar los valores de la tensión, del amperaje y de la frecuencia de cada fase.

Nota: Empuje el interruptor ENG HRS hacia abajo para evitar que avance la pantalla.

Voltaje „V“ - Indica el valor del voltaje alterna (CA) suministrada por el generador.

Fase „Ø“ - Indica cual es leg que está siendo presentada en ese momento.

Amperaje „A“ - Indica el amperaje de la corriente alterna suministrada por el generador. La indicación del amperaje suministrado será igual a 0 si el generador está trabajando en vacío (sin carga).

Frecuencia „Hz“ - Exhibe la frecuencia suministrada. Bajo condiciones de trabajo en vacío (sin carga) la frecuencia deberá ser de aproximadamente 61,5 Hz. Controle la velocidad del motor si la frecuencia indicada resultara más alta.

<table><tr><td>V</td><td>Ø</td><td>A</td><td>HZ</td></tr><tr><td>208</td><td>1</td><td>24</td><td>61.5</td></tr><tr><td>78</td><td>85%</td><td>175</td><td>14.3</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>				V	Ø	A	HZ	208	1	24	61.5	78	85%	175	14.3					Ejemplo de la pantalla con el motor en marcha.			
V	Ø	A	HZ																				
208	1	24	61.5																				
78	85%	175	14.3																				
<table><tr><td>V</td><td>Ø</td><td>A</td><td>HZ</td></tr><tr><td colspan="4">UNIT IN AUTO</td></tr><tr><td>Ø</td><td>100%</td><td>85</td><td>13.2</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>				V	Ø	A	HZ	UNIT IN AUTO				Ø	100%	85	13.2					Ejemplo de la pantalla con el motor en modalidad „auto“.			
V	Ø	A	HZ																				
UNIT IN AUTO																							
Ø	100%	85	13.2																				

4.3 Control del motor

Cuando el interruptor de encendido está en la posición „START/RUN“ (marcha/arranque) o también „REMOTE START“ (arranque remoto) se podrán observar en forma continua en la línea inferior de la pantalla del ECM informaciones sobre el motor.

ACEITE  - Indica la presión de aceite del motor. El instrumento indica valores de presión entre 0 y 100 psi. La presión de marcha normal es de 60-80 psi. El motor se detendrá automáticamente si la presión de aceite cae por debajo de los 15 psi.

COMBUSTIBLE  - Indica el nivel relativo del combustible en el tanque de combustible. El motor se detendrá automáticamente si el nivel de combustible cae por debajo del 5%.

TEMPERATURA  - Indica la temperatura del líquido refrigerante del motor. El motor se detendrá automáticamente si la temperatura del líquido refrigerante sobrepasa.

BATERIA  - Este instrumento mide la tensión de la batería de arranque del motor. La tensión normal es de 13,5-14,5 V. Se deberá proceder a controlar el sistema de carga del motor si el valor indicado resulta ser bastante menor o mayor a los valores recién mencionados. Se podrá observar la tensión real de la batería cuando el interruptor del motor está en la posición „REMOTE START“ (arranque remoto) y el generador listo para pronto uso (stand-by).

HORAS DEL MOTOR  - Al colocar el interruptor hacia arriba se podrán observar las horas de marcha del motor, el reloj para el mantenimiento periódico y los puntos de referencia respecto a fallas del motor. Las horas de marcha del motor sólo aumentan (avanzan) al estar realmente en marcha el motor.

Nota: Si se mantiene apretado hacia abajo el interruptor se podrán observar en forma continua (bloqueo) valores específicos para una sola fase.

FALLAS DE LOS SENSORES - Indica que el sensor de la temperatura del líquido refrigerante o el sensor de la presión de aceite han fallado. Esta indicación sólo aparecerá una vez ocurrida la falla; este tipo de falla no hará detener el motor.

Puntos de referencia respecto a fallas del motor

Presión de aceite baja = 15 psi

Temperatura alta = 221°F

Velocidad baja = 55 Hz (1650 r.p.m.)

Velocidad alta = 67 Hz (2000 r.p.m.)

Sobre-arranque = Tres ciclos de arranque/descanso de 10 segundos

Nivel de combustible = 5%

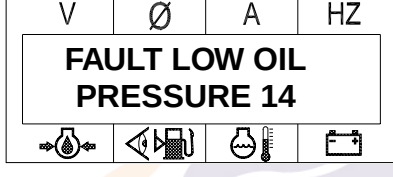
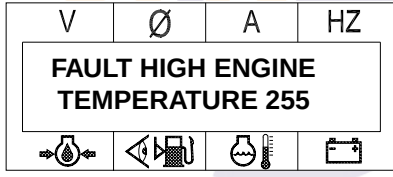
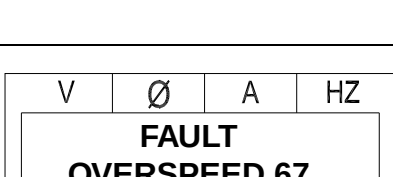
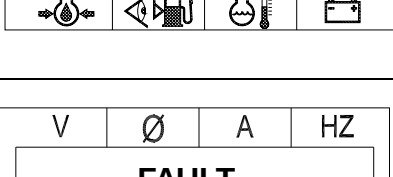
V Ø A HZ RUNNING HOURS 135.2	Ejemplo de la pantalla del n° de horas de marcha del motor.
V Ø A HZ TIME TO SERVICE 180.2 hrs.	Ejemplo de la pantalla respecto al mantenimiento periódico.
V Ø A HZ LOP<15 HWT>225 OS>67	Ejemplo de la pantalla indicando fallas del motor.

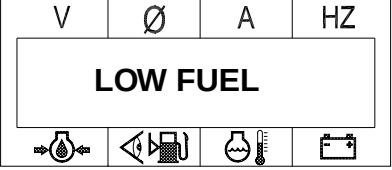
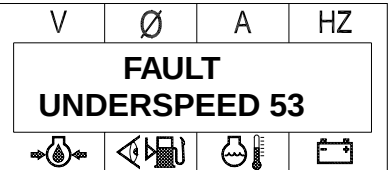


AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

4.4 Fallas que conducen a la detención del motor

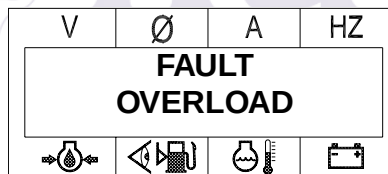
El Módulo de Control del motor (ECM) continuamente controla las funciones vitales del motor con el objeto de indicar la ocurrencia de alguna de seis (6) posibles fallas. El motor se detendrá al ocurrir una de estas fallas y la pantalla en el tablero de control indicará cuál es la falla que condujo a la detención del motor. Se deberá ubicar manualmente el interruptor de encendido del motor en la posición „O“ para volver a rearmar el Módulo de Control del motor y luego reasumir la marcha. Véase también la Sección *Luz indicadora de alarma*.

	Parada de emergencia Indica que se ha oprimido el botón del interruptor de emergencia. La pantalla quedará prendido hasta que se.
	Falla baja presión de aceite Indica que la presión de aceite cayó por debajo de los 15 psi por más de 5 segundos y que el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener el motor.
	Falla alta temperatura de motor Indica que el refrigerante del motor ha sobrepasado la temperatura de 221° Fahrenheit durante más de 5 segundos y que el ECM ha detenido automáticamente el motor. La temperatura normal de operación es de 185F +/- 15F (85C +/- 8C).
	Falla exceso sobre-velocidad Indica que el motor sobrepasó las 67 Hz. (2000 r.p.m.) (110 % de las 1800 r.p.m. nominales) y que el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el motor.
	Falla sobre-arranque Esta falla saldrá expuesta en la pantalla cuando el motor no llega a arrancar durante el ciclo normal de arranque y cuando el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el generador debido a un estado de arranques repetidos.

	Falla falta de combustible Esta falla saldrá expuesta en la pantalla cuando el combustible en el tanque quede por debajo del 5% y después de que el Módulo de Control del motor (ECM) haya procedido a detener el motor. Este estado de falla impide que las cañerías de combustible queden completamente secas, evitando con ello la necesidad de purgar las mismas una vez vuelto a estar lleno el tanque.
	Falla baja velocidad Indica que el n° de r.p.m. del motor cayó por debajo de los 55 Hz (1650 r.p.m.) por más de 15 segundos y que el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el motor.

4.5 Falla sobrecarga de corriente

El ECM controla continuamente, a la par con las funciones del motor, la carga de corriente en cada fase. Los valores de sobrecarga de corriente han sido programados de fábrica en el ECM, siendo diferentes para cada tamaño de generador.



Falla sobrecarga de corriente

El motor se detendrá y la pantalla del tablero mostrará el estado de falla indicado en el diagrama al ser detectada una sobrecarga de corriente en una de las fases.

Antes de volver a arrancar el generador se deberá determinar y eliminar la causa de la sobrecarga. Revise todas las cargas conectadas al generador y verifique que las mismas no sean más altas que el amperaje nominal del equipo.

4.6 Aplicación

Generadores de servicio pesado, compactos, insonorizados, diseñados para generar corriente monofásica y trifásica para aplicaciones de construcción, comerciales e industriales donde se necesita una fuente de potencia más confiable.

PRECAUCION: No exceda la potencia entregada por el generador, ya que esto podría conducir a daños en las herramientas conectadas o en el generador mismo. Véase también *Datos Técnicos*.

Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (stand-by). **Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador. Esta, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**

PRECAUCION: NO exceda el límite de la corriente nominal en ninguno de los tomacorrientes.



4.7 Interruptor de selección de voltaje (G 25)

Vea Dibujo: wc_gr000505

El interruptor de selección de voltaje de tensión está ubicado dentro de un recinto separado en el generador G 25 del lado opuesto de la máquina.

El selector cuenta con tres posiciones, las cuales cambian mecánicamente la conexión entre los terminales de salida del generador y los terminales de conexión para cables en el generador. De esta forma resulta posible seleccionar la tensión entre los siguientes alcances:

120/240 VAC 1Ø

120/208 VAC 3Ø

139/240 VAC 3Ø*

(*Vea también la Sección *Reóstato para la regulación de voltaje.*)

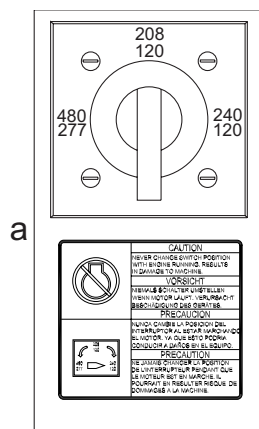
277/480 VAC 3Ø

Para seleccionar la tensión deseada se deberá girar la llave a la tensión correspondiente. El selector ha sido equipado con un mecanismo de traba. Esto hace que la tensión seleccionada no pueda ser cambiada por personas no autorizadas. Para trabar el selector empuje hacia arriba la traba y coloque luego un candado a través de las aberturas.

PRECAUCION: NUNCA GIRE EL INTERRUPTOR DE SELECCIÓN DE VOLTAJE CON EL MOTOR DEL GENERADOR EN MARCHA. Esto puede conducir a un fuerte salto de arcos eléctricos con los consecuentes posibles daños en el interruptor y a los devanados del generador.



¡PELIGRO DE ELECTROCUTACIÓN! Dentro de este tablero circulan tensiones altas cuando el generador está en marcha.



wc_gr000505

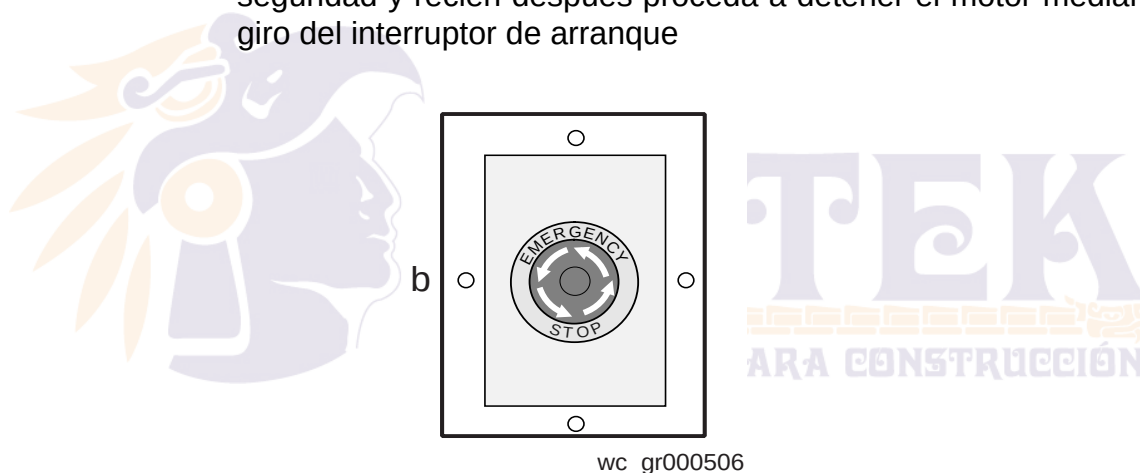
4.8 Interruptor para parada de emergencia

Vea Dibujo: wc_gr000506

El interruptor para la parada de emergencia es el botón **(b)** rojo ubicado a la izquierda del tablero de control. Este botón está al alcance aun con las puertas del tablero cerradas. El botón se aísla eléctricamente del interruptor y del resto del tablero de intersección.

Para activar una parada de emergencia empuje hacia adentro el botón rojo. El empujar hacia adentro el interruptor hará que se abran el interruptor principal de seguridad y el solenoide de combustible. Esto hará que se detenga el motor. El interruptor permanecerá en contacto hasta tanto sea girado en la dirección de las flechas y vuelva a saltar hacia afuera.

PRECAUCION: ¡SOLO EMPUJE HACIA ADENTRO EL INTERRUPTOR EN EL CASO DE UNA EMERGENCIA REAL QUE REQUIERA LA DETENCION INMEDIATA DEL GENERADOR! En todo otro caso desconecte en primer lugar el interruptor principal de seguridad y recién después proceda a detener el motor mediante un giro del interruptor de arranque



4.9 Interruptor principal de seguridad

Vea Dibujo: wc_gr000527

El interruptor principal de circuito **(c)** se encuentra ubicado en el tablero de control.

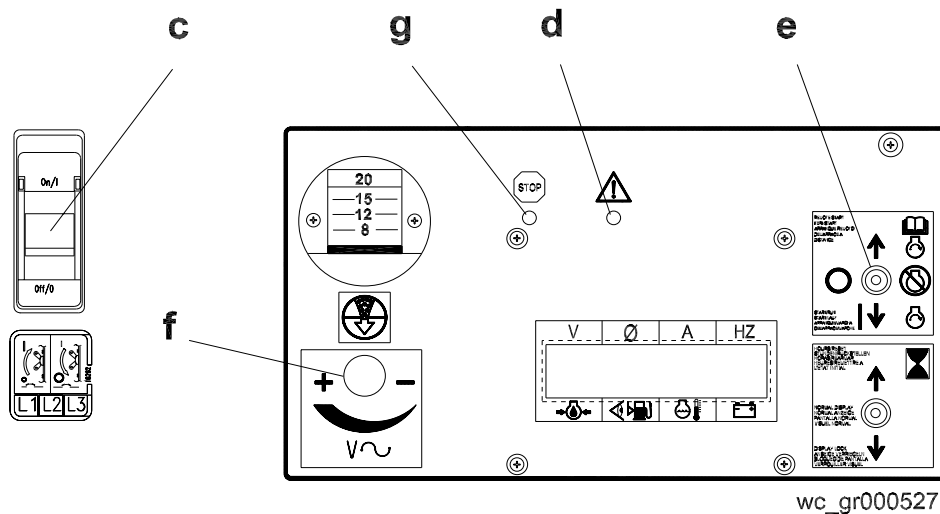
En la posición „O“ el interruptor interrumpe el flujo de corriente desde el selector a los terminales principales ubicados en la parte inferior del tablero del generador.

PRECAUCION: Verifique siempre que el interruptor principal de circuito se encuentre en la posición „O“ antes de detener el generador o antes de llevar a cabo cualquier tipo de trabajo de mantenimiento.

PRECAUCION: Los receptáculos de conveniencia mencionados no están conectados al sistema a través del interruptor principal de corriente sino que directamente a los devanados del generador. Esto quiere decir que estos receptáculos de conveniencia están bajo tensión aún estando el interruptor principal de corriente en la posición „O“. Abra los interruptores individuales en cada uno de los receptáculos de conveniencia para desconectar la corriente a los mismos.



¡PELIGRO DE ELECTROCUTACIÓN! Dentro de este tablero circulan tensiones altas cuando el generador está en marcha.



4.10 Interruptor de encendido del motor

Vea Dibujo: wc_gr000527

El interruptor de encendido del motor **(e)** tiene tres posiciones: „REMOTE START“ (arranque remoto), off “O” y „START/RUN“ (marcha/arranque). La posición „REMOTE START“ es la posición normal para aquellos casos en los cuales el generador funciona como un equipo auxiliar y se encuentra conectado a un interruptor remoto. Estando el interruptor en la posición „REMOTE START“ el generador se encuentra en stand-by (pronto uso) y no arrancará hasta cerrar el interruptor remoto. En la posición „START/RUN“ el interruptor inicia inmediatamente el ciclo de arranque del motor, pre-calienta el motor y luego hace funcionar el motor de arranque para arrancar el motor.

El módulo de control del estará bajo tensión para poder encender las luces LCD del tablero y también el sistema eléctrico del motor tendrá bajo voltaje al estar el interruptor en la posición „REMOTE START“ ó „START/RUN“. El sistema eléctrico del motor, inclusive el solenoide de combustible, no tendrán voltaje al estar ubicado el interruptor en la posición „O“.

4.11 Reóstato para la regulación de voltaje

Vea Dibujo: wc_gr000527

El reóstato para la regulación de voltaje **(f)** está ubicado directamente por debajo del interruptor de encendido del motor. Afloje la contratuerca y gire utilice el reóstato para ajustar la tensión de salida de la corriente alterna CA. Gire el reóstato en sentido de las agujas del reloj para aumentar, en sentido anti-horario para bajar la tensión. El voltaje podrá ser controlado en el tablero de control.

4.12 Luz indicadora de alarma

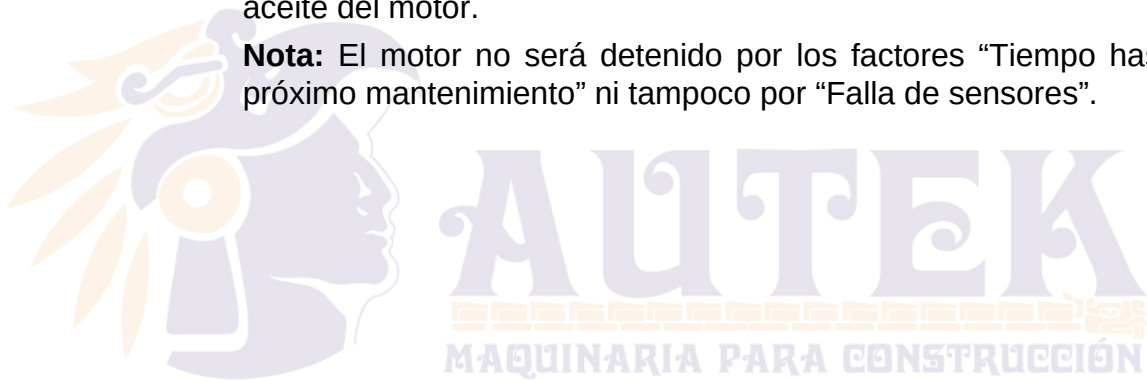
Vea Dibujo: wc_gr000527

La luz indicadora de alarma de color ámbar **(d)** ubicada en el tablero de control se prenderá antes de ocurrir una falla en el motor. De esta forma la luz actúa como una pre-alarma para avisar que se está por tener una posible falla. Simultáneamente con la luz de alarma comienza a destellar la pantalla para indicar cuál es la falla en el motor que está por ocurrir.

Puntos de referencia para la pre-alarma del motor

- Nivel de combustible = 25 %
- Temperatura alta = 221°
- Temperatura baja = 70°F
- Presión de aceite baja = 20 psi
- Tiempo hasta el próximo mantenimiento = 0 horas
- Falla de sensores = Sensores del líquido refrigerante o presión de aceite del motor.

Nota: El motor no será detenido por los factores “Tiempo hasta el próximo mantenimiento” ni tampoco por “Falla de sensores”.



4.13 Terminales principales

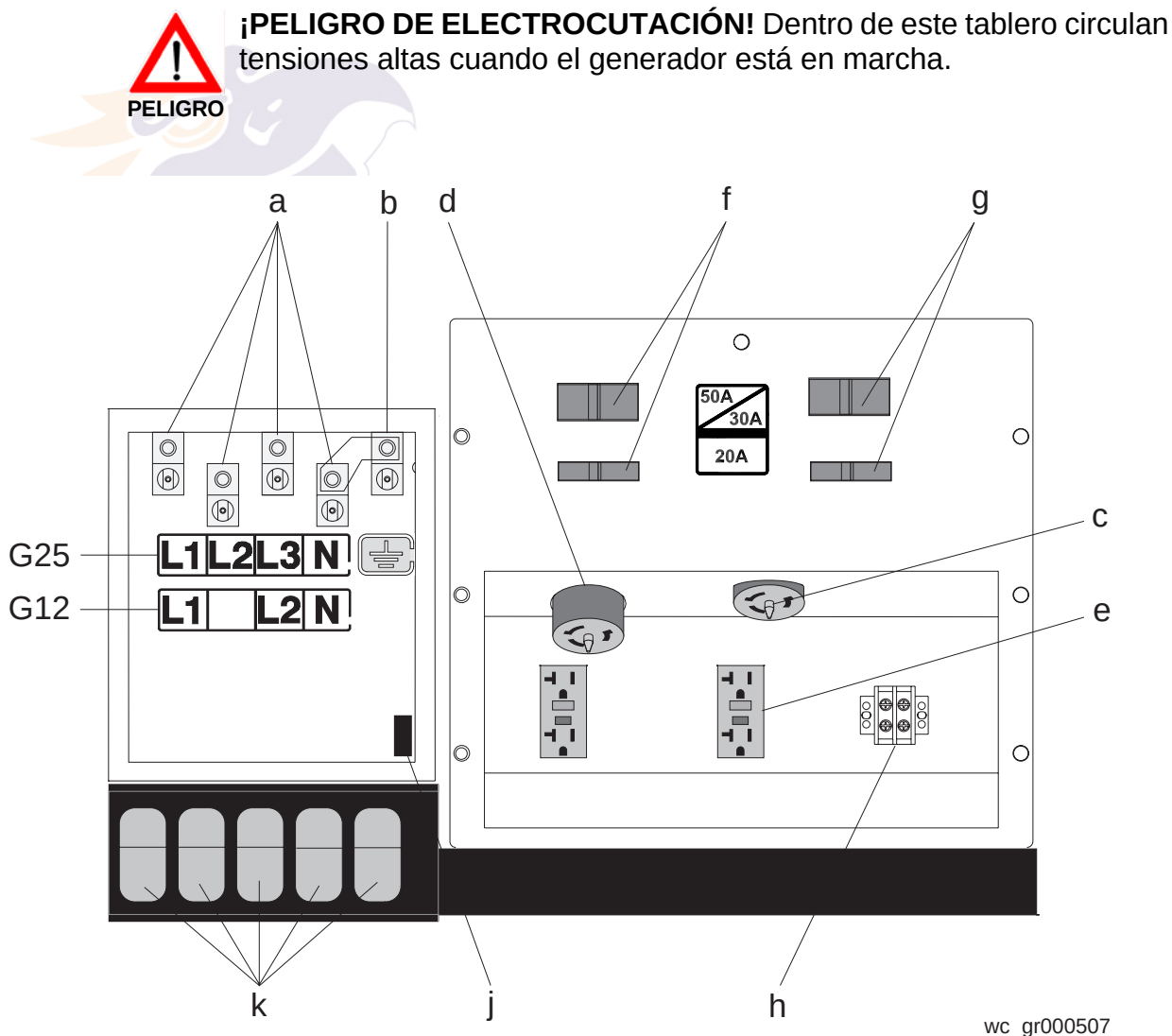
Vea Dibujo: wc_gr000507

Los terminales principales **(a)** están ubicados en la parte inferior izquierda del tablero detrás de una puerta de acceso. Los terminales permiten la conexión de cargas externas al generador.

Una etiqueta similar a la que se muestra en la Sección *Conexiones a los terminales* ha sido adherida al lado interior de la puerta del tablero. En la etiqueta están indicadas las conexiones a los terminales correctas para los voltajes seleccionados.

Las conexiones a los terminales (bornes) se deberán efectuar de manera que el cable de alimentación pase a través de las ranuras **(k)** en la parte inferior del tablero y recién después al terminal. Haga uso de una llave de 3/8 in. para fijar los cables en el lugar.

Nota: El modelo G 12 no tiene un terminal L3.



4.14 Conexión a tierra

Vea Dibujo: wc_gr000507

Una conexión a tierra **(b)** se encuentra ubicada a un costado de los terminales de conexión para cables. El terminal a tierra de este equipo deberá estar conectado a una buena puesta a tierra para una operación segura y de acuerdo con las reglamentaciones NEC y las normas locales.

4.15 Receptáculos de conveniencia (enchufes hembra)

Vea Dibujo: wc_gr000507

El generador ha sido equipado con uno receptáculo **(c)** del tipo twist-lock para 120 V/240 V y para una corriente nominal de 50 A, uno receptáculo **(d)** del tipo twist-lock para 120 V/240 V y para una corriente nominal de 30 A. Los dos receptáculos dúplex **(e)** para 120 V incluyen disyuntores protectores para corriente de fuga (GFI). Los receptáculos **no** están conectados a través del interruptor principal de seguridad. Cada receptáculo está protegido por su propio interruptor de seguridad **(f, g)** ubicado directamente por encima del mismo. Los receptáculos podrán entregar corriente eléctrica en todo momento y siempre que esté en marcha el generador, independientemente de que esté abierto el interruptor principal de seguridad.

Nota: Para G 25, cuando el interruptor de selección de voltaje está en la posición 480 V / 3Ø, la tensión en los treceptáculos dúplex es de 139 V, y la tensión en los receptáculos de 30/50 A es de 139/240 V. Cuando el interruptor de selección de voltaje está en la posición 208 V / 3Ø, la tensión en los receptáculos de 30/50 A es de 120/208 V. uando la llave selectora de voltaje está en la posición 208 V / 3Ø, la tensión se puede regular a 240V / 3Ø conel reostato de ajuste de tensión. La tensión en los tomacorrientes dúplex es de 139 V, y la tensión en los tomacorrientes de 30/50 A es de 139/240 V.

4.16 Bloque terminal para arranque remoto

Vea Dibujo: wc_gr000507

El bloque terminal para arranque remoto **(h)** está ubicado exactamente a la izquierda de los receptáculos dúplex de 120 V. El bloque provee los puntos necesarios para la conexión de un interruptor de arranque remoto. El generador funcionará como fuente de energía auxiliar una vez conectado el interruptor de arranque remoto a un interruptor de transferencia.

4.17 Puerta de acceso con interruptor de seguridad

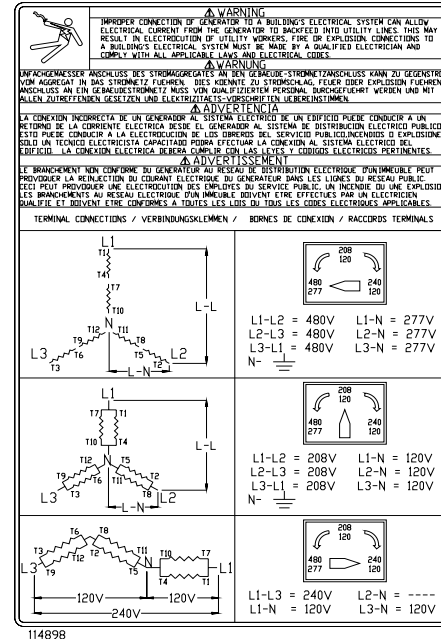
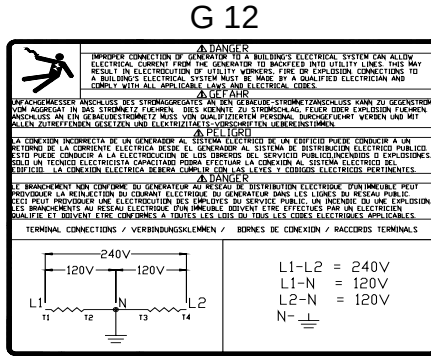
Vea Dibujo: wc_gr000507

La puerta de acceso a los terminales de conexión para cables ha sido equipada con un interruptor de seguridad **(j)**. Al ser abierta la puerta el interruptor incorporado a ella automáticamente dispara el interruptor principal de circuito. Los receptáculos seguirán estando bajo tensión.



4.18 Conexiones a los terminales

G 25



LAS CONEXIONES A LOS TERMINALES SOLO DEBERAN SER LLEVADAS A CABO POR UN ELECTRICISTA ENTRENADO.



PELIGRO

¡UN RETORNO DE LA CORRIENTE DEL GENERADOR AL SISTEMA PUBLICO DE DISTRIBUCION DE ENERGIA ELECTRICA PUEDE CONducIR A LASTIMADURAS SERIAS O A LA MUERTE DE LOS EMPLEADOS DE LA EMPRESA PUBLICA!

Una conexión no correcta del generador al sistema eléctrico de un edificio puede conducir a que fluya corriente eléctrica del generador al sistema público de distribución de energía eléctrica. Esto a su vez puede conducir a la electrocución de los empleados, a incendios o explosiones dentro de la central del sistema público de distribución de energía eléctrica. Las conexiones al sistema eléctrico de un edificio deberán ser llevadas a cabo por un electricista capacitado e idóneo. Las conexiones deberán cumplir además con todas las leyes y códigos eléctricos correspondientes.



PELIGRO

¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! SIEMPRE CORTE LA CORRIENTE CON EL CORTACIRCUITO PRINCIPAL Y COLOQUE EL INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR EN LA POSICIÓN "O" ANTES DE INSPECCIONAR O INTENTAR LLEVAR A CABO CONEXIONES EN EL BLOQUE DE BORNES! ¡EN LOS TERMINALES DE LOS BORNES PUEDEN HABER VOLTAJES FATALES!

4.19 Antes del arranque del generador

Estudie cada uno de los puntos de la lista de control que sigue antes de poner en marcha el generador. Es muy importante que el generador esté debidamente instalado para reducir a un mínimo posibles problemas, ya que este tipo de equipo muchas veces funciona solo por largos períodos de tiempo.



ADVERTENCIA

El no cumplir con los pasos enumerados a continuación puede conducir a lastimaduras personales o daños en el generador. Verifique siempre que el personal que va a instalar el equipo esté habilitado o completamente entrenado para la instalación del generador.

- Verifique la ausencia de daños causados durante el transporte o remolque.
- Asegúrese de que no hay suciedad en las ventilaciones, cerca del radiador o alrededor del ventilador. Mire y asegúrese de que el compartimiento de escape esté limpio y que nada esté en contacto con el silenciador o los caños de escape.
- Verifique que el generador esté nivelado.
- Inmovilice (coloque cuñas en) las ruedas del remolque.
- Verifique que el generador tenga una buena conexión a tierra de acuerdo a las reglamentaciones NEC y normas locales.
- Controle los niveles de aceite, líquido refrigerante y reponga si fuera necesario (sólo G 25).
- Establezca cuál es el voltaje requerido. Ajuste el interruptor de selección de voltaje a la tensión correcta y lleve a cabo cuidadosamente las conexiones a los terminales.
- Verifique que todas las conexiones eléctricas fueron llevadas a cabo de acuerdo a las reglamentaciones NEC y normas locales.
- Controle la tensión de la correa del ventilador y verifique la falta de desgaste en mangueras y su ajuste correcto. Ajuste o reemplace si fuera necesario.
- Cierre y asegure las puertas de acceso a los paneles laterales.
- Estudie y siga las instrucciones de seguridad enumeradas en la parte delantera de este manual.

4.20 Arranque manual

Vea Dibujo: wc_gr000505, wc_gr000506, wc_gr000527

Estudie a fondo la lista de control a llevar a cabo antes de proceder a arrancar el generador por primera vez. Sólo arranque el generador recién después de haber controlado cada punto de la lista.

Lea a fondo y entienda bien el Manual del Motor para el Operario que se entrega junto con el generador. Siga los pasos indicados más abajo y las ilustraciones en la página de enfrente en el orden listado.



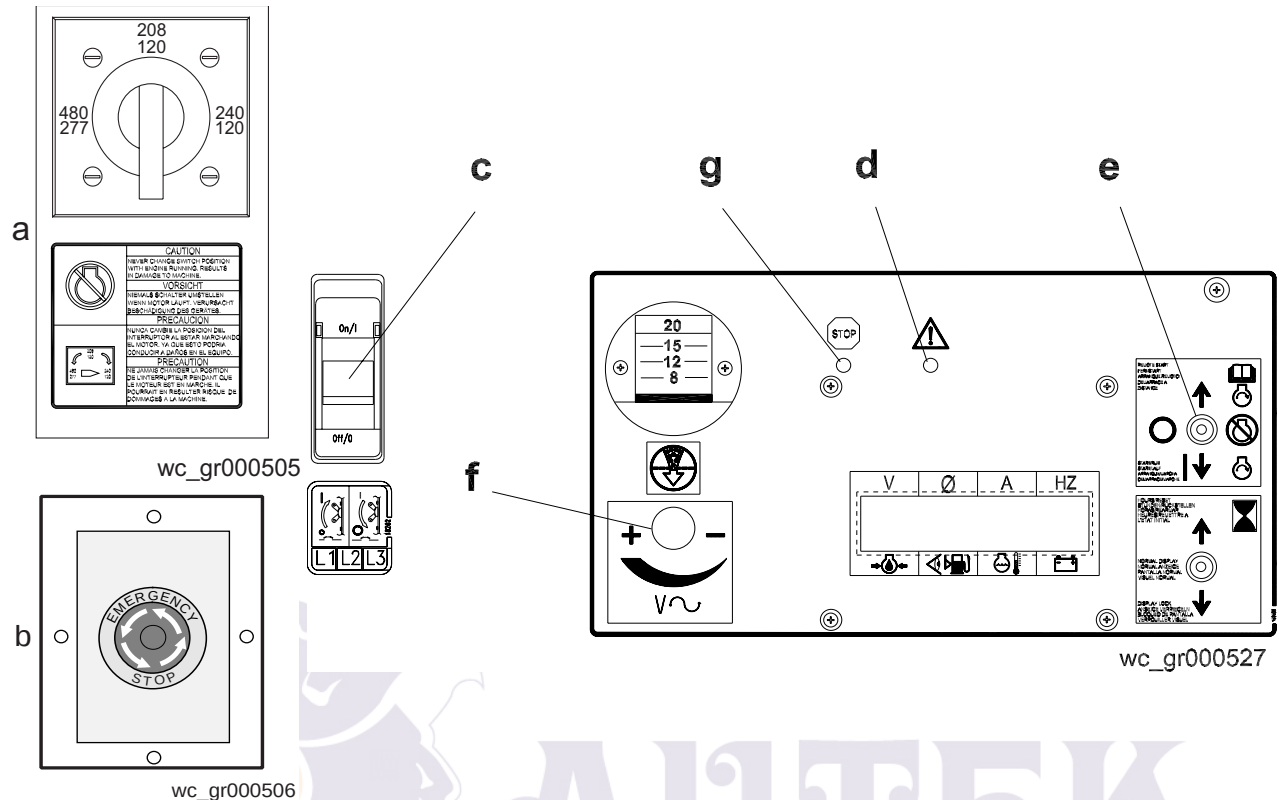
Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (auxiliar). **Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador. Esta, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**

- 4.20.1 Sólo en el caso de G 25, revise la posición del interruptor de selección de voltajes **(a)** y cerciórese de que esté colocado en la salida de voltaje deseada. Bloquéelo en dicha posición.
- 4.20.2 Verifique que el interruptor de encendido del motor **(e)** esté en la posición „O“.
- 4.20.3 Mueva el interruptor principal de seguridad **(c)** y los interruptores de seguridad de los receptáculos a la posición „O“. Esto hará que todas las cargas exteriores dejen de estar conectadas al generador.
- 4.20.4 Mueva el interruptor de encendido del motor **(e)** a la posición „REMOTE START“ (arranque remoto) para verificar el funcionamiento del módulo de control del motor. La pantalla mostrará por unos instantes las palabras „**SYSTEM OK**“ (sistema en orden), seguido por „**UNIT IN AUTO**“ (unidad en auto) y luego informaciones sobre el motor. Controle el nivel de combustible y los valores de la batería.
Nota: La luz de advertencia ámbar **(d)** se prenderá sí el nivel de combustible está por debajo del 25 % o si la temperatura del motor está por debajo de los 70°F. Sin embargo esto no impedirá el arranque del motor.
- 4.20.5 Empuje hacia adentro el botón del interruptor de emergencia **(b)**. En el tablero LCD se deberán poder leer las palabras „**EMERGENCY STOP**“ (detención de emergencia). Una vez controlada la pantalla vuelva a soltar el botón de emergencia, para luego volver a colocar una vez más el interruptor de encendido del motor en la posición „O“.
- 4.20.6 Mueva el interruptor de encendido del motor a la posición „START/RUN“ (marcha/arranque) para arrancar el motor.

Después de que la pantalla muestra el mensaje **“GLOW PLUG ON”** o secuencia de activación de los calentadores en la misma, se podrán leer las palabras **„STARTING ENGINE“** (arrancando el motor) tan pronto el motor comience su ciclo de arranque. Un ciclo normal consiste en hacer girar el motor 15 segundos y luego descansar por 10 segundos. Este ciclo volverá a ser repetido tres (3) veces. Si el motor no llega a arrancar durante este período el módulo de control dejará de hacer girar el motor. En este caso se podrán observar en la pantalla las palabras **„FAULT OVERCRANK“** (falla arranques repetidos). Vuelva a colocar el interruptor en la posición „O“ para reposicionar el módulo de control de motor y para poder volver a repetir el ciclo de arranque. Permita que el motor de arranque baje de temperatura entre intentos de arranque.

- 4.20.7 Permita que el motor tome temperatura por unos minutos una vez arrancado; controle además las lecturas de control en la pantalla. Esta mostrará el tiempo hasta el próximo mantenimiento (**„TIME TO SERVICE“**). Verifique que el sistema de carga de la batería, la presión de aceite y la temperatura del motor estén dentro de los valores normales.
- 4.20.8 Verifique que la corriente alterna sea la correcta. El voltaje (la tensión) podrá ser ajustada con precisión al ser girado el reóstato de ajuste (**f**) en el tablero de control.
- 4.20.9 Controle la frecuencia. Su valor deberá ser de 61,5 Hz al no haber cargas aplicadas y 60 Hz al ser conectadas las cargas al generador.

G 25 solamente



4.21 Haciendo marchar el generador

Vea Dibujo: wc_gr000527

Deje el interruptor de arranque de motor **(e)** en la posición „START/RUN“ (MARCHA/ARRANQUE) mientras que el generador esté en marcha. Deje el interruptor de arranque de motor en la posición „REMOTE START“ (ARRANQUE REMOTO) si el generador hubiese sido arrancado por medio de un interruptor remoto. Permita que el motor tome temperatura por unos minutos una vez arrancado y antes de cerrar el interruptor principal.



Antes de proceder a cerrar los interruptores de seguridad verifique que ninguno de los equipos eléctricos conectados al generador pueda arrancar inesperadamente.

Mientras que el generador se encuentra en marcha verifique la ausencia de vibraciones excesivas, pérdidas de aceite o líquido refrigerante.



Antes de colocar el interruptor de arranque del motor **(e)** en la posición „Arranque remoto“ verifique que los contactos de cualquier interruptor remoto conectado al generador estén en la posición de „ABIERTOS“. Esto evitará que el generador arranque inmediatamente al mover el interruptor de arranque del motor a la posición de „Arranque remoto“ si los contactos llegaran a estar cerrados.

MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

4.22 Factores de corrección de la potencia del motor

Vea Dibujo: wc_gr000512

Los valores de rendimiento de los motores Isuzu han sido medidos bajo las siguientes condiciones:

- presión de aire seco de 29,31 pulgadas de mercurio
- 600 pies de altura sobre el nivel del mar
- 0 % de humedad relativa
- temperatura de admisión del aire de 77°F
- temperatura de admisión del combustible de 104°F

Remítase a la tabla para estimar la caída de potencia del motor al variar los valores del medio ambiente frente a los valores standard.

MODELO	AUMENTO DE LA TEMPERATURA DEL COMBUSTIBLE EN 1,8°F	AUMENTO DE LA TEMPERATURA DEL AIRE EN 10°F	AUMENTO DE ALTURA DE 1000 PIES	AUMENTO DE LA HUMEDAD RELATIVA EN 10%
G 12 G 25	0,17	1,50	3,00	0,10

4.23 Detención del generador

Avise al personal de la obra que está por cortar la energía eléctrica. Verifique que el corte de corriente no genere situaciones peligrosas al apagar equipos tales como bombas, calefactores o luces que deben quedar encendidas o conectadas.

- 4.23.1 Quite (apague) todas las cargas conectadas al generador.
- 4.23.2 Abra (coloque en „O“) el interruptor principal de circuito.
- 4.23.3 Deje marchar el motor sin carga aprox. 5 minutos para que baje su temperatura.
- 4.23.4 Coloque el interruptor de arranque de motor en la posición „O“.

4.24 Arranque con temperaturas bajas

En presencia de bajas temperaturas es necesario que la batería esté bien cargada, que se utilice el lubricante correcto para motor y que el motor de arranque esté en buen estado para estar seguro de un buen arranque del equipo. EL ECM (módulo de control del motor) se ocupará de activar el sistema auxiliar para arranque cuando la temperatura resulte baja y mostrara el mensaje “GLOW PLUG ON” en la pantalla.

4.25 Izaje del equipo

El punto central de izaje está ubicado en la parte superior del generador y se encuentra fijado a un marco de izaje en el interior de la maquina.

Remítase a los Datos Técnicos para determinar el peso de servicio correcto del generador. Verifique que los dispositivos de izaje tengan la capacidad suficiente para levantar el equipo con seguridad.

Para levantar el equipo asegure bien el gancho o la eslinga al punto de izaje.

4.26 Estacionamiento nocturno

No olvide de cerrar y colocar candados en todas las puertas de acceso después de estacionar el equipo.

NO estacione el equipo en zonas bajas que podrían llegar a inundarse durante tormentas nocturnas.

4.27 Almacenamiento por períodos prolongados

Si tuviera que almacenar (dejar parado) el equipo por varios meses siga las recomendaciones del fabricante del motor para estos casos. Los pasos recomendados ayudarán a reducir a un mínimo los problemas de corrosión en el motor.



4.28 Arranque automático/remoto

El generador podrá ser arrancado en forma remota por medio de un interruptor de transferencia o algún otro tipo de interruptor para arranque remoto si el interruptor se encuentra ubicado en la posición "REMOTE START" (ARRANQUE REMOTO). „REMOTE START“ es la posición normal del interruptor al ser utilizado el generador como fuente de energía auxiliar. Estudie cuidadosamente las secciones de este manual dedicadas al pre-arranque y al arranque manual antes de colocar el generador en la modalidad de arranque remoto. Siga las instrucciones a continuación.



Antes de colocar el interruptor de arranque del motor (e) en la posición „Arranque remoto“ verifique que los contactos de cualquier interruptor remoto conectado al generador estén en la posición de „ABIERTOS“. Esto evitará que el generador arranque inmediatamente al mover el interruptor de arranque del motor a la posición de „Arranque remoto“ si los contactos llegaran a estar cerrados.

4.28.1 Lleve a cabo por lo menos una vez un arranque manual para verificar que el panel indicador funcione correctamente. Remítase a las Secciones *Antes del arranque del generador y Arranque Manual* en este manual.

4.28.2 Haga un puente con un cable corto (mínimo calibre 16) de contacto en ambas puntas entre los dos terminales del bloque de marcha a control remoto si desea efectuar un control del circuito de auto-arranque. El puente creará una puesta a tierra del módulo de control del motor, completando de esta forma el circuito de arranque. El motor debería girar, arrancar y marchar.

Coloque el interruptor de arranque del motor en la posición „O“ para detener el encendido del motor. Quite el cable (puente) de los terminales del bloque después de haber efectuado el control.

4.28.3 Cierre todas las puertas del generador y coloque candados.

4.28.4 Coloque el interruptor de arranque del motor en la posición „REMOTE START“ (ARRANQUE REMOTO) y luego cierre el interruptor principal de circuito.

El generador ahora está listo para un arranque automático.

Se deberán tener ciertas previsiones respecto a la carga de la batería si se planea utilizar el generador como fuente de energía eléctrica auxiliar por un período más largo que un mes. Esto podrá ser llevado a cabo aplicando por ejemplo un cargador a la batería o, alternativamente, arrancar manualmente y dejando marchar el generador regularmente, para mantener así la carga de la batería. Vea también la Sección *Arranque manual*.

4.29 Interruptor remoto/de transferencia



El generador deberá estar equipado con un dispositivo que lo aisle del sistema público de distribución de energía eléctrica si ha de ser utilizado como equipo auxiliar.

El no cumplir con el requisito de aislar el generador del sistema público de distribución de energía eléctrica puede conducir a una entrega de energía eléctrica del generador al sistema y con ello a un retorno de la corriente al sistema público de distribución de energía eléctrica que puede conducir a lastimaduras serias o a la muerte de los empleado de la empresa pública.

Lo mismo vale al ser utilizado el generador como sistema auxiliar para cualquier otro tipo de entrega de energía eléctrica.

Un interruptor de transferencia está diseñado para transferir cargas eléctricas de una fuente de energía normal (sistema público de distribución de energía eléctrica) a la fuente de energía de emergencia (generador) cuando la tensión (el voltaje) cae por debajo de un cierto valor recomendado.

Al ser restablecida la energía a su nivel normal de operación el interruptor de transferencia automáticamente devuelve la carga a la fuente normal de energía.

La instalación de un interruptor de transferencia o cualquier otro tipo de dispositivo para arranque remoto es responsabilidad del usuario del generador. La instalación de este tipo de dispositivos sólo podrá ser llevada a cabo por un electricista entrenado y capacitado y bajo observación de todas las recomendaciones hechas por el fabricante del interruptor. Se deberá notificar al sistema público de distribución de energía eléctrica y además informarse sobre normas y reglas locales y estatales si se desea conectar el generador a un sistema normalmente atendido por el sistema público de distribución de energía eléctrica. Lea, entienda y siga todas las instrucciones y etiquetas de advertencia que se entregan junto con el interruptor.



Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (auxiliar). **¡Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador! Esto, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**



¡Recuerde que, una vez que se haya instalado correctamente el interruptor de transferencia, hay siempre presencia de tensiones (voltajes) mortales (¡peligro de muerte!) en el interior del mismo!

4.30 Remolque

Vea Dibujo: wc_gr000510

El remolque del generador ha sido equipado con frenos hidráulicos a presión o frenos eléctricos, luces y una conexión de acoplamiento. Antes de remolcar el generador tenga en cuenta los puntos que se enumeran a continuación:

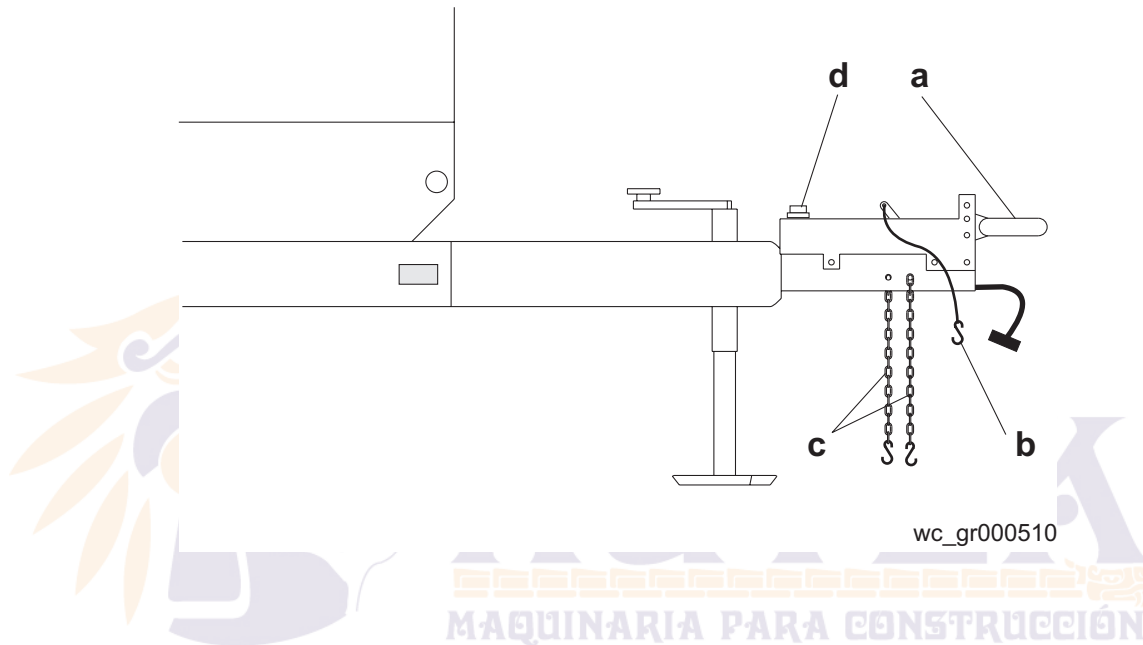
- 4.30.1 Verifique que el enganche y el acople del vehículo de remolque estén dimensionados para una carga igual o mayor que la carga bruta del vehículo (gross vehicle weight rating - GVWR) a remolcar.
- 4.30.2 Verifique la ausencia de desgastes o daños en el sistema de enganche o acople. ¡**NO** remolque el vehículo si el mismo tiene partes defectuosas!
- 4.30.3 Controle para verificar que el enganche y el acople son compatibles. El generador está equipado con un pivote de acople **(a)** o, alternativamente, con una esfera de acople (a bola) de 50 mm (2 pulgadas).
- 4.30.4 Verifique que las luces de estacionamiento y freno estén conectadas y funcionando correctamente.
- 4.30.5 Conecte las cadenas de seguridad **(c)** en forma de cruz por debajo de la barra de remolque.
- 4.30.6 En los remolques con frenos eléctricos, conecte el cable de desprendimiento **(b)**, fijado al acople del remolque, al paragolpes trasero o chasis del vehículo. Este cable hará entrar en acción al sistema de frenos si llegaran a fallar tanto el acople como también las cadenas de seguridad. El cable de desprendimiento no es ni deberá ser utilizado como freno de estacionamiento.
- 4.30.7 Verifique que todas las atornilladuras del acople estén bien ajustadas.
- 4.30.8 Controle el estado, desgaste y presión de las cubiertas del vehículo a remolcar. Verifique también que las tuercas de las ruedas estén correctamente ajustadas y que no falte ninguna.
- 4.30.9 Controle el correcto funcionamiento del sistema de frenos. Con tal fin antes de entrar al tráfico haga una prueba de frenado a baja velocidad. Tanto el vehículo de remolque como también el remolque deberán frenar suavemente. Controle el nivel del líquido de frenos **(d)** o el funcionamiento de los frenos eléctricos si tuviera la impresión de que el remolque está empujando al vehículo de remolque.

Una película de grasa en el pivote y en la esfera de acople extenderá su vida de servicio y evitará chirridos. Limpie ambos y aplique una nueva película de grasa antes de cada remolque.

PRECAUCION: Durante el remolque mantenga un espacio mayor que el usual respecto a los otros vehículos. Evite banquetas blandas, bordillos (de la acera) y cambios de carril repentinos. Practique giros, detenciones y marcha en reversa en una zona sin tráfico si Ud. no ha manejado un remolque anteriormente.

NO exceda las 55 millas al remolcar un remolque.

En la mayoría de los estados los remolques grandes deberán estar registrados y matriculados por el State Department of Transportation (Departamento Provincial de Transporte). Esté seguro de cumplir los requisitos respecto a las matrículas.



5. Mantenimiento

5.1 Programa de mantenimiento periódico

El cuadro mostrado más abajo lista el mantenimiento básico de la máquina y el motor. Para información adicional sobre la mantención del motor deberá referirse al Manual de Operación del fabricante del motor.

	Diaria- mente	50 h ó 2 semanas	250 horas	600 h ó 12 meses	1200 h ó 24 meses	2000 horas	Otros
Controle niveles de aceite y líquido refrigerante	•						
Controle el indicador del filtro de aire y el capuchón de la tapa del filtro de aire *	•						
Haga una inspección visual alrededor de toda la máquina	•						
Controle la presión de las cubiertas, el desgaste de las mismas y el ajuste de las tuercas antes de remolcar	•						
Revise equipo de escape y de aspiración de aire	•						
Controle el filtro de combustible		•					
Vacíe el recipiente colector		•					
Haga mantenimiento de la batería			•				
Cambie el aceite de motor y reemplace el filtro de aceite **			•				
Limpie el interior y el exterior de la máquina			•				
Controle los tubos de succión de aire, conexiones y el sistema de aire				•			
Reemplace el elemento del filtro de combustible				•			
Controle el tensor automático de la correa y también el desgaste de la correa				•			
Controle el sistema de refrigeración				•			
Lleve a cabo un análisis de la solución refrigerante y agregue SCA's				•			
Engrase los ejes				•			
Lleve a cabo un ensayo de presión del sistema de refrigeración					•		
Lave el sistema de refrigeración					•		
Controle y ajuste la luz de las válvulas del motor						•	
Controle el nivel del líquido de freno como mínimo una vez al mes							•

*Reemplace el limpiador de aire primario cuando el indicador de restricción exhiba un vacío de 20 pulg. de H₂O.

**Cambie el aceite de motor después de las primeras 50 horas de marcha y luego cada 250 horas.

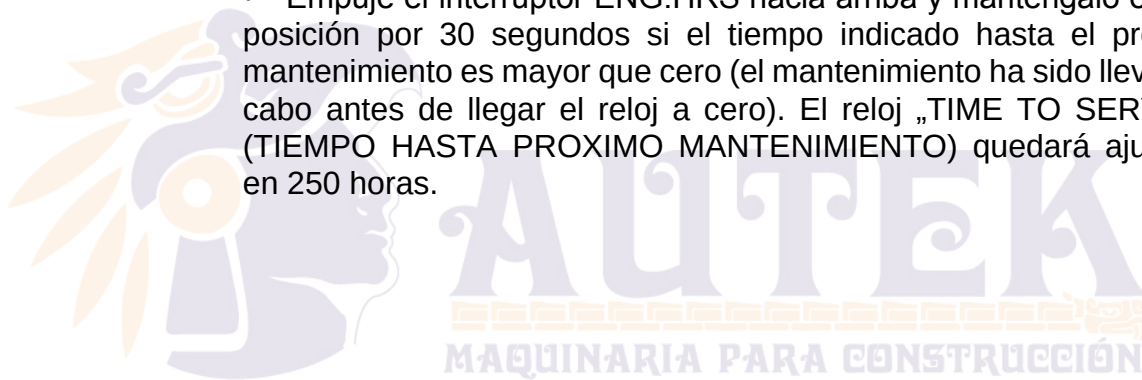
5.2 Máquinas nuevas

- 5.2.1 Haga marchar el generador a aprox. 60 - 100 % de su carga continua durante las primeras 100 horas de marcha.
- 5.2.2 Cambie el aceite de motor y reemplace el filtro de aceite después de las primeras 50 horas de marcha del equipo.

5.3 Como reajustar el reloj de mantenimientos periódicos

Una vez llevado a cabo trabajos de mantenimiento en el generador se deberá volver a reajustar el reloj de mantenimientos periódicos.

- Empuje el interruptor ENG.HRS hacia arriba y manténgalo en esa posición por 10 segundos hasta que el „TIME TO SERVICE“ (TIEMPO HASTA PROXIMO MANTENIMIENTO) quede en 250 horas si el tiempo indicado hasta el próximo mantenimiento periódico es de cero.
- Empuje el interruptor ENG.HRS hacia arriba y manténgalo en esa posición por 30 segundos si el tiempo indicado hasta el próximo mantenimiento es mayor que cero (el mantenimiento ha sido llevado a cabo antes de llegar el reloj a cero). El reloj „TIME TO SERVICE“ (TIEMPO HASTA PROXIMO MANTENIMIENTO) quedará ajustado en 250 horas.



5.4 Filtro de aire

Vea Dibujo: wc_gr001685

Reemplace el elemento del filtro de aire cuando el indicador amarillo del filtro de aire del motor llegue a la línea roja.

El conjunto del filtro de aire contiene un cartucho filtrante de un sólo elemento **(c)**.

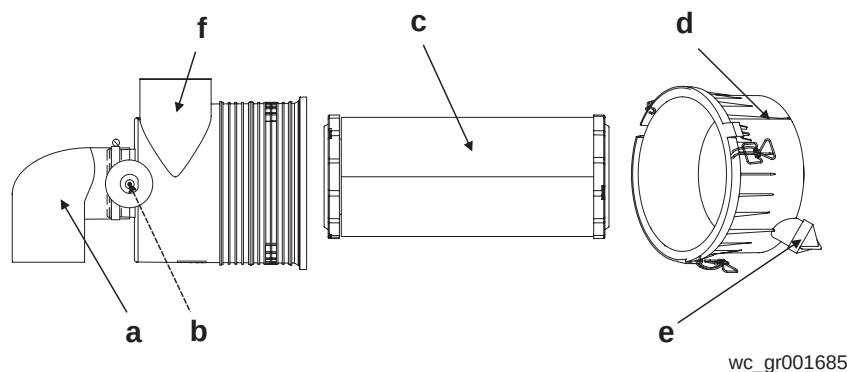
Para reemplazar el filtro de aire:

- Quite la tapa **(d)** para luego descartar el cartucho del filtro de aire completo.
- Introduzca un cartucho (elemento filtrante) nuevo, y luego
- Vuelva a colocar la tapa. Verifique que el capuchón de la tapa del filtro de aire **(e)** esté limpio y apuntando hacia abajo.

Verifique periódicamente que el tubo de aspiración (succión) **(f)** esté libre de obstrucciones.

Controle todas las conexiones y verifique que estén bien ajustadas. Una entrada de aire en la abrazadera de cuello, en la conexión al vacuómetro, o en tubo de succión podrán conducir rápidamente a daños mayores del motor.

- Verifique que el tubo de aspiración **(a)** esté cubriendo completamente el cuello del filtro. Sólo así se podrá estar seguro de un buen cierre (sellado).
- Reemplace inmediatamente la carcasa del filtro, la conexión al vacuómetro **(b)**, el cuello o el tubo de aspiración si uno de ellos estuviera aplastado o dañado.



wc_gr001685

5.5 Lubricación del motor

Controle diariamente el nivel de aceite antes de arrancar el motor.

NO haga marchar el motor si el nivel de aceite indicado en la varilla de aceite está por debajo de la marcación ADD (AGREGUE). Siempre mantenga el nivel de aceite dentro de la zona rayada en cruz o en la marca „full“ (lleno) de la varilla.

Cambie el aceite después de las primeras 50 horas de marcha y a partir de allí cada 250 horas. Remítase al Manual del Operario del fabricante para las especificaciones del aceite.

5.6 Líquido refrigerante para el motor

Controle el nivel del líquido refrigerante diariamente y con el motor frío. Después del llenado inicial a 3/4 pulg. por debajo del cuello de la boca de llenado del radiador, controle el nivel en el tanque recuperador del radiador diariamente.



NUNCA quite la tapa del radiador o el tornillo de descarga del radiador cuando el motor está caliente! El líquido refrigerante bajo presión podría causarle serias quemaduras.

Detenga el motor. Sólo quite la tapa del radiador cuando la misma esté lo suficientemente fría como para tocar con las manos desnudas.

5.7 Mantenimiento del remolque

Cubiertas – Mantenga las cubiertas infladas de acuerdo con las indicaciones en los flancos de la cubierta y controle regularmente el desgaste de las bandas de rodamiento. Reemplace las cubiertas cuando sea necesario.

Ruedas – Verifique que las tuercas estén correctamente ajustadas. Reemplace tuercas faltantes inmediatamente.

Cubetas de eje – Engrase las cubetas a través de los niples de engrase con una grasa para rodamientos de calidad.

Frenos – Revise el funcionamiento de los frenos antes de cada viaje.

Controle periódicamente el nivel del líquido de frenos en el accionamiento ubicado en la parte delantera del remolque. Llene el depósito hasta aprox. 1" por debajo de la parte superior con líquido de frenos de servicio pesado DOT-3. Ajuste firmemente el tapón del depósito.

Nota: Si el nivel del líquido ha bajado demasiado purgue el sistema de frenos para quitar el aire atrapado.

5.8 Búsqueda de problemas después de una detención automática

Existen seis condiciones que conducen a una detención automática: baja presión de aceite, alta temperatura del líquido refrigerante, exceso en el n° de revoluciones del motor, bajo n° de revoluciones del motor, arranques repetidos y bajo nivel de combustible. Al presentarse una de estas condiciones el operador podrá llevar a cabo ciertas pruebas diagnósticas para ayudar a identificar el problema.

Sin embargo también el generador puede llegar a causar problemas. En estos casos recomendamos consulte a un electricista capacitado o al representante WACKER más cercano.



Siempre cierre y trabe las puertas cuando el generador está detenido a la espera de trabajos de mantenimiento. Cuelgue además un cartel con las palabras „NO PONER EN MARCHA“ en el tablero de control.

Detención por baja presión de aceite

- 5.8.1 Controle el nivel de aceite del motor con la varilla de aceite. Agregue aceite si fuera necesario.
- 5.8.2 Inspeccione cuidadosamente el motor para verificar la ausencia de pérdidas de aceite.
- 5.8.3 Arranque el motor si el nivel de aceite es el correcto y confirme la pérdida de presión de aceite. Detenga inmediatamente el motor si la presión de aceite no alcanza un valor de 15 psi dentro de 5 segundos. Controle el sensor para la detención del motor por falta de aceite y los cables de conexión en el bloque del motor. Controle si la corriente puede circular entre el sensor y el módulo de control del motor. *Vea también el esquema de conexiones eléctricas.*
- 5.8.4 Si el nivel de aceite es el correcto y si el sensor de la presión de aceite y las conexiones eléctricas están en buen estado la falla podrá haber sido causada por un problema del motor.

Nota: *Una falla del motor causada por una condición diferente a las seis recién mencionadas podrá conducir al estado de baja presión indicado en el display.*

Detención del motor por alta temperatura del líquido refrigerante

- 5.8.1 Vuelva a arrancar el motor y luego observe la temperatura del líquido refrigerante. Detenga el motor si la temperatura está por encima de los 221°F . La temperatura de marcha normal del motor es de 170°–190°F.
- 5.8.2 Permita que el motor se enfríe hasta llegar a una temperatura segura e inspeccione luego el nivel del líquido refrigerante en el radiador. Agregue líquido refrigerante si fuera necesario.

- 5.8.3 Inspeccione cuidadosamente las mangueras y el bloque del motor para verificar la ausencia de pérdidas.
- 5.8.4 Controle el ajuste de la tensión de la correa que une ventilador y bomba de agua.
- 5.8.5 Controle el transmisor de detención por alta temperatura del motor y las conexiones eléctricas. Controle el flujo de corriente entre el transmisor ubicado en el bloque del motor y el módulo de control de motor. Vea también el esquema de conexiones eléctricas.
- 5.8.6 Si el transmisor y las conexiones eléctricas no tienen fallas consulte el Manual del Operario o el Manual de Mantenimiento del fabricante del motor para determinar la posible causa del sobrecalentamiento del motor.

Detención del motor por alta o baja velocidad de marcha

Vuelva a arrancar el motor y luego observe el indicador de la frecuencia de la corriente alterna AC (CA). El indicador deberá indicar aprox. 61,5 Hz bajo condiciones sin carga.

Si la frecuencia resultara ser demasiado alta ajuste el n° de revoluciones del motor (aprox. 1850 r.p.m.).

Detención del motor por arranques repetidos

- 5.8.1 Controle el nivel de combustible.
- 5.8.2 Controle el correcto funcionamiento de la bomba de combustible.
- 5.8.3 Consulte el Manual del Operario o el Manual de Mantenimiento del fabricante del motor para determinar posibles problemas en el motor.

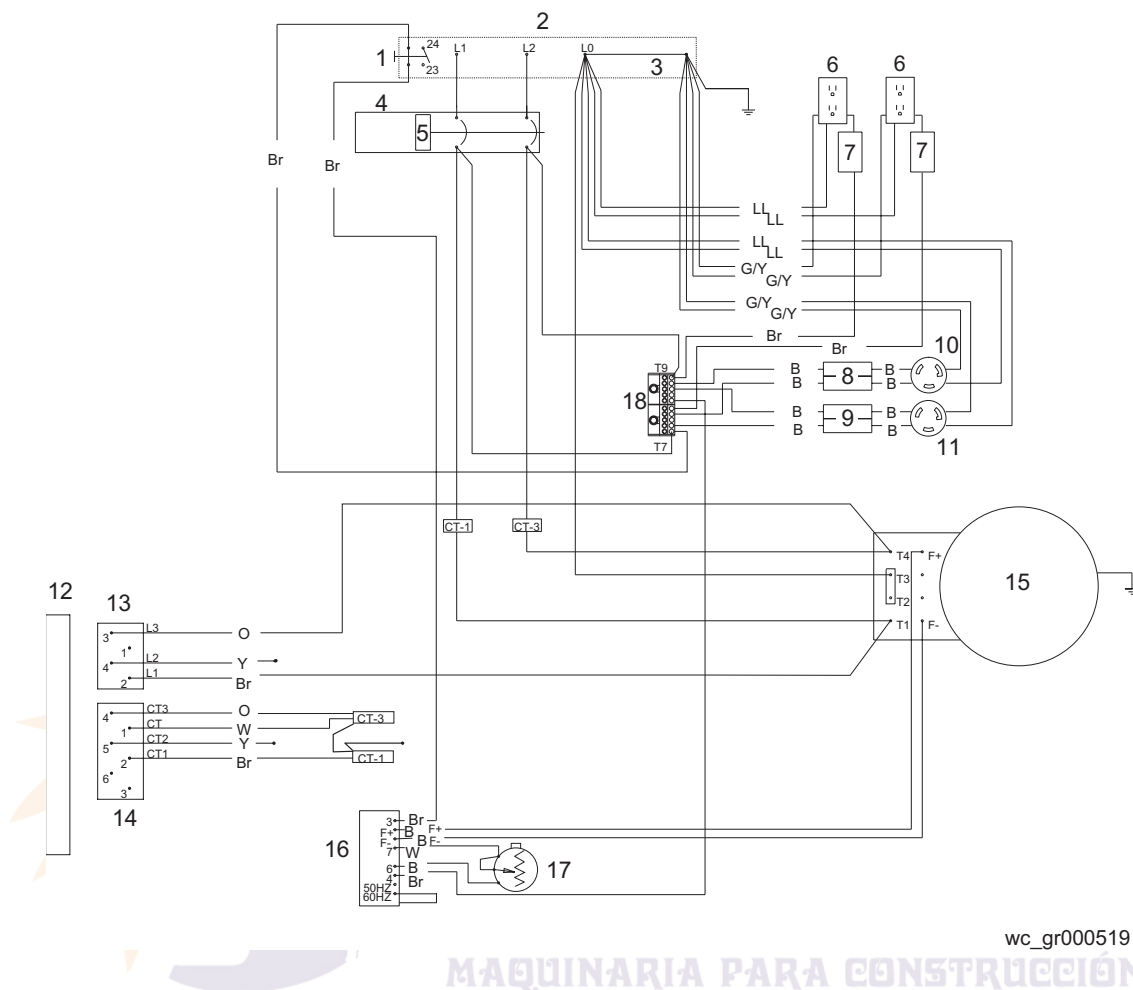
Detención del motor por bajo nivel de combustible

- 5.8.1 Controle el nivel de combustible.

Nota: La luz de advertencia se prenderá al llegar el nivel a un valor del 25% del volumen total. El motor se detendrá al llegar a un valor menor al 5%.

- 5.8.2 Verifique la ausencia de pérdidas en el tanque de combustible.
- 5.8.3 Si el nivel de combustible es el correcto controle el transmisor de nivel de combustible y las conexiones eléctricas. Controle el flujo de corriente entre el transmisor ubicado en el tanque y el módulo de control del motor. Vea también el esquema de conexiones eléctricas.

5.9 Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables - G 12

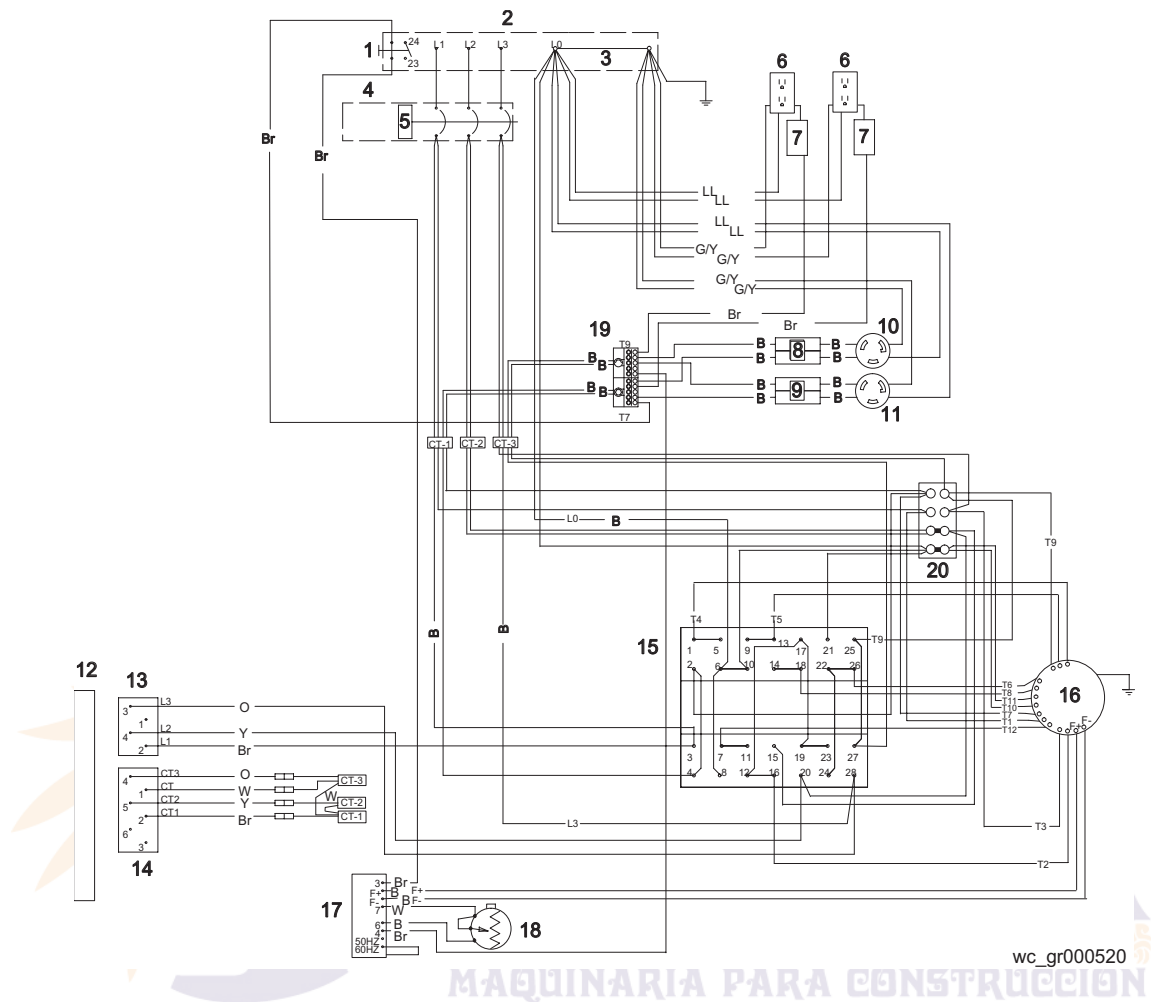


wc_gr000519

MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

N°	Descripción	N°	Descripción
1.	Interruptor limitador de terminal	10.	Receptáculo de 240 V 50 A
2.	Terminales mecánicos	11.	Receptáculo de 240 V 30 A
3.	Barra colectiva (colectora)	12.	Módulo de control del motor
4.	Interruptor principal de circuito	13.	Clavija 4 - entrada tensión de línea
5.	Derivación	14.	Clavija 3 - entrada transformador de corriente
6.	Tomacorriente GFI de 120 V 20 A	15.	Generador
7.	Cortacircuito de 120 V	16.	Regulador de voltaje con fusible de 4A
8.	Cortacircuito de 240 V 50 A	17.	Reóstato de ajuste para voltaje (tensión)
9.	Cortacircuito de 240 V 30 A	18.	Caja terminales

5.10 Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables - G 25



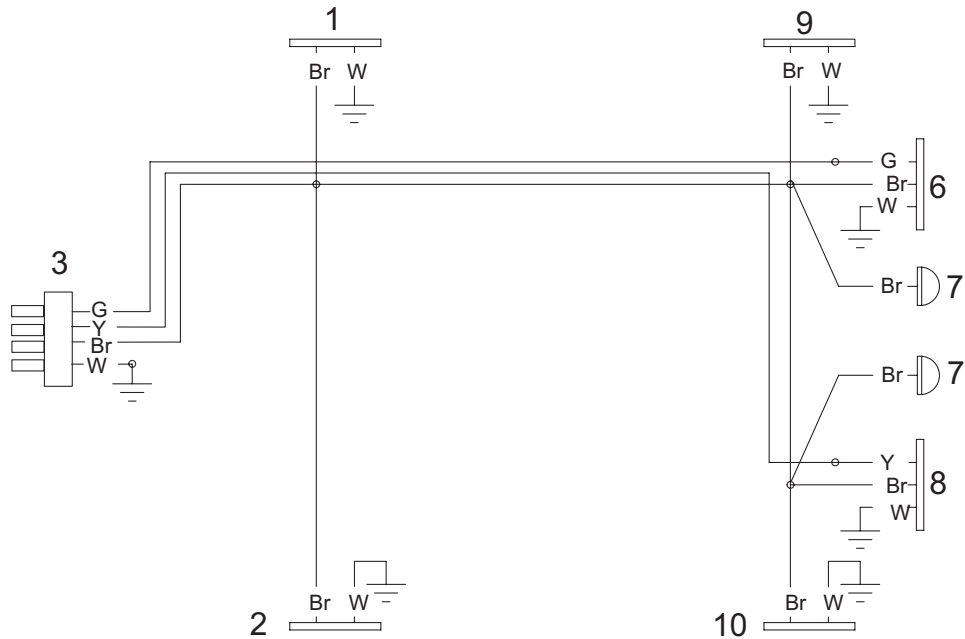
N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor limitador de terminal	11	Receptáculo de 240 V 30 A
2	Terminales mecánicos	12	Módulo de control del motor
3	Barra colectora	13	Enchufe 4 - entrada tensión de línea
4	Interruptor principal de circuito	14	Enchufe 3 - entrada transformador de corriente
5	Derivación	15	Interruptor selector de voltaje
6	Receptáculo GFI de 120 V 20 A	16	Generador
7	Cortacircuito de 120 V	17	Regulador de voltaje con fusible de 4A
8	Cortacircuito de 240 V 50 A	18	Reóstato de ajuste para voltaje
9	Cortacircuito de 240 V 30 A	19	Caja terminales
10	Receptáculo de 240 V 50 A	20	Caja de terminales

5.11 Esquema de conexiones eléctricas del remolque

Nº	Descripción
1	Luz lateral delantera derecha ámbar
2	Luz lateral delantera izquierda ámbar
3	Enchufe remolque
4	Batería
5	Solenoide de freno
6	Luz trasera derecha
7	Luces chapa de matrícula
8	Luz trasera izquierda
9	Luz trasera derecha ámbar
10	Luz trasera izquierda ámbar

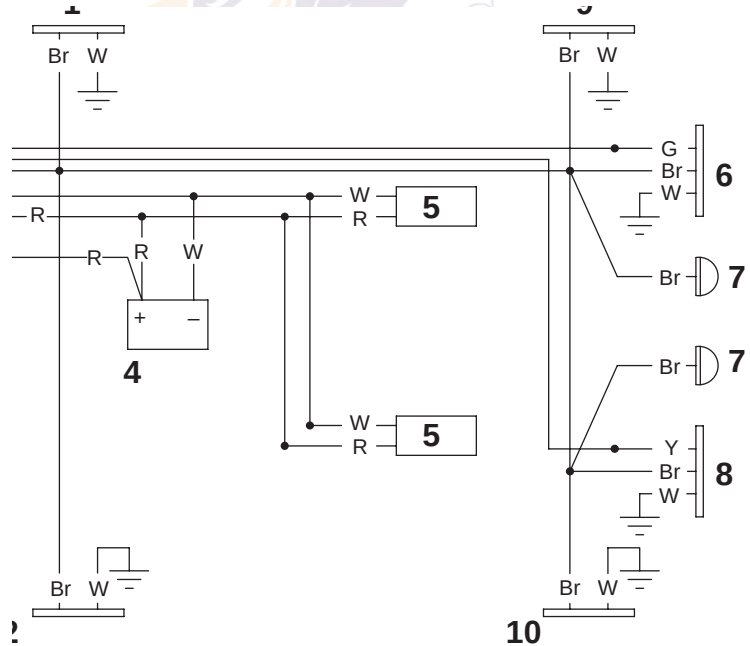
Nº	Colores de los cables	Luz trasera	Luces laterales	Mazo de cables
B	NEGRO	Tierra	Tierra	Carga de batería
Br	MARRÓN	Luz de posición		Trasera, lateral y chapa de matrícula
L	AZUL			
R	ROJO	Luz de freno	Alimentación	Frenos eléctricos
Y	AMARILLO			Luz de freno y giro izquierda
G	VERDE			Luz de freno y giro derecha
W	BLANCO			Tierra

Frenos normales e hidráulicos



wc_gr000522

Frenos eléctricos



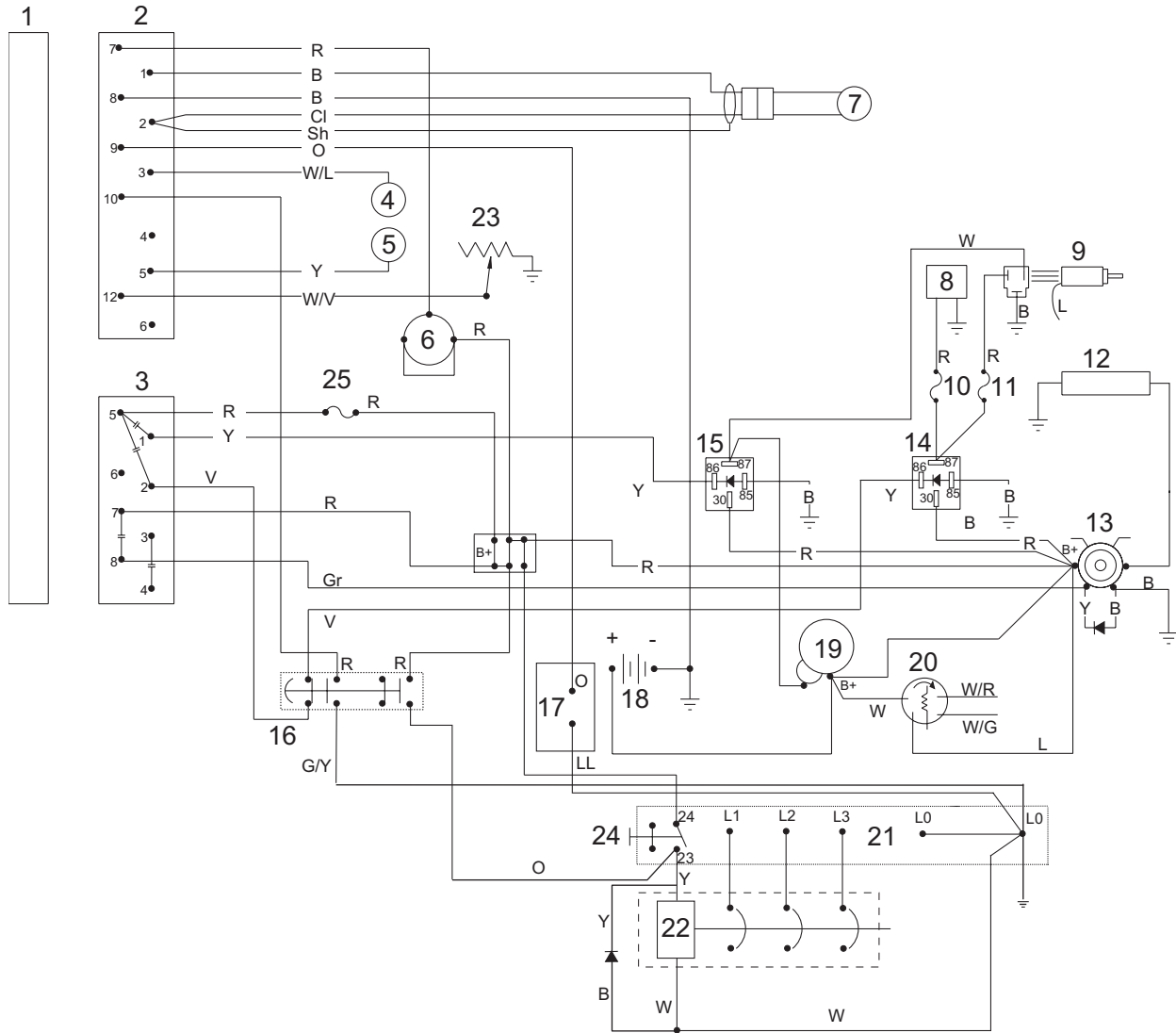
wc_gr000523

TEK
PARA CONSTRUCCIÓN

5.12 Esquema de conexiones eléctricas del motor

N°	Descripción	N°	Descripción
1.	Módulo de control del motor	14.	Relé de combustible
2.	Clavija 1 - entrada transmisor motor	15.	Relé de arranque
3.	Clavija 2 - salida arranque motor	16.	Interruptor detención de emergencia
4.	Transmisor presión de aceite	17.	Bornes de arranque remoto
5.	Transmisor temperatura líq. Refrigerante	18.	Batería
6.	Arranque remoto - interruptor Apagado - Arranque/Marcha	19.	Motor de arranque
7.	Sensor magnético	20.	Alternador
8.	Bomba de combustible	21.	Terminales mecánicos
9.	Solenoides (válvula) de combustible	22.	Cortacircuito principal – Disyunción en derivación
10.	Fusible de 10 A	23.	Transmisor nivel de combustible
11.	Fusible de 25 A	24.	Interruptor de bloqueo de puerta del terminal
12.	Tapón luminoso	25.	Fusible de 10 A
13.	Solenoides tapón luminoso		

Colores De Cables							
B	Negro	R	Rojo	Y	Amarillo	Or	Naranja
G	Verde	T	Canela	Br	Marrón	Pr	Violeta
L	Azul	V	Lila	Cl	Claro	Sh	Blindaje
P	Rosa	W	Blanco	Gr	Gris	LL	Azul Claro



wc_gr000521

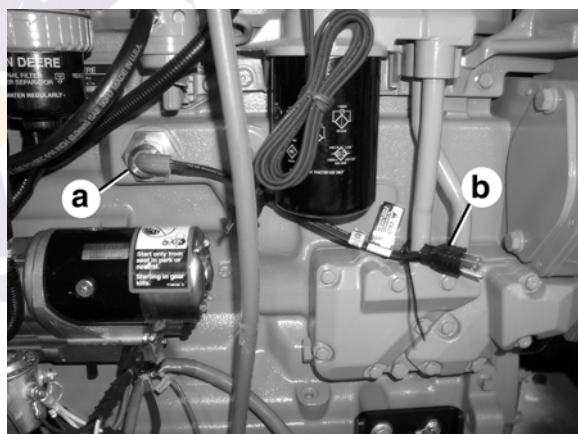
6. Opciones Instaladas en la Fábrica

Esta máquina se puede equipada de una o más de las opciones siguientes, que han estado instaladas en la fábrica. Para verificar si cualesquiera de estas opciones están instaladas en su máquina, entre en contacto con la WACKER Corporation en 1-800-770-0957. Una placa de identificación con el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie ha sido añadida en cada máquina. Tenga por favor esta información disponible al entrar en contacto con WACKER Corporation.

6.1 Calentador de Motor

Vea Dibujo: wc_gr001709

La opción del calentador del motor incluye un calentador de motor **(a)** y un cable **(b)**. La función del calentador del motor es la de calentar el refrigerante del motor/ bloque del motor para mejorar el arranque en clima frío del motor. Conecte el cable de alimentación a una fuente de 120V.



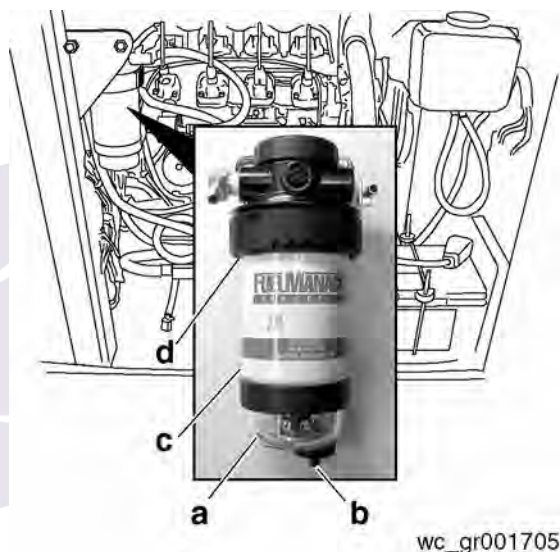
wc_gr001709

6.2 Separador de Agua/ Combustible

Vea Dibujo: wc_gr001705

El separador de agua/ combustible separa el agua del combustible en modelos equipados con motores ISUZU. Vacíe el depósito de agua **(a)** como sea necesario, abriendo la válvula de drenaje del depósito **(b)**. El elemento del separador deberá ser reemplazado cada vez que el filtro de combustible sea reemplazado- aproximadamente cada 500 horas de operación. Para reemplazar el elemento:

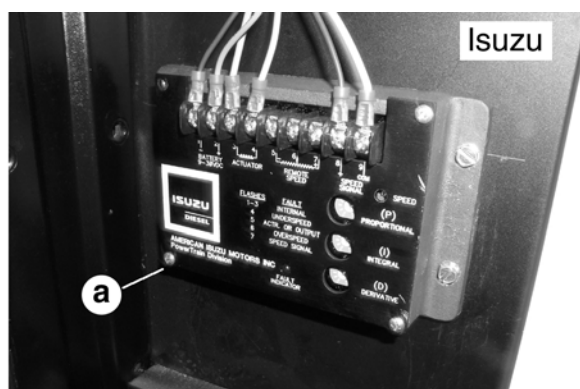
- 6.2.1 Afloje el retenedor del elemento **(d)** y remueva el mismo y el elemento **(c)** de la cabeza del separador.
- 6.2.2 Desenrosque el depósito del agua del elemento.



6.3 Gobernador Electrónico

Vea Dibujo: wc_gr001714, wc_gr001715, wc_gr001716, wc_gr001717

La opción de gobernador electrónico consiste en un módulo electrónico **(a o b)** y un actuador electrónico **(c o d)**. El módulo detecta la rotación del volante y luego envía una señal al actuador electrónico el cual gobierna el sistema de inyección del motor. El sistema está diseñado para un control preciso de la velocidad del motor y por ende la frecuencia a un valor diferencial máximo de 0.25%. Refiérase a la literatura del fabricante del gobernador para información detallada.



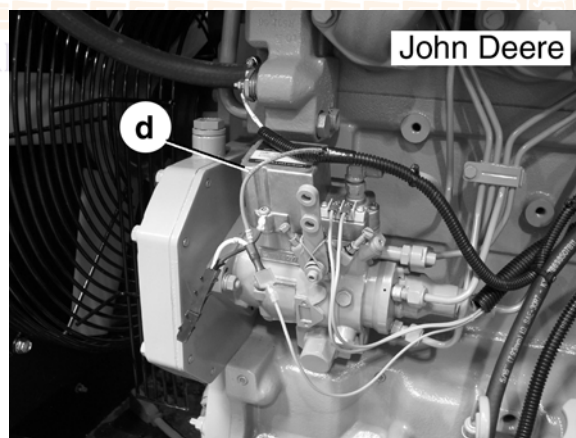
wc_gr001715



wc_gr001716



wc_gr001717



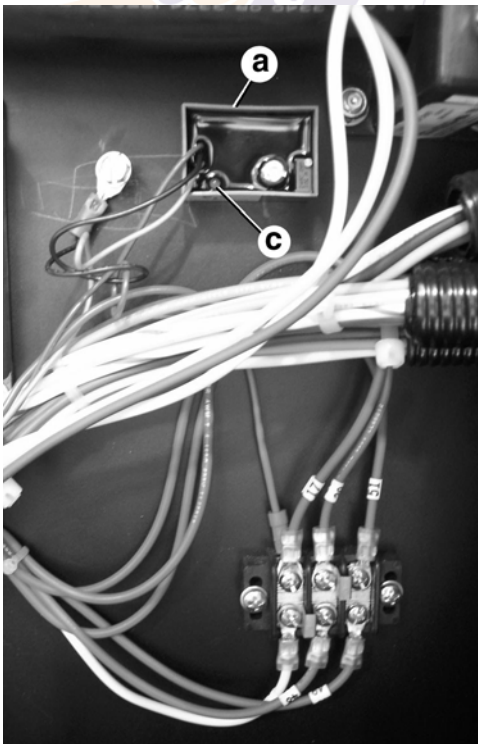
wc_gr001714

6.4 Calentador de Pantalla LCD

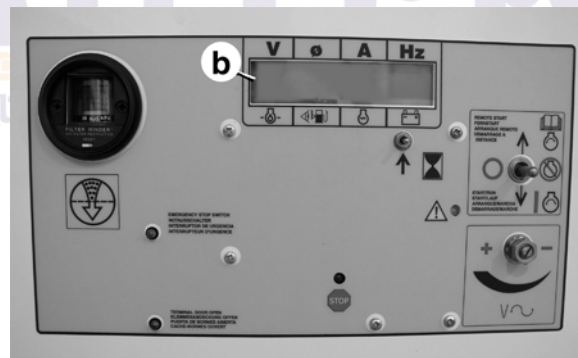
Veá Dibujo: wc_gr001724, wc_gr001725

La opción del calentador de la pantalla LCD incluye un módulo de termostato **(a)** y una tira transparente de calefacción que va adherida a la pantalla LCD **(b)** del ECM. El propósito de la tira de calefacción es de evitar el daño de la pantalla LCD por temperaturas extremadamente frías. La resistencia del embobinado del calentador es detectada por el termostato. La resistencia del elemento varía con la temperatura. A una temperatura aproximada de -30 C, la resistencia del calentador activa el termostato para enviar corriente al elemento de calefacción. El diodo emisor de luz LED **(c)** del termostato destella durante su operación.

Es importante tener en cuenta que el calentador de la pantalla LCD está siempre activado y por ende consume energía (una cantidad muy pequeña) de la batería hasta cuando la unidad no está en funcionamiento. Si la batería llegara a fallar, el calentador lo hará también. Asegúrese de tener la batería cargada cuando la unidad no esté en uso.



wc_gr001723



wc_gr001724

6.5 Apagador de Bajo Nivel de Refrigerante

Vea Dibujo: wc_gr001708

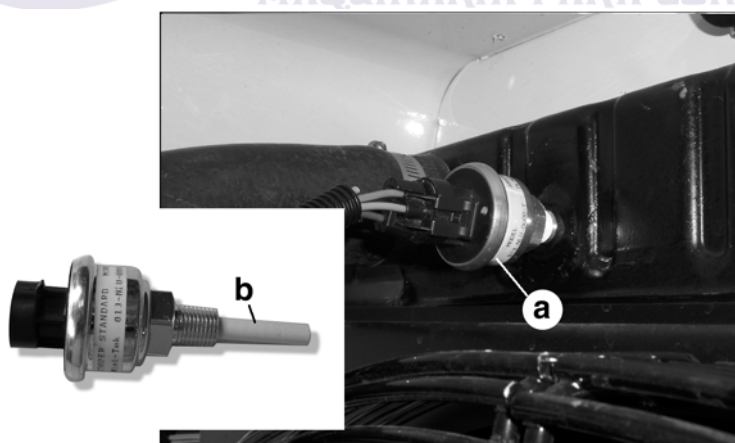
El apagador por bajo nivel de refrigerante consiste de un sensor electrónico que monitorea el nivel de refrigerante. El sensor **(a)** va montado en el radiador del motor y se conecta al ECM. El elemento del sensor **(b)** es sumergido en el refrigerante del radiador. Si el elemento del sensor no detecta refrigerante, este envía una señal al ECM. El programa del ECM incluye un temporizador de 10 segundos para proteger el sistema contra molestos apagados. Si después de 10 segundos el elemento aún detecta el nivel de refrigerante como bajo, el ECM apaga el motor. Luego el ECM ilustrará el mensaje de "FAULT LOW WATER LEVEL". Permita que le motor se enfríe antes de agregar refrigerante.



NUNCA quite el tapón del radiador cuando el motor esté caliente! Refrigerante presurizado puede causar serias quemaduras.

Si es necesario abrir el radiador, solamente hágalo cuando el motor está apagado y solamente cuando el refrigerante esté lo suficientemente frío como para tocarlo con las manos. Lentamente afloje el tapón para aliviar la presión dentro del radiador, antes de removerlo completamente.

Nota: El sensor puede ser desabilitado desconectándolo del cableado. Esta acción no apagará la máquina.



wc_gr001708

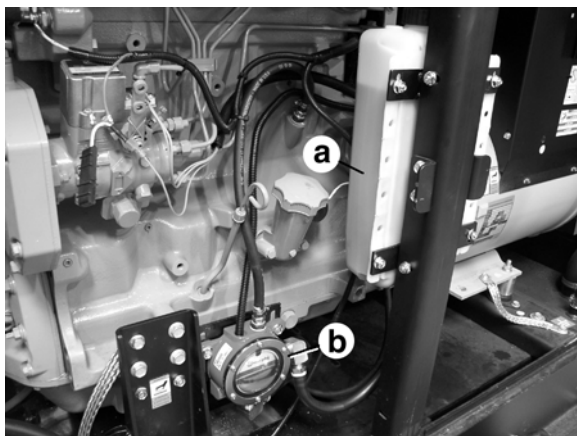
6.6 Mantenedor de Nivel de Lubricación

Veá Dibujo: wc_gr001711, wc_gr001712, wc_gr001713

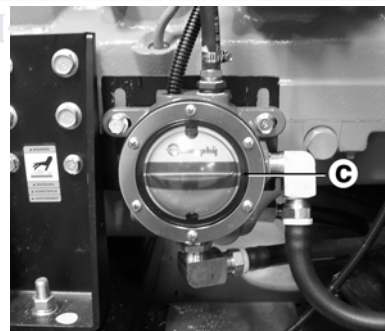
El sistema de mantenedor de nivel de lubricación protege el motor de los bajos niveles de lubricación proporcionando un depósito adicional con una capacidad de 6 cuartos de galón. El aceite del depósito es alimentado por gravedad del mismo **(a)** a través de una válvula de control **(b)** y hacia el depósito de aceite del motor como sea necesario. La válvula incluye una mirilla **(c)** a través de la cual en nivel de aceite se puede verificar. Este nivel es el mismo nivel que se mide a través de la varilla de medición del motor. Una cámara de flotación dentro de la válvula detecta los bajos niveles de aceite y abre la válvula para proporcionar el aceite que sea necesario. El sistema esta conectado al ECM e incluye un sistema de apagado por bajo nivel de aceite en el caso que el aceite en el depósito de aceite del sistema se haya acabado. En caso que el motor se apague por bajo nivel de aceite, la pantalla del ECM mostrará el mensaje "FAUL LOW OIL LEVEL". Llene el motor con aceite y el depósito adicional antes de volver a integrar la máquina su funcionamiento.

Nota: En máquinas con motores Isuzu, el depósito de este sistema esta montado en la puerta de la caja exterior.

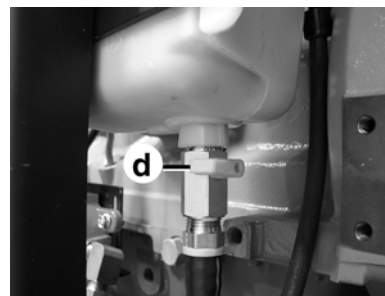
PRECAUCIÓN: Para prevenir el sobrepasar el nivel de aceite en el motor, coloque la válvula de corte **(d)** en la posición cerrada cuando se esté moviendo o transportando el generador. Una vez el generador este en posición, abra la válvula.



wc_gr001711



wc_gr001712



wc_gr001713

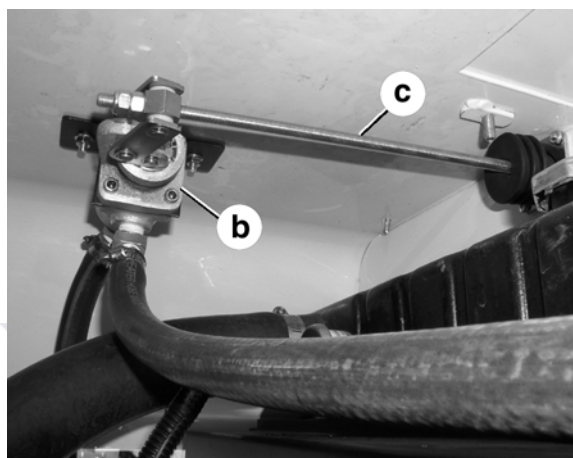
6.7 Persianas Activadas por Temperatura

Vea Dibujo: wc_gr001706, wc_gr001707

Las persianas **(a)** van montadas en la parte superior de la caja exterior del generador. Las persianas están diseñadas para mantener el compartimento del motor caliente y por ende incrementando la temperatura del motor en operaciones en climas fríos. Estas son activadas a través de un actuador de cera **(b)** que está conectado al sistema de enfriamiento del motor. A medida el refrigerante del motor se calienta, el actuador de cera mueve los segmentos **(c)** que abren las persianas. A medida que el refrigerante se enfría, las persianas se cierran.

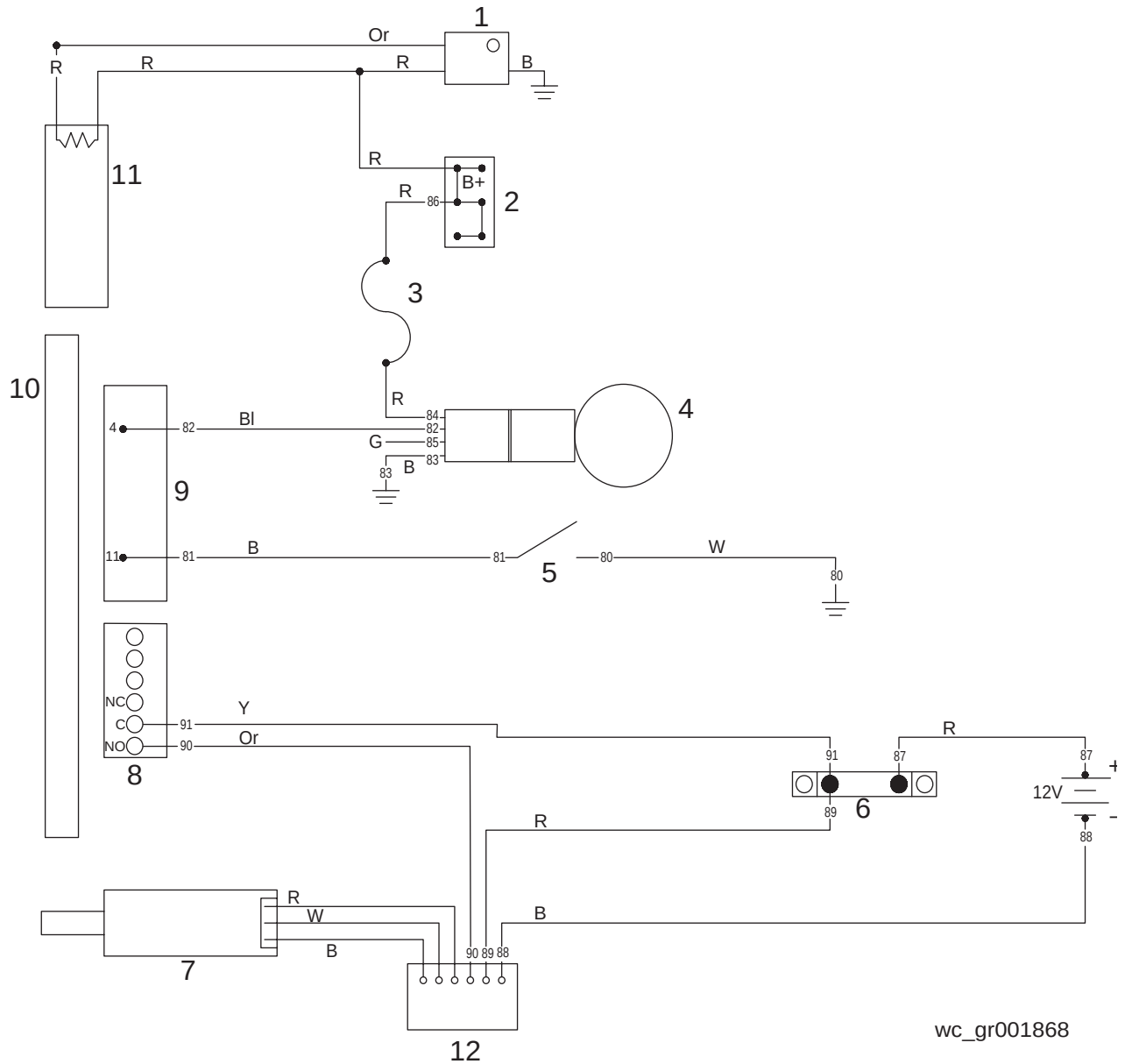


wc_gr001707



wc_gr001706

6.8 Diagrama de Conexiones Eléctricas

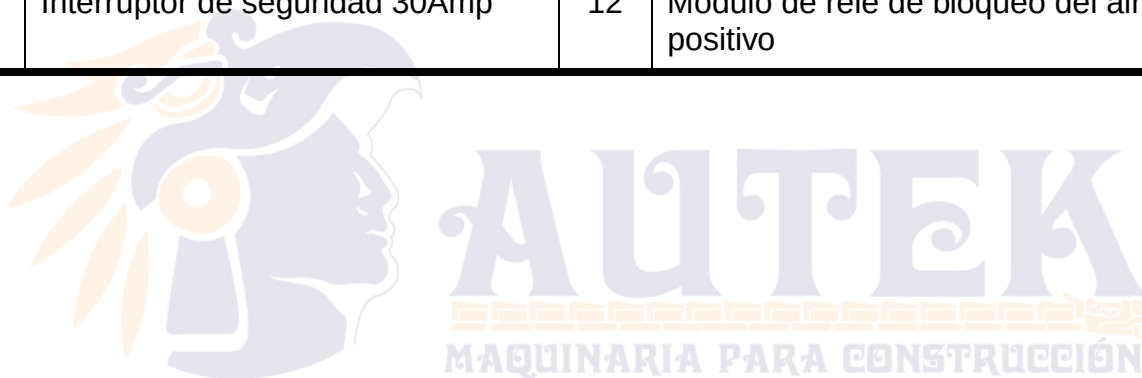


Colores De Cables							
B	Negro	R	Rojo	Y	Amarillo	Or	Naranja
G	Verde	T	Canela	Br	Marrón	Pr	Violeta
L	Azul	V	Lila	Cl	Claro	Sh	Blindaje
P	Rosa	W	Blanco	Gr	Gris	LL	Azul claro

6.9 Componentes de Diagrama Eléctrico

Vea Dibujo: wc_gr001868

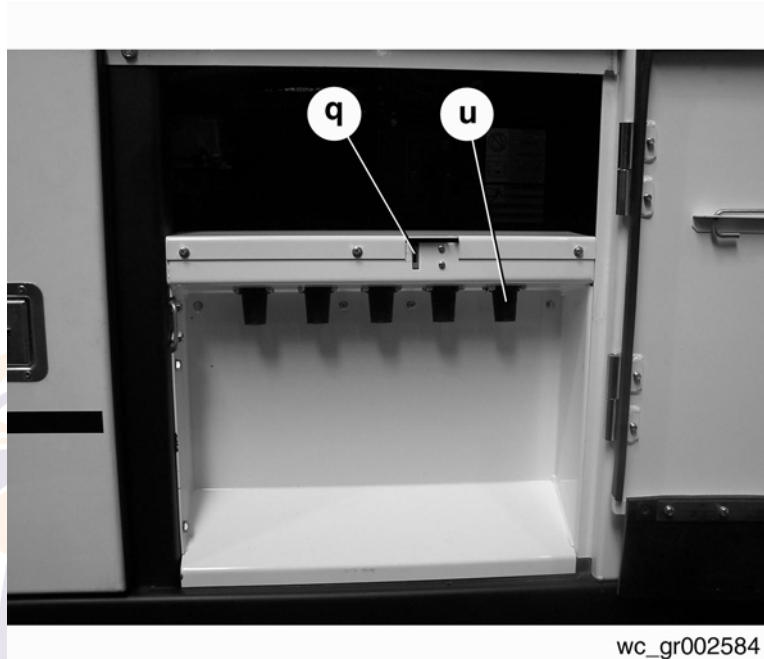
Ref	Descripción	Ref	Descripción
1	Módulo termostato	7	Actuador del solenoide de bloqueo del aire positivo
2	Bloque de terminales	8	Terminales del relé auxiliar
3	Fusible 1 Amp	9	Receptáculo 1, entradas del sensor del motor
4	Sensor de nivel de agua	10	Tarjeta electrónica de control
5	Interruptor de bajo nivel del mantenedor de lubricación	11	Calentador de la pantalla LCD
6	Interruptor de seguridad 30Amp	12	Modulo de relé de bloqueo del aire positivo



6.10 Bloqueos de leva

Vea Dibujo: wc_gr002584

Una salida opcional adicional incluye conexiones de bloqueo de leva (**u**) para facilitar el cambio de herramientas. La puerta está equipada con un interruptor de interbloqueo (**q**). Cuando se abre la puerta, este interruptor corta automáticamente el interruptor de circuito.



wc_gr002584

MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

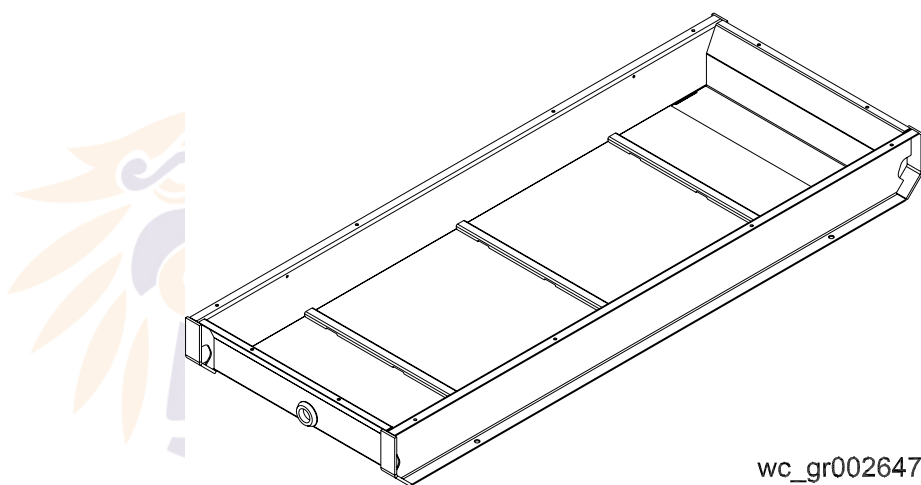
6.11 Sistema de contención

Vea Dibujo: wc_gr002647

Los derrames y las pérdidas se capturan en el sistema de contención. El sistema de contención tiene capacidad para más del 110% del líquido contenido en la máquina.

El sistema de contención debería verificarse cada 50 horas o cada 2 semanas y drenarse cuando sea necesario. Si encuentra líquido en el tanque de contención, busque la causa de la pérdida y corrija el problema.

Nota: A fin de proteger el medio ambiente, coloque láminas impermeables y un contenedor bajo la máquina para recolectar el líquido que pudiera derramarse. Elimine este líquido según la legislación de protección ambiental vigente.



wc_gr002647

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA



Autek Maquinaria ¡Increíbles precios!

Planta de luz wacker g50s | VENTA y RENTA



Autek Maquinaria | Increíbles precios!